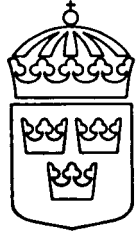


# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

---

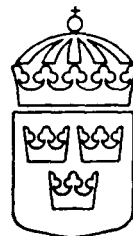
*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 1997: 44**

**Nr 44**

**Konvention om temporär import  
Istanbul den 26 juni 1990**

# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 1997: 44**

## **Nr 44**

### **Konvention om temporär import Istanbul den 26 juni 1990**

Regeringen beslutade den 21 december 1995 om anslutning till konventionen. Den 18 juni 1997 deponerades anslutningsinstrumentet i Budapest. I samband med deponeringen gjorde Sverige följande förbehåll.

Konungariket Sverige godkänner bilagorna till konventionen om temporär import (Istanbulkonventionen) med följande förbehåll:

– Bilaga A

Vid tillämpningen av artikel 18.1 skall postförsändelser inte omfattas av gällande bestämmelser beträffande ATA-carneter.

– Bilaga B.3

Vid tillämpningen av artikel 7, med hänsyn till artikel 5.1, fordrar gällande bestämmelser i vissa fall att ett tulldokument visas upp och en säkerhet ställs för containrar, lastpallar och emballage.

– Bilaga B.5

Vid tillämpningen av artikel 6, med hänsyn till artikel 4, beträffande vetenskaplig utrustning och undervisningsmateriel, föreskriver gällande bestämmelser att sådan utrustning och sådan materiel omfattas av de normala formaliteterna för hänförandet till systemet för temporär import.

– Bilaga C

Vid tillämpningen av artikel 10, med hänsyn till artikel 6, vad gäller vägfordon med motor för kommersiellt bruk och transportmedel för privat bruk, föreskriver gällande bestämmelser att ett tulldokument och eventuellt en säkerhet får krävas i vissa fall.

– Bilaga E

Vid tillämpningen av artikel 9, med hänsyn till artikel 2, rörande partiell befrielse från skatter vid import, föreskriver gällande bestämmelser partiell befrielse från tullar vid import, men inte partiell befrielse från skatter vid import.

Konventionen trädde i kraft den 27 november 1993 och för Sverige trädde konventionen i kraft den 18 september 1997.

Riksdagsbehandling: prop. 1995/96: 32, bet. 1995/96: SkU10, rskr 1995/96: 71.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

## Konventionens huvudavdelning

- Bilaga A om dokument för temporär import (ATA-carnet och CPD-carnet)
- Bilaga B.1 om varor för visning eller användning på utställningar, mässor, kongresser eller liknande evenemang
- Bilaga B.2 om yrkesutrustning
- Bilaga B.3 om containrar, lastpallar, emballage, varuprov och andra varor som förs in i samband med en handelstransaktion
- Bilaga B.4 om varor som förs in i samband med en tillverkningsprocess
- Bilaga B.5 om varor som förs in för utbildningsmässiga, vetenskapliga eller kulturella ändamål
- Bilaga B.6 om resenärers personliga effekter och varor som förs in för idrottsändamål
- Bilaga B.7 om materiel för turistpropaganda
- Bilaga B.8 om varor som förs in i samband med gränstrafik
- Bilaga B.9 om varor som förs in för humanitära ändamål
- Bilaga C om transportmedel
- Bilaga D om djur
- Bilaga E om varor som förs in med partiell befrielse från tullar och skatter vid import

<sup>1</sup> Översättning i enlighet med den i prop. 1995/96: 32 intagna texten.

## BILAGA 1

## KONVENTION OM TEMPORÄR IMPORT

## INGRESS

DE FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA i denna konvention, som har utarbetats på uppdrag av Tullsamarbetsrådet,

UPPMÄRKSAMMAR att den nuvarande situationen vad gäller mångfalden och spridningen av internationella tullkonventioner om temporär import är otillfredsställande,

FINNER att situationen kan förvärras i framtiden när nya kategorier av temporär import behöver regleras internationellt,

BEAKTAR de önskemål som företrädare för handeln och andra berörda parter har uttryckt om ett underlättande av fullgörandet av formaliteter för temporär import,

FINNER att en förenkling och harmonisering av tullförfaranden och i synnerhet antagandet av ett enda internationellt instrument som omfattar alla nuvarande konventioner om temporär import kan för användarna underlätta tillgången till internationella bestämmelser om temporär import och effektivt bidra till utvecklingen av internationell handel och annat internationellt utbyte,

ÄR ÖVERTYGDADE om att ett internationellt instrument som föreslår enhetliga bestämmelser om temporär import kan föra med sig betydande fördelar för internationellt utbyte och säkerställa en hög grad av förenkling och harmonisering av tullförfaranden, vilket är ett av Tullsamarbetsrådets huvudmål,

AVSER att underlätta temporär import genom att förenkla och harmonisera förfaranden som främjar mål förknippade med ekonomi, humanitär verksamhet, kultur, sociala frågor eller turism,

FINNER att antagandet av standardmallar för dokument för temporär import i form av internationella tuldokument med internationell säkerhet bidrar till att underlätta förfarandet för temporär import när ett tuldokument och en säkerhet fordras,

HAR ENATS om följande.

## KAPITEL I

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

## Definitioner

## Artikel 1

I denna konvention används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

a) *temporär import*:

det tullförfarande enligt vilket vissa varor (inbegripet transportmedel) får föras in på ett tullområde med befrielse från tullar och skatter vid import och utan tillämpning av importförbud eller importrestriktioner av ekonomisk karaktär, förutsatt att sådana varor (inbegripet transportmedel) förs in för ett särskilt ändamål och är avsedda att återutföras inom en bestämd tid och utan att ha undergått någon förändring utom vanlig

värdeminskning till följd av användning,

b) *tullar och skatter vid import*:

tullsatser och alla andra tullar och avgifter som tas ut vid eller i samband med import av varor (inbegripet transportmedel), med undantag för avgifter vars belopp ungefär motsvarar utförda tjänster,

c) *säkerhet*:

det som på ett för tullmyndigheterna tillfredsställande sätt säkerställer att en förpliktelse gentemot tullen uppfylls. Säkerheten beskrivs som "allmän" när den säkerställer att förpliktelseerna som framgår av ett antal förfaranden kommer att uppfyllas.

d) *dokument för temporär import:*

det internationella tulldokument som gäller som tulldeklaration och möjliggör en identifiering av varor (inbegripet transportmedel) samt innehåller en internationellt giltig garanti för täckning av tullar och skatter vid import.

e) *tullunion eller ekonomisk union:*

en union som bildats av och består av sådana medlemmar som avses i artikel 24.1 i denna konvention, som har befogenhet att anta sitt eget regelverk vilket är bindande för medlemmarna beträffande de områden som denna konvention omfattar, och som har befogenhet att fatta beslut, enligt sitt interna förfarande, om undertecknande, ratifikation eller anslutning till denna konvention.

f) *person:*

både fysisk och juridisk person, om inte annat framgår av sammanhanget.

g) *rådet:*

den organisation som upprättats genom den konvention som instiftat Tullsamrådet, undertecknad i Bryssel den 15 december 1950.

h) *ratifikation:*

ratifikation, godtagande eller godkännande.

## KAPITEL II

## Konventionens räckvidd

## Artikel 2

1. Varje fördragsslutande part åtar sig att bevilja temporär import enligt bestämmelserna i denna konvention, för de varor (inbegripet transportmedel) som avses i bilagorna till denna konvention.

2. Utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i bilaga E skall temporär import medges med hel befrielse från tullar och skatter vid import och utan importförbud eller importrestriktioner av ekonomisk karaktär.

## Bilagornas utformning

## Artikel 3

Varje bilaga till denna konvention består i princip av följande delar:

- a) Definitioner av de viktigaste tulltermer som används i bilagan.
- b) Särskilda föreskrifter som gäller för de varor (inbegripet transportmedel) som avses i bilagan.

4

## KAPITEL III

## SÄRSKILDA BESTÄMMELSER

## Dokument och säkerhet

## Artikel 4

1. Om inte annat föreskrivs i en bilaga skall varje fördragsslutande part ha rätt att fordra ett tulldokument och en säkerhet för temporär import av varor (inbegripet transportmedel).

2. Om säkerhet fordras (enligt punkt 1) kan personer som regelbundet använder sig av förfarandet för temporär import få tillstånd att ställa en allmän säkerhet.

3. Om inte annat föreskrivs i en bilaga får säkerhetsbeloppet inte överskrida det belopp för tullar och skatter vid import från vilka varorna (inbegripet transportmedel) är befriade.

4. För varor (inbegripet transportmedel) som omfattas av importförbud eller importrestriktioner enligt nationell lagstiftning kan ytterligare säkerhet fordras enligt bestämmelser i nationell lagstiftning.

## Dokument för temporär import

## Artikel 5

Utan att det påverkar temporär import enligt bestämmelserna i bilaga E, skall varje fördragsslutande part i stället för sina nationella tulldokument och som säkerhet för de belopp som avses i artikel 8 i bilaga A, anta dokument för temporär import som är giltiga på dess territorium och utfärdade i enlighet med villkoren som föreskrivs i denna bilaga beträffande varor (inbegripet transportmedel) som importerats temporärt med tillämpning av de andra bilagor i denna konvention som den parten har antagit.

## Identifiering

## Artikel 6

Varje fördragsslutande part får göra temporär import av varor (inbegripet transportmedel) under villkor att de kan identifieras när den temporära importen är avslutad.

## Tidsfrist för återexport

## Artikel 7

1. De varor (inbegripet transportmedel) för vilka temporär import har beviljats skall återexporteras inom en bestämd tid

som anses vara tillräcklig för att uppnå målet för temporär import. En sådan tidsfrist fastställs separat i varje bilaga.

2. Tullmyndigheterna får antingen medge en längre tidsfrist än den som föreskrivs i varje bilaga, eller förlänga den ursprungliga tidsfristen.

3. När de varor (inbegripet transportmedel) för vilka temporär import har beviljats inte kan återexporteras till följd av beslag annat än beslag som gjorts på begäran av en privatperson, skall kravet på återexport tillfälligt återkallas så länge varorna är tagna i beslag.

#### Överföring av temporär import

##### Artikel 8

Varje fördragsslutande part får på begäran tillåta överföring av rätten till förfarandet för temporär import till varje annan person, om denna

- a) uppfyller villkoren i denna konvention, samt
- b) godtar de förpliktelser som åvilar den första personen som haft rätten till förfarandet för temporär import.

#### Avslutande av temporär import

##### Artikel 9

Temporär import avslutas normalt genom återexport av varor (inbegripet transportmedel) som har beviljats temporär import.

##### Artikel 10

Varor (inbegripet transportmedel) som har beviljats temporär import får återexporteras i en eller flera sändningar.

##### Artikel 11

Varor (inbegripet transportmedel) som har beviljats temporär import får återexporteras via ett annat tullkontor än det via vilket de importerades.

#### Andra möjliga sätt för avslutning

##### Artikel 12

Temporär import kan avslutas med behöriga myndigheters samtycke genom att varorna (inbegripet transportmedel) placeras i frihamn eller frizon, i ett tullager eller hänförs till ett tullförfarande för transitering med avsikt för senare export eller annan godkänd behandling.

##### Artikel 13

Temporär import får avslutas genom att varorna övergår till fri konsumtion, när omständigheterna medger det och den nationella lagstiftningen så tillåter, förutsatt att de villkor och formaliteter som gäller i ett sådant fall uppfylls.

##### Artikel 14

1. Temporär import kan avslutas om varor (inbegripet transportmedel) har skadats allvarligt genom en olycka eller force majeure och enligt tullmyndigheternas beslut,

- a) beläggs med de tullar och skatter vid import som skall betalas för varorna vid det datum när dessa varor uppvisas för tullen i skadat tillstånd i syfte att avsluta förfarandet för temporär import,
- b) överläts utan någon kostnad till behöriga myndigheter på det territorium där den temporära importen ägde rum; i ett sådant fall skall den person som använt sig av temporär import befrias från betalning av tullar och skatter vid import, eller
- c) förstörs under officiell kontroll, på bekostnad av de berörda parterna, förutsatt att avfall och de delar som kan tas tillvara vid övergång till fri konsumtion beläggs med de tullar och skatter vid import som skall betalas för dessa varor vid det datum och i det tillstånd som de uppvisas för tullen efter en olycka eller force majeure.

2. Temporär import kan också avslutas på begäran av den berörda personen om varorna (inbegripet transportmedel) hänförs till en av de behandlingar som beskrivs i punkt 1 b eller 1 c, enligt tullmyndigheternas beslut.

3. Temporär import kan också avslutas på begäran av den berörda personen när denna person framställer bevis för tullmyndigheterna om förstörelse eller total förlust av varorna (inbegripet transportmedel) genom en olycka eller force majeure. I ett sådant fall skall den person som har rätt till temporär import befrias från erläggandet av tullar och skatter vid import.

#### KAPITEL IV

#### DIVERSE BESTÄMMELSER

##### Begränsning av formaliteter

##### Artikel 15

Varje fördragsslutande part skall begränsa till ett minimum de tullformaliteter som fordras i samband med de lättnader som föreskrivs i denna konvention. Alla föreskrifter beträffande dessa formaliteter skall offentliggöras snarast möjligt.

**Förhandstillstånd***Artikel 16*

1. När temporär import är beroende av ett förhandstillstånd skall detta medges av det behöriga tullkontoret så snart som möjligt.
2. När i undantagsfall ett annat tillstånd än tullmyndigheternas tillstånd fordras, skall detta medges så snart som möjligt.

**Minimilättnader***Artikel 17*

Bestämmelserna i denna konvention föreskriver de minimilättnader som skall medges. De förhindrar inte en tillämpning av större lättnader vilka de fördragsslutande parterna medger eller kan medge i framtiden genom unilaterala bestämmelser eller genom bilaterala eller multilaterala överenskommelser.

**Tullunioner eller ekonomiska unioner***Artikel 18*

1. Vid tillämpningen av denna konvention får de fördragsslutande parternas territorier som utgör en tullunion eller en ekonomisk union betraktas som ett enda territorium.
2. Ingenting i denna konvention får hindra de fördragsslutande parterna som ingår i en tullunion eller en ekonomisk union från att fastställa särskilda bestämmelser beträffande temporär import in på denna unions område, förutsatt att dessa bestämmelser inte inskränker de lättnader som föreskrivs i denna konvention.

**Förbud och restriktioner***Artikel 19*

Bestämmelserna i denna konvention får inte förhindra tillämpningen av förbud eller restriktioner som föreskrivs i nationell lag på grundval av icke-ekonomiska skäl, till exempel av hänsyn till allmän moral eller ordning, allmän säkerhet, hygien eller hälsa, skäl av veterinär eller växtskyddsmässig art, hänsyn till skydd av utrotningshotade arter av vilda växter och djur, samt hänsyn till skydd av opphovsrätt och industriell äganderätt.

**Överträdelser***Artikel 20*

1. Alla överträdelser av bestämmelserna i denna konvention gör att personen i fråga kan bli föremål för de påföljder som föreskrivs i den fördragsslutande partens lagstiftning på den fördragsslutande partens territorium, där överträdelsen har begåtts.

1. I fall där det inte är möjligt att fastställa på vilket territorium en oegentlighet har begåtts, skall den anses ha begåtts på den fördragsslutande partens territorium där den upptäcktes.

**Informationsutbyte***Artikel 21*

De fördragsslutande parterna skall på begäran och i den utsträckning som tillåts av nationell lagstiftning befordra till varandra den information som är nödvändig för att tillämpa bestämmelserna i denna konvention.

**KAPITEL V****SLUTBESTÄMMELSER****Förvaltningskommitté***Artikel 22*

1. En förvaltningskommitté skall inrättas för att undersöka genomförandet av denna konvention och alla åtgärder som har till syfte att säkerställa en enhetlig tolkning och tillämpning av denna, samt alla föreslagna ändringar av denna. Förvaltningskommittén skall besluta om införlivandet av nya bilagor med denna konvention.
2. De fördragsslutande parterna skall vara medlemmar av förvaltningskommittén. Kommittén får besluta att den behöriga myndigheten för varje medlem, stat eller tullområde som avses i artikel 24 i denna konvention och som inte är fördragsslutande parter eller företrädare för internationella organisationer får i frågor som berör dem delta som observatörer i kommitténs möten.
3. Rådet skall bistå kommittén med ett sekretariat.
4. Kommittén skall vid varje möte välja en ordförande och en vice ordförande.
5. De fördragsslutande parternas behöriga myndigheter skall vidarebefordra till rådet förslag om ändringar av denna konvention och anledningarna till dessa, tillsammans med önskemål om de ärenden som skall tas upp på dagordningen för kommitténs möten. Rådet skall förelägga dem för de fördragsslutande parternas behöriga myndigheter och för de medlemmar, stater eller tullområden som avses i artikel 24 i denna konvention och som inte är fördragsslutande parter.
6. Rådet skall sammankalla kommittén vid en tidpunkt som bestäms av kommittén och även på begäran av åtminstone två fördragsslutande parters behöriga myndigheter. Den skall senast sex veckor före kommitténs möte göra ett utskick av förslaget till dagordningen till de fördragsslutande parternas

behöriga myndigheter, och till medlemmar, stater eller tullområden som avses i artikel 24 i denna konvention och som inte är fördragsslutande parter.

7. På kommitténs beslut som fattats i enlighet med bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel skall rådet bjuda in behöriga myndigheter från de medlemmar, stater eller tullområden som avses i artikel 24 i denna konvention och som inte är fördragsslutande parter, samt berörda internationella organisationer att företrädas av sina observatörer vid kommitténs möten.

8. Förslag skall vara föremål för omröstning. Varje fördragsslutande part som företräds på mötet skall ha en röst. Andra förslag än förslag om ändring av denna konvention skall antas av kommittén med en majoritet av de närvarande och röstande. Förslag till ändringar av denna konvention skall antas med två tredjedels majoritet av de närvarande och röstande.

9. När artikel 24 i denna konvention är tillämplig skall de tullunioner eller ekonomiska unioner som är parter i denna konvention vid omröstning förfoga endast över ett antal röster som är lika stort som summan av de röster som deras medlemmar, vilka är fördragsslutande parter i denna konvention, förfogar över.

10. Innan mötet avslutas skall kommittén anta en rapport.

11. I brist på relevanta bestämmelser i denna artikel skall rådets arbetsordning gälla om inte kommittén fattar ett annat beslut.

#### Lösning av tvister

##### Artikel 23

1. Alla tvister mellan två eller fler fördragsslutande parter om tolkning eller tillämpning av denna konvention skall så vitt det är möjligt lösas i förhandlingar mellan dem.

2. Alla tvister som inte lösas i förhandlingar skall av de tvistande fördragsslutande parterna överlämnas till förvaltningskommittén som skall undersöka ärendet och utfärda rekommendationer för en lösning.

3. De tvistande fördragsslutande parterna får i förväg enas om att förvaltningskommitténs rekommendationer skall vara bindande.

#### Undertecknande, ratifikation och anslutning

##### Artikel 24

1. Varje medlem av rådet och varje medlem av Förenta nationerna eller dess fackorgan får bli en fördragsslutande part i denna konvention genom att:

- a) underteckna den utan förbehåll för ratifikation,
- b) deponera ett ratifikationsinstrument efter att ha undertecknat den med förbehåll för ratifikation, eller
- c) ansluta sig till den.

2. Denna konvention skall vara öppen för undertecknande av de medlemmar som avses i punkt 1 i denna artikel, antingen på rådets möten under vilka den antas, eller efteråt vid rådets säte i Bryssel till den 30 juni 1991. Efter detta datum skall den vara öppen för sådana medlemmars anslutning.

3. Varje stat, eller regering för ett enskilt tullområde som föreslås av en fördragsslutande part vilken officiellt svarar för dess diplomatiska förbindelser men som är självständigt vad beträffar sina handelsförbindelser och som inte är medlem av de organisationer som avses i punkt 1 i denna artikel, och till vilken ett erbjudande har riktats av depositarien på begäran av förvaltningskommittén, kan bli fördragsslutande part i denna konvention genom att ansluta sig till konventionen när den har trätt i kraft.

4. Varje medlem, stat eller tullområde som avses i punkt 1 eller 3 i denna artikel skall vid tiden för undertecknande utan förbehåll för ratifikation, ratifikation eller anslutning till denna konvention ange vilka bilagor den antar, dock måste den anta bilaga A och minst ännu en bilaga. Den kan senare underrätta depositarien om att den antar ännu en eller flera bilagor.

5. De fördragsslutande parter som antar nya bilagor vilka förvaltningskommittén har beslutat skall införlivas med denna konvention skall underrätta depositarien enligt punkt 4 i denna artikel.

6. De fördragsslutande parterna skall anmäla till depositarien de tillämpningsvillkor eller de uppgifter som fordras enligt artiklarna 8 och 24.7 i denna konvention, artiklarna 2.2 och 2.3 i bilaga A, artikel 4 i bilaga E. De ska också anmäla alla ändringar i tillämpningen av dessa bestämmelser.

7. Varje tullunion eller ekonomisk union kan enligt punkterna 1, 2 och 4 i denna artikel bli en fördragsslutande part i denna konvention. En sådan tullunion eller ekonomisk union skall underrätta depositarien om sina befogenheter beträffande de områden som omfattas av denna konvention. Den tullunion eller ekonomiska union som är fördragsslutande part i denna konvention skall i de områden som omfattas av dess befogenheter utöva i eget namn de rättigheter och uppfylla de skyldigheter som denna konvention ålägger sina medlemmar som är fördragsslutande parter i denna konvention. I ett sådant fall är dessa medlemmar inte bemyndigade att utöva dessa rättigheter individuellt, vilket bland annat gäller rösträtten.



**Depositariet***Artikel 25*

1. Denna konvention, alla underskrifter med eller utan förbehåll för ratifikation samt alla instrument för ratifikation eller anslutning skall deponeras hos rådets generalsekreterare.

## 2. Depositarien skall

- a) ta emot och förvara denna konventions originaltexter,
- b) förbereda bestyrkta kopior av originaltexterna till denna konvention och förmedla dem till medlemmarna och de tullunioner och ekonomiska unioner som avses i artikel 24.1 och 24.7 i denna konvention.
- c) ta emot varje underskrift med eller utan förbehåll för ratifikation, ratifikation eller anslutning till denna konvention, samt ta emot och förvara alla instrument, anmälningar och meddelanden i samband med denna,
- d) undersöka om en underskrift, ett instrument, en anmälan eller ett meddelande i samband med denna konvention är i korrekt form, och, om detta är nödvändigt, uppmärksamma den berörda fördragsslutande parten på detta,
- e) underrätta de fördragsslutande parterna i denna konvention, de andra signatärerna, de medlemmar av rådet som inte är fördragsslutande parter i denna konvention samt Förenta nationernas generalsekreterare om
  - undertecknande, ratifikation, anslutningar och godkännande av bilagor enligt artikel 24 i denna konvention,
  - nya bilagor vilka förvaltningskommittén beslutar införliva med denna konvention,
  - datumet för ikraftträdandet av denna konvention och av varje bilaga enligt artikel 26 i denna konvention,
  - anmälningar som har tagits emot enligt artiklarna 24, 29, 30 och 32 i denna konvention,
  - uppsägningar enligt artikel 31 i denna konvention,
  - alla ändringar som anses antagna enligt artikel 32 i denna konvention samt datum för deras ikraftträdande, samt alla invändningar mot föreslagna ändringar.

3. Om det uppstår oenighet mellan en fördragsslutande part och depositarien beträffande den senares utövande av sina funktioner, skall depositariet eller denna fördragsslutande part underrätta de andra fördragsslutande parterna och signatärerna eller i förekommande fall rådet om detta.

**Ikraftträdande***Artikel 26*

1. Denna konvention skall träda i kraft tre månader efter det att fem av de medlemmar, tullunioner eller ekonomiska

unioner som avses i artikel 24.1 och 24.7 i denna konvention har undertecknat denna konvention utan förbehåll för ratifikation eller har deponerat sina instrument för ratifikation eller anslutning.

2. För varje fördragsslutande part som undertecknar utan förbehåll för ratifikation, ratificerar eller ansluter sig till denna konvention efter det att fem medlemmar eller tullunioner eller ekonomiska unioner har undertecknat den utan förbehåll för ratifikation eller har deponerat sina instrument för ratifikation eller anslutning, skall denna konvention träda i kraft tre månader efter det att denna fördragsslutande part har undertecknat den utan förbehåll för ratifikation eller har deponerat sitt instrument för ratifikation eller anslutning.

3. Varje bilaga till denna konvention skall träda i kraft tre månader efter det att fem medlemmar eller tullunioner eller ekonomiska unioner har antagit den bilagan.

4. För varje fördragsslutande part som antar en bilaga efter det att fem medlemmar eller tullunioner eller ekonomiska unioner har antagit den, skall den bilagan träda i kraft tre månader efter det att denna fördragsslutande part har anmält att den antar den. Ingen bilaga får dock träda i kraft för en fördragsslutande part innan denna konvention har trätt i kraft för denna fördragsslutande part.

**Bestämmelse om upphävande***Artikel 27*

När en bilaga till denna konvention vilken innehåller en bestämmelse om upphävande träder i kraft, skall denna bilaga upphäva och ersätta de konventioner eller de föreskrifter som är föremål för bestämmelserna om upphävande mellan de fördragsslutande parter som har antagit den bilagan och som är fördragsslutande parter i sådana konventioner.

**Konventionen och bilagorna***Artikel 28*

1. Vid tillämpningen av denna konvention skall varje bilaga som är bindande för en fördragsslutande part anses vara en integrerad del av denna konvention, och vad beträffar denna fördragsslutande part skall varje hänvisning till denna konvention anses gälla även sådana bilagor.

2. Vad beträffar omröstning i förvaltningskommittén skall varje bilaga betraktas som en särskild konvention.

**Förbehåll***Artikel 29*

1. Varje fördragsslutande part som antar en bilaga skall anses ha antagit alla bestämmelser i denna, om den inte vid tidpunkten då bilagan godkänns eller vid någon tidpunkt

därefter anmäler till depositarien vilka bestämmelser den har förbehåll mot, så vitt denna möjlighet föreskrivs i bilagan i fråga, och anger skillnaderna mellan bestämmelserna i sin nationella lagstiftning och bestämmelserna i fråga.

2. Varje fördragsslutande part skall åtminstone en gång vart femte år se över de bestämmelser beträffande vilka den har anmält förbehåll, jämföra dem med bestämmelserna i sin nationella lagstiftning och underrätta depositarien om resultatet av denna undersökning.

3. Varje fördragsslutande part som har anmält förbehåll får när som helst dra tillbaka det, helt eller delvis, genom att underrätta depositarien och precisera datumet när det dras tillbaka.

### Territoriell utvidgning

#### Artikel 30

1. Varje fördragsslutande part får vid tidpunkten för undertecknande av denna konvention utan förbehåll för ratifikation eller deposition av instrument för ratifikation eller anslutning, eller vid vilken tidpunkt som helst efter detta, förklara genom anmälan till depositarien att denna konvention skall utvidgas till alla eller något av de territorier för vars internationella relationer den ansvarar. En sådan anmälan skall börja gälla tre månader efter det att depositarien erhållit den. Denna konvention skall dock inte gälla på de territorier som avses i anmälan innan denna konvention har trätt i kraft för den berörda fördragsslutande parten.

2. Varje fördragsslutande part som har gjort en anmälan enligt punkt 1 i denna artikel om att denna konvention även skall gälla på ett territorium för vars internationella relationer den ansvarar får underrätta depositarien, enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 31 i denna konvention, om att territoriet i fråga inte längre kommer att tillämpa denna konvention.

### Uppsägning

#### Artikel 31

1. Denna konventions giltighetstid är obegränsad, men varje fördragsslutande part kan säga upp den när som helst efter det att den har trätt i kraft enligt artikel 26 i denna konvention.

2. Uppsägningen skall anmälas i form av ett skriftligt instrument som deponeras hos depositarien.

3. Uppsägningen skall träda i kraft sex månader efter det att depositarien har tagit emot uppsägningsinstrumentet.

4. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i denna artikel skall också gälla för bilagorna till denna konvention, och varje fördragsslutande part får när som helst efter det att de trätt i kraft i enlighet med artikel 26 i denna konvention dra tillbaka sitt godkännande av en eller flera bilagor. Varje fördragsslutande part som drar tillbaka sitt godkännande av

alla bilagorna skall anses ha sagt upp denna konvention. Dessutom skall en fördragsslutande part som drar tillbaka sitt godkännande av bilaga A, trots att den fortfarande godtar andra bilagor, anses ha sagt upp denna konvention.

### Förfarande för ändringar

#### Artikel 32

1. Förvaltningskommittén som samlas enligt artikel 22 i denna konvention får rekommendera ändringar av denna konvention och bilagorna till den.

2. Texten till varje ändring som på detta sätt rekommenderas skall av depositarien meddelas alla fördragsslutande parter i denna konvention samt de andra signatärerna och de medlemmar av rådet vilka inte är fördragsslutande parter i denna konvention.

3. Varje rekommenderad ändring som meddelats i enlighet med föregående punkt skall träda i kraft för alla fördragsslutande parter sex månader efter det att en tidsfrist på 12 månader löpt ut efter datumet för meddelandet av den rekommenderade ändringen, om ingen invändning mot den rekommenderade ändringen under denna tid framförts av en fördragsslutande part till depositarien.

4. Om en invändning mot den rekommenderade ändringen anmäls till depositarien av en fördragsslutande part före utgången av den tid på 12 månader som omtalas i punkt 3 i denna artikel, skall ändringen inte anses vara antagen och skall inte ha någon som helst verkan.

5. När en invändning framförs skall varje bilaga anses utgöra en särskild konvention.

### Antagande av ändringar

#### Artikel 33

1. Varje fördragsslutande part som ratificerar denna konvention eller ansluter sig till den skall anses ha godkänt alla ändringar som har trätt i kraft vid datumet för depositionen av den partens instrument för ratifikation eller anslutning.

2. Varje fördragsslutande part som godkänner en bilaga skall om den inte inlämnar förbehåll i enlighet med artikel 29 i denna konvention, anses ha godkänt alla ändringar i den bilagan som har trätt i kraft vid datumet när den parten anmäler sitt godkännande till depositarien.

### Registrering och autentiska texter

#### Artikel 34

I enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga skall denna konvention registreras hos Förenta nationernas sekretariat på depositariens begäran.

Till bevis härpå har undertecknade, bemyndigade därtill, undertecknat denna konvention.

Som skedde i Istanbul den tjugosjätte juni 1990, i ett enda original, på engelska och franska språken, vilka båda texter är lika giltiga. Depositarien anmodas att framställa och sända ut officiella översättningar av denna konvention till arabiska, kinesiska, ryska och spanska språken.

---

## BILAGA A

## BILAGA OM DOKUMENT FÖR TEMPORÄR IMPORT

## (ATA-CARNET OCH CPD-CARNET)

## KAPITEL I

## Definitioner

## Artikel 1

I denna bilaga används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

a) *dokument för temporär import:*

det internationella tulldokument som gäller som tulldeklaration och som möjliggör identifiering av varor (inbegripet transportmedel) och innehåller en internationellt giltig garanti för täckning av tullar och skatter vid import.

b) *ATA-carnet:*

de dokument för temporär import som används för temporär import av varor utom transportmedel.

c) *CPD-carnet:*

de dokument för temporär import som används för temporär import av transportmedel.

d) *garantikedja:*

ett garantisystem som administreras av en internationell organisation till vilken garanterande sammanslutningar är anslutna,

e) *internationell organisation :*

en organisation till vilken nationella sammanslutningar som är bemyndigade att garantera och utfärda dokument för temporär import är anslutna,

f) *garanterande sammanslutning:*

en sammanslutning som är godkänd av en fördragsslutande parts tullmyndigheter för garanterande av de belopp som avses i artikel 8 i denna bilaga, på den fördragsslutande partens territorium och ansluten till en garantikedja,

g) *utfärdande sammanslutning:*

en sammanslutning som är godkänd av tullmyndigheterna för utfärdande av dokument för temporär import och direkt eller indirekt ansluten till en garantikedja,

h) *motsvarande utfärdande sammanslutning:*

en utfärdande sammanslutning som är etablerad hos en annan fördragsslutande part och ansluten till samma

garantikedja,

i) *tulltransitering:*

det tullförfarande under vilket varor transporteras under tullövervakning från ett tullkontor till ett annat.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

1. I enlighet med artikel 5 i denna konvention skall varje fördragsslutande part i stället för sina nationella tulldokument och som vederbörlig garanti för de belopp som avses i artikel 8 i denna bilaga, anta dokument för temporär import som är giltiga på dess territorium och vilka ges ut och används enligt de villkor som föreskrivs i denna bilaga för varor (inbegripet transportmedel, som importerats temporärt enligt de andra bilagorna i denna konvention vilka den har godkänt.

2. Varje fördragsslutande part får också anta dokument för temporär import som är utgivna och används under samma villkor, för temporär import av varor enligt sina nationella lagar och andra författningar.

3. Varje fördragsslutande part får anta dokument för temporär import som ges ut och används under samma villkor för tulltransitering.

4. Varor (inbegripet transportmedel) som är avsedda för bearbetning eller reparation får inte importeras med stöd av dokument för temporär import.

## Artikel 3

1. Dokument för temporär import skall också motsvara de förlagor som återfinns i tilläggen till denna bilaga: tillägg 1 för ATA-carnet, tillägg 2 för CPD-carnet.

2. Tilläggen till denna bilaga skall anses vara en integrerad del av bilagan.

## KAPITEL III

## Garanti och utfärdande av dokument för temporär import

## Artikel 4

1. Enligt de villkor och garantier som varje fördragsslutande part bestämmer får den tillåta garanterande sammanslutningar att ställa garantier och att utfärda dokument för temporär

import, antingen direkt eller genom utfärdande sammanslutningar.

2. En garanterande sammanslutning får bara godkännas av en fördragsslutande part om dess garanti omfattar denna fördragsslutande parts förpliktelser i samband med förfaranden som omfattas av dokument för temporär import och som utfärdas av motsvarande utfärdande sammanslutningar.

#### Artikel 5

1. Utfärdande sammanslutningar får inte utfärda dokument för temporär import vars giltighetstid överstiger ett år räknat från datumet för utfärdandet.

2. Varje uppgift i dokument för temporär import som anges av den utfärdande sammanslutningen får endast ändras med den utfärdande sammanslutningens godkännande. Ändringar får göras i dessa dokument efter det att de har tagits emot av tullmyndigheterna på området för temporär import endast med dessa myndigheters samtycke.

3. När en ATA-carnet har utfärdats får inga ytterligare varor läggas till förteckningen på varor som är uppräknade på insidan av carnetens främre omslag, eller på tilläggsblad som häftats fast vid det (huvudlistan).

#### Artikel 6

Följande uppgifter skall finnas med på dokumenten för temporär import:

- Namn på den utfärdande sammanslutningen.
- Namn på den internationella garantikedjan.
- De länder eller tullområden i vilka dokumenten för temporär import är giltiga, samt
- Namnen på garanterande sammanslutningar i länderna eller på tullområdena i fråga.

#### Artikel 7

Den tid som fastställts för återexport av de varor (inbegripet transportmedel) som importerats med stöd av dokument för temporär import får inte i något fall överskrida dessa dokumentens giltighetstid.

### KAPITEL IV

#### Garanti

#### Artikel 8

1. Varje garanterande sammanslutning skall förbinda sig att betala till den fördragsslutande partens tullmyndigheter på det

område där den är etablerad de tullar och skatter vid import och alla andra belopp, utom dem som avses i artikel 4.4 i denna konvention, som skall betalas om villkoren för temporär import eller för tulltransitering inte åtföljs vad gäller varor (inbegripet transportmedel) som förts in på detta område med stöd av dokument för temporär import utfärdade av en motsvarande utfärdande sammanslutning. Sammanslutningen och de personer som är skyldiga ovannämnda belopp skall vara solidariskt ansvariga för betalningen av sådana belopp.

#### 2. ATA-carnet

Den garanterande sammanslutningens förpliktelser får inte överskrida det belopp som utgörs av tullar och skatter vid import med mer än 10 %.

#### CPD-carnet

Den garanterande sammanslutningen skall inte vara förpliktad att betala belopp som överstiger totalsumman av tullar och skatter vid import, i förekommande fall tillsammans med ränta.

3. När tullmyndigheterna på området för temporär import utan förbehåll har avstämplat dokument för temporär import för vissa varor (inbegripet transportmedel), kan de inte längre av den garanterande sammanslutningen kräva betalning av de belopp som avses i punkt 1 i denna artikel för dessa varor (inbegripet transportmedel). Dock kan krav fortfarande ställas på den garanterande sammanslutningen om det senare upptäcks att avstämplingen av dokumenten gick oriktigt eller bedrägligt till eller att villkoren för temporär import eller tulltransitering inte respekterats.

#### 4. ATA-carnet

Tullmyndigheterna får under inga förhållanden av den garanterande sammanslutningen kräva betalning av de belopp som avses i punkt 1 i denna artikel, om krav inte har riktats mot den garanterande sammanslutningen inom ett år räknat från sista giltighetsdatumet för ATA-carneten.

#### CPD-carnet

Tullmyndigheterna får under inga förhållanden av den garanterande sammanslutningen kräva betalning av de belopp som avses i punkt 1 i denna artikel, om den garanterande sammanslutningen inte har underrättats om icke-avstämpling av CPD-carneten inom ett år räknat från sista giltighetsdatumet för carneten. Dessutom skall tullmyndigheterna tillhandahålla den garanterande sammanslutningen uppgifter beträffande beräkningen av tullar och skatter vid import inom ett år räknat från underrättelsen om icke-avstämpling. Den garanterande sammanslutningens åtagande beträffande dessa belopp skall upphöra om sådan information inte tillhandahålls inom denna ettåriga frist.

## KAPITEL V

## Slutbehandling av dokument för temporär import

## Artikel 9

## 1. ATA-carnet

- a) Den garanterande sammanslutningen skall ha en tidsfrist på sex månader räknat från det datum när tullmyndigheterna krävt de belopp som avses i artikel 8.21 i denna bilaga för att framlägga bevis på återexport på de villkor som föreskrivs i denna bilaga eller på varje annan vederbörlig avstämpling av ATA-carneten.
- b) Om något sådant bevis inte framlägs inom den föreskrivna tiden skall den garanterande sammanslutningen omedelbart deponera sådana belopp eller erlagga dem provisoriskt. Denna deposition eller betalning blir slutgiltig efter en tid på tre månader räknat från datumet för depositionen eller betalningen. Under denna tid kan den garanterande sammanslutningen fortfarande framlägga det bevis som avses i a i detta stycke för att de belopp som deponerats eller erlagt skall återbetalas.
- c) För de fördragsslutande parter vars lagar och andra författningar inte föreskriver deposition eller provisorisk betalning av tullar och skatter vid import skall betalningar som gjorts i enlighet med bestämmelserna i b i detta stycke anses vara slutgiltiga, men de erlagda beloppen skall återbetalas om det bevis som avses i a i detta stycke framlägs inom tre månader räknat från datumet för betalningen.

## 2. CPD-carnet

- a) Den garanterande sammanslutningen skall ha en tidsfrist på ett år räknat från datumet för underrätandet om icke-avstämpling av CPD-carneten för att framlägga bevis för återexport enligt de villkor som föreskrivs i denna bilaga eller för varje annan vederbörlig avstämpling av CPD-carneten. Dock kan denna tidsfrist börja gälla endast från den dag då CPD-carnetens giltighet löper ut. Om tullmyndigheterna ifrågasätter det framlagda bevisets giltighet måste de informera den garanterande sammanslutningen om detta inom en tid som inte överskrider ett år.
- b) Om ett sådant bevis inte framlagts inom den föreskrivna tiden skall den garanterande sammanslutningen inom en tid på högst tre månader deponera eller provisoriskt erlagga de tullar och skatter vid import som skall betalas. Denna deposition eller betalning blir slutgiltig efter en tid på ett år räknat från datumet för depositionen eller betalningen. Under denna tid kan den garanterande sammanslutningen fortfarande framlägga det bevis som avses i a i detta stycke för att de belopp som deponerats eller erlagts skall återbetalas.

- c) För de fördragsslutande parter vars lagar och andra författningar inte föreskriver deposition eller provisorisk betalning av tullar och skatter vid import, skall betalningar som gjorts i enlighet med bestämmelserna i b i detta stycke anses vara slutgiltiga, men de erlagda beloppen skall återbetalas om det bevis som avses i a i detta stycke framlägs inom ett år räknat från datumet för betalningen.

## Artikel 10

1. Återexport av varor (inbegripet transportmedel) som importerats med stöd av dokument för temporär import, skall styrkas med hjälp av en ifylld talong för återexport, som är stämplad av tullmyndigheterna i det territorium dit temporär import ägt rum.
2. Om återexporten inte har styrkts enligt punkt 1 i denna artikel får tullmyndigheterna i territoriet för temporär import, även om dokumentens giltighetstid redan löpt ut, godkänna följande som bevis för återexport :

- a) Uppgifter som en annan fördragsslutande parts tullmyndigheter antecknat angående import eller återimport på dokumentet för temporär import, eller ett intyg utfärdat av dessa myndigheter som är baserat på de uppgifter rörande import eller återimport till dess territorium, som har fyllts i på en kupong vilken har avskilts från dokumentet, under förutsättning att dessa uppgifter gäller en import eller återimport som bevisligen har ägt rum efter den återexport som den avser att bevisa,
- b) Varje annat bevis på att varorna (inbegripet transportmedel) befinner sig utanför detta territorium.

3. I de fall då en fördragsslutande parts tullmyndigheter frångår kravet på återexport av vissa varor (inbegripet transportmedel) som har införts på dess territorium med stöd av dokument för temporär import, skall den garanterande sammanslutningen inte befrias från sina förpliktelser förrän dessa myndigheter har intygat på dokumenten att behandlingen av dessa varor (inbegripet transportmedel) har slutförts.

## Artikel 11

I de fall som avses i artikel 10.2 i denna bilaga, skall tullmyndigheterna ha rätt att ta ut en avgift för slutbehandlingen.

## KAPITEL VI

## Diverse bestämmelser

## Artikel 12

Inga avgifter får tas ut för anteckningar som gjorts vid tullkontor under vanlig tjänstgöringstid, på dokument för temporär import vilka används enligt föreskrifterna i denna bilaga.

*Artikel 13*

Om ett dokument för temporär import förstörs, tappas bort eller stjäls medan varorna (inbegripet transportmedel) som de gäller befinner sig på ett av de fördragsslutande parternas territorier, skall denna fördragsslutande parts tullmyndigheter på begäran av den utfärdande sammanslutningen och under sådana villkor som dessa myndigheter får föreskriva, ta emot ersättningsdokument vars giltighetstid löper ut samma datum som det dokument som det ersätter.

*Artikel 14*

1. Om det förväntas att den temporära importen kommer att överskrida giltighetstiden för dokumenten för temporär import på grund av att innehavaren inte är i stånd att återexportera varorna (inbegripet transportmedel) inom denna tid, får den sammanslutning som har utfärdat dokumenten utfärda ett ersättningsdokument. Sådana dokument skall visas upp för den berörda fördragsslutande partens tullmyndigheter för kontroll. När tullmyndigheterna tar emot ersättningsdokumentet, skall de stämpla av det ersatta dokumentet.

2. CPD-carneternas giltighetstid kan endast förlängas en gång och inte med mer än ett år. Efter denna tid måste en ny carnet utfärdas som ersättning för den föregående och tas emot av tullmyndigheterna.

*Artikel 15*

I fall där artikel 7.3 i denna konvention är tillämplig, skall tullmyndigheterna så långt det är möjligt underrätta den garanterande sammanslutningen om beslag som de har gjort eller som har gjorts på deras vägnar av varor (inbegripet transportmedel) som har förts in med stöd av dokument för tillfällig införsel vilka garanterats av denna sammanslutning, samt meddela vilka åtgärder de tänker vidta.

*Artikel 16*

I fall av bedrägeri, överträdelse eller missbruk skall de fördragsslutande parterna, oavsett bestämmelserna i denna

bilaga, ha rätt att vidta rättsliga åtgärder gentemot personer som använder dokument för temporär import i syfte att driva in tullar och skatter vid import samt andra belopp som skall betalas och även för att ålägga straffåtgärder för de överträdelser som sådana personer har begått. I sådana fall skall sammanslutningarna bistå tullmyndigheterna.

*Artikel 17*

Dokument för temporär import eller delar av dessa som har utfärdats eller skall utfärdas på det territorium till vilket de importeras och som sänds till en utfärdande sammanslutning av en garanterande sammanslutning, av en internationell organisation eller av en fördragsslutande parts tullmyndigheter, skall införas med befrielse från tullar och skatter vid import samt utan tillämpning av alla importförbud och importrestriktioner. Motsvarande lättnader skall medges vid export.

*Artikel 18*

1. Varje fördragsslutande part skall ha rätt att tillägga förbehåll enligt artikel 29 i denna konvention vad gäller godtagande av ATA-carneter för postförsändelser.

2. Inget annat förbehåll skall tillåtas till denna bilaga.

*Artikel 19*

1. När denna bilaga träder i kraft skall den, enligt artikel 27 i denna konvention, upphävas och ersättas tullkonventionen om ATA-carnet för tillfällig införsel av varor, utfärdad i Bryssel den 6 december 1961 (ATA-konventionen), i förbindelser mellan de fördragsslutande parter som har antagit denna bilaga och är fördragsslutande parter i den konventionen.

2. Oavsett bestämmelserna i denna artikel stycke 1, skall ATA-carneter som har utfärdats enligt bestämmelserna i ATA-konventionen av 1961 innan denna bilaga trätt i kraft, godtas tills de förfaranden för vilka de har utfärdats är avslutade.

*Appendice I de l'annexe A*

*Appendix I to Annex A*

*Tillägg 1 till bilaga A*

**MODÈLE DE CARNET ATA**

**MODEL OF ATA CARNET**

**FÖRLAGA TILL ATA-CARNET**

**Le carnet ATA est imprimé en français ou en anglais et, au besoin, dans une deuxième langue.**

**Les dimensions du carnet ATA sont 396 x 210 mm et celles des volets 297 x 210 mm.**

**The ATA carnet shall be printed in English or French and may also be printed in a second language.**

**The size of the ATA-carnet shall be 396 x 210 mm and that of the vouchers 297 x 210 mm.**

**ATA-carneten skall tryckas på engelska och franska och kan vid behov även tryckas på ett annat språk.**

**ATA- carnetens format är 396 x 210 mm och kupongernas 297 x 210 mm.**



Issuing Association .....  
 Association émettrice .....  
 Utfärdande sammanslutning .....  
 INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN .....  
 CHAÎNE DE GARANTIE INTERNATIONALE .....  
 INTERNATIONELL GARANTIKEDJA .....

Issuing Association .....  
 Association émettrice .....  
 Utfärdande sammanslutning .....  
 INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN .....  
 CHAÎNE DE GARANTIE INTERNATIONALE .....  
 INTERNATIONELL GARANTIKEDJA .....

**CARNET ATA CARNET  
 FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
 POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES  
 FÖR TEMPORÄR IMPORT AV VAROR**

**CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION  
 CONVENTION RELATIVE À L'ADMISSION TEMPORAIRE  
 KONVENTION OM TEMPORÄR IMPORT**

*(Before completing the Carnet, please read notes on cover page 3)  
 (Avant de remplir le carnet, lire la notice en page 3 de la couverture)  
 (Innan carneten fylls i, var god läs instruktionen på omslagets sida 3)*

<p>A. HOLDER AND ADDRESS/TITULAIRE ET ADRESSE/          INNEHAVARE OCH ADRESS</p>	<p>FOR ISSUING ASSOCIATION USE/RÉSERVÉ À L'ASSOCIATION          ÉMETTRICE/ FOR DEN UTFÄRDANDE SAMMANSLUTNINGENS          ANTECKNINGAR          FRONT COVER/COUVERTURE /FRAMSIDA</p> <p>a) ATA CARNET No/CARNET ATA N°/ ATA-CARNET nr</p>
<p>B. REPRESENTED BY*/REPRÉSENTÉ PAR*/ REPRESENTERAD          AV*</p>	<p>b) ISSUED BY/DÉLIVRÉ PAR/UTFÄRDAD AV</p>
<p>C. INTENDED USE OF GOODS/UTILISATION PRÉVUE DES          MARCHANDISES/ AVSETT ÄNDAMÅL FÖR VARORNA</p>	<p>c) VALID UNTIL/VALABLE JUSQU' AU/GILTIG TILL          ..... / ..... / .....          year/month/day (inclusive)          année/mois/jour (inclus)          år/månad/dag/ (t.o.m)</p>
<p>This carnet may be used in the following countries/customs territories under the guarantee of the following associations:/Ce carnet est valable dans les pays/territoires douaniers ci-après, sous la garantie des associations suivantes:/Denna carnet får användas i nedanstående länder/tullområden under garanti av följande sammanslutningar:</p>           <p>The holder of this carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/customs territory of departure and the countries/customs territories of temporary admission/A charge pour le titulaire et son représentant de se conformer aux lois et règlements du pays/territoire douanier du départ et des pays/territoires douaniers d'admission temporaire./ Innehavaren av denna carnet och hans representant är ansvariga för att lagar och andra författningar åtföljs i landet/tullområdet för utförelse och det land/tullområde, dit temporär import äger rum.</p>	
<p align="center"><b>CERTIFICATE OF CUSTOMS AUTHORITIES/Attestation des autorités          douanières/TULLMYNDIGHETERNAS INTYG</b></p> <p>a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items          No(s) of the general list:/Apposé les marques d'identification mentionnées dans la colonne          7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale./ Identifieringsmärken          har påförts som angivet i kolumn 7 i huvudlistan på poster med följande nummer          .....</p> <p>b) Goods examined*/Vérifié les marchandises*/Varorna har undersökts*</p> <p align="center">Yes/Oui/Ja <input type="checkbox"/> No/Non/Nej <input type="checkbox"/></p> <p>c) Registered under reference No*/ .....          Enregistré sous le numéro*/ Registrerat under löpnummer*</p> <p>d) Customs office ..... Place ..... Date(Y/M/D) ..... Signature and stamp .....          Bureau de douane ..... Lieu ..... Date (A/M/J) ..... Signature et timbre .....          Tullkontor ..... Ort ..... Datum(år/mån/dag) ..... Namnteckning och stämpel .....</p> <p>Signature of authorized official and stamp of the issuing association/Signature du délégué et timbre de l'association émettrice/ Den bemyndigade personens namnteckning och den utfärdande myndighetens stämpel</p> <p>Place and date of issue (year/month/day)          Lieu et date d'émission(année/mois/jour)          Ort och datum för utfärdande(år/månad/dag)</p> <p>Signature of holder/Signature du titulaire/          Innehavarens namnteckning</p>	

\*If applicable/\*S'il a lieu/\* I förekommande fall.

Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items No(s) of the general list:/Apposé les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale:/Identifieringsmärken har påförts som angivet i kolumn 7 i varulistan på poster med följande nummer:

Customs office Bureau de douane Tullkontor	Place Lieu Ort	Date(year/month/date) Date(année/mois/jour) Datum(år/månad/dag)	Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel
Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following items No(s) of the general list:/Apposé les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale:/Identifieringsmärken har påförts som angivet i kolumn 7 i varulistan på poster med följande nummer:			
Customs office Bureau de douane Tullkontor	Place Lieu Ort	Date(year/month/date) Date(année/mois/jour) Datum(år/månad/dag)	Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel

## GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/HUVUDLISTA

Item No/ Numéro d'ordre/ Post nr.	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Varornas handelsbeteckning och eventuella märke och nummer	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Antal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Vikt eller mängd	Value* Valeur* Värde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Ursprungsland**	For customs use/Réserve à la douane/ För tullens anteckningar
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTALT eller ÖVERFÖRES						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

\*Handelsvärde i det land/tullområde där carneten är utfärdad och i detta lands/tullområdets valuta, om inte annat anges.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO /

\*\*Ursprungslandet anges med hjälp av ISO-koder, om det är ett annat land/tullområde än det där carneten är utfärdad.

VOLET DE VOUCHER No KUPONG nr		CONTINUATION SHEET No FEUILLE SUPPLÉMENTAIRE N° TILLAGGLAD nr		ATA CARNET No CARNET ATA N° ATA-CARNET nr		
Item No/ Numero d'ordre/ Post nr.	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Varornas handelsbeteckning och eventuella märke och nummer	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Antal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Vikt eller mängd	Value*/ Valeur*/ Värde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Ursprungsland**	For customs use/Réserve à la douane/ För tullens anteckningar
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/ÖVERFÖRT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTALT eller ÖVERFÖRES						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

\*Handelsvärde i det land/tullområde där carneten är utfärdad och i detta lands/tullområdes valuta, om inte annat anges.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

\*\*Ursprungslandet anges med hjälp av ISO-koder, om det är ett annat land/tullområde än det där carneten är utfärdad

VOUCHER No ..... VOLET DE ..... N° ..... KUPONG nr .....		CONTINUATION SHEET No ..... FEUILLE SUPPLÉMENTAIRE N° ..... TILLAGGSBLAD nr .....		ATA CARNET No ..... CARNET ATA N° ..... ATA-CARNET nr .....		
Item No/ Numero d'ordre/ Post nr.	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Varornas handelsbeteckning och eventuella märke och nummer	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Antal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Vikt eller mängd	Value*/ Valeur*/ Värde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Ursprungsland**	For customs use/Réservé à la douane/ För tullens anteckningar
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/OVERFÖRT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTALT eller OVERFORES						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

\*Handelsvärde i det land/tullområde där carneten är utfärdad och i detta lands/tullområdes valuta, om inte annat anges.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

\*\*Ursprungslandet anges med hjälp av ISO-koder, om det är ett annat land/tullområde än det där carneten är utfärdad

EXPORTATION COUNTERFOIL No .....  
 SOUCHE D'EXPORTATION N° .....  
 EXPORTTALONG nr .....

ATA CARNET No .....  
 CARNET ATA N° .....  
 ATA-CARNET nr .....

1. The goods described in the general list under item No(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numéro(s) / De varor som återfinns i huvudlistan under nummer ..... have been exported/ont été exportées/har exporterats.			
2. Final date for duty-free reimportation*/Date limite pour la réimportation en franchise*/ Sista datum för tullfri återimport*		year/month/date ..... / ..... / ..... année/mois/jour ..... / ..... / ..... år/månad/dag .....	
3. Other remarks*/Autres mentions*/Andra anmärkningar*			7. Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel
4. Customs office Bureau de douane Tullkontor	5. Place Lieu Ort	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (år/månad/dag)	

\*If applicable./ \*S'il a lieu./ \* I förekommande fall.

/(393D0329/21)\*/

E X P O R T A T I O N	E X P O R T A T I O N	E X P O R T	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ INNEHAVARE OCH ADDRESS	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/FÖR DEN UTFÄRDANDE SAMMANSLUTNINGEN G. EXPORTATION VOUCHER No/ ..... volet d'exportation n°/ ..... EXPORTKUPONG nr .....
			B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/REPRESENTERAD AV*	b) ISSUED BY/Dé livré par/UTFÄRDAD AV
			C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises/ AVSETT ANDAMÅL FÖR VARORNA	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/GILTIG TILL ..... / ..... / ..... year month day (inclusive) année mois jour (inclus) år månad dag (t.o.m)
D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/ TRANSPORTMEDEL*	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/ ENDAST FÖR TULLMYNDIGHETERNA  H. CLEARANCE ON EXPORTATION / Dédouanement à l'exportation/ TULLBEHANDLING VID EXPORT			
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/ Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ UPPGIFTER OM EMBALLAGE (antal, slag, märken osv.)*	a) The goods referred to in the above declaration have been exported. / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées./De varor som avses i denna deklaration har exporterats  b) Final date for duty-free reimportation:/date limite pour la réimportation en franchise:/ Sista datumet för tullfri återimport: ..... / ..... / ..... year month day année mois jour år månad dag  c) This voucher must be forwarded to the customs office at*/:Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/: Denna kupong skall sändas till tullkontoret i*: .....  d) Other remarks*/Autres mentions*/ Andra anmärkningar*: .....			
F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'exportation temporaire/ DEKLARATION OM TEMPORÄR EXPORT  I, duly authorized./Je, sousigné, dûment autorisé./Undertecknad, härtil bemyndigad.  a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) numéro(s):/deklarerar att jag temporärt exporterar de varor som återfinns i förteckningen på baksidan och som beskrivs i huvudlistan under nummer: ..... .....  b) undertake to reimport the goods within the period stipulated by the customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/customs territory of temporary admission:/m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'admission temporaire:/förbinder mig att återinföra dessa varor inom den tid som föreskrivs av tullkontoret eller reglera situationen enligt gällande lagar och andra författningar i det land/tullområde, dit den temporära importen äger rum  c) confirm that the information given is true and complete./certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./ försäkrar att de angivna uppgifterna är sanna och fullständiga	AVÅ/I ..... Customs office/Bureau de douane/Tullkontor  ..... / ..... / ..... Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (år/månad/dag) Namnteckning och stämpel  Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour) Ort Datum (år/månad/dag) / ..... / .....  Name Nom Namn .....  Signature Signature Namnteckning .....			

\*If applicable/\*S'il a lieu/\*I förekommande fall.

## GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/HUVUDLISTA

Item No/ Numero d'ordre/ Post nr.	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Varornas handelsbeteckning och eventuella märken och nummer	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Antal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Vikt eller mängd	Value*/ Valeur*/ Värde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Ursprungsland**	For customs use/Réservé à la douane/ För tullens anteckningar
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/OVERFÖRT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou Á REPORTER/ TOTALT eller OVERFORES						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

\*Handelsvärde i det land/tullområde där carneten är utfärdad, och i detta lands/tullområdes valuta om inte annat anges

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

\*\*Ursprungslandet anges med hjälp av ISO-koder, om det är ett annat land/tullområde än det där carneten är utfärdad.

IMPORTATION COUNTERFOIL No .  
 SOUCHE D'IMPORTATION N° . . . . .  
 IMPORTTALONG nr . . . . .

ATA CARNET No  
 CARNET ATA N°  
 ATA-CARNET nr

1. The goods described in the general list under item No(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numero(s) / De varor som återfinns i varulistan under nummer . . . . . have been temporarily imported/ont été importées temporairement/har importerats temporärt.			
2. Final date for re-exportation/production to the customs of goods*/Date limite pour la réexportation/la représentation en douane des marchandises*/Sista datum för varornas återexport/uppvisande för tullen*			year/month/date année/mois/jour . . . . / . . . . / år/månad/dag
3. Registered under reference No*/Enregistré sous le numero/ Registrerat under löpnummer* . . . . .		8.     Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel	
4. Other remarks*/Autres mentions*/Andra anmärkningar* . . . . .			
5. . . . .  Customs office Bureau de douane Tullkontor	6. . . . .  Place Lieu Ort	7. . . . / . . . . / . . . .  Date (year/month/date) Date (année/mois/jour) Datum (år/månad/dag)	

\*If applicable./ \*S'il a lieu./ \* I förekommande fall.

/(393D0329/24)\*/



I M P O R T A T I O N	I M P O R T A T I O N	I M P O R T	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ INNEHAVARE OCH ADRESS	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/FÖR DEN UTFÄRDANDE SAMMANSLUTNINGEN G. IMPORTATION VOUCHER No/ ..... volet d'importation n°/ ..... IMPORTKUPONG nr .....
			B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/REPRESENTERAD AV*	a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET nr  b) ISSUED BY/Délivré par/UTFÄRDAD AV
			C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises/ AVSETT ANDAMÅL FÖR VARORNA	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/GILTIG TILL ..... year month day (inclusive) année mois jour (inclus) år månad dag (t.o.m)
D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/ TRANSPORTMEDEL*	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/ ENDAST FÖR TULLMYNDIGHETERNA			
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/ Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ UPPGIFTER OM EMBALLAGE (antal, slag, märken)	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / Dédouanement à l'importation/ TULLBEHANDLING VID IMPORT			
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'exportation temporaire/ DEKLARATION OM TEMPORÄR IMPORT  I, duly authorized, /Je, sousigné, dûment autorisé, /Undertecknad, härtill bemyndigad,			a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement. /De varor som avses i denna deklaration har temporärt importerats	
a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) numéro(s):/deklarerar att jag temporärt importerar, i enlighet med gällande lagar och andra författningar i landet/tullområdet dit import sker, de varor som återfinns i förteckningen på baksidan och som beskrivs i huvudlistan under nummer:			b) Final date for re-exportation/production to the customs*/date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises: / Sista datum för varornas återexport/uppvisande för tullen:  year month day année mois jour år månad dag	
b) declare that the said goods are intended for use at:/ déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à:/ deklarerar att dessa varor är avsedda för användning vid:			c) This voucher must be forwarded to the customs office at*/Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/ Denna kupong skall sändas till tullkontoret i*:	
c) undertake to comply with these laws and regulations and to re- export the goods within the period stipulated by the customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/customs territory of temporary admission:/m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'admission temporaire:/förbinder mig att följa dessa lagar och andra författningar och att återexportera dessa varor inom den tid som föreskrivs av tullkontoret eller reglera situationen för dessa varor enligt gällande lagar och andra författningar i det land/tullområde dit den temporära importen äger rum			d) Other remarks*/Autres mentions*/ Andra anmärkningar*:	
d) confirm that the information given is true and complete/certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet/ försäkrar att de angivna uppgifterna är sanna och fullständiga			AU/À/I .....  Customs office/Bureau de douane/Tullkontor  Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (år/månad/dag) Namnteckning och stämpel	
Place Lieu Ort .....			Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Datum (år/månad/dag) / . . . / . . .	
Name Nom Namn .....			Signature Signature Namnteckning .....	

\*If applicable/\*S'il a lieu/\*I förekommande fall

## GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/HUVUDLISTA

Item No/ Numero d'ordre/ Post nr.	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Varornas handelsbeteckning och eventuella märken och nummer	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Antal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Vikt eller mängd	Value*/ Valeur*/ Värde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Ursprungsland**	For customs use/Réserve à la douane/ För tullens anteckningar
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/ÖVERFÖRT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTALT eller ÖVERFÖRES						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

\*\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

\*Handelsvärde i det land/tullområde där carneten är utfärdad och i detta lands/tullområdes valuta, om inte annat anges.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

\*\*Ursprungslandet anges med hjälp av ISO-koder, om det är ett annat land/tullområde än det där carneten är utfärdad.

RE-EXPORTATION COUNTERFOIL No .....  
 SOUCHE DE RÉEXPORTATION N° .....  
 ÅTEREXPORTTALONG nr .....

ATA CARNET No .....  
 CARNET ATA N° .....  
 ATA-CARNET nr .....

1. The goods described in the general list under item No(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numero(s) / De varor som återfinns i huvudlistan under nummer ..... temporarily imported under cover of importation voucher(s) No(s) ..... importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation numéro(s)/ och som har importerats temporärt med stöd av importkupong nr ..... of this carnet have been re-exported*/du présent carnet ont été réexportés*/i denna carnet har återexporterats*		
2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/Mesures prises à l'égard des marchandises représentés mais non réexportées*/Åtgärder som vidtagits för varor som uppvisats men inte återexporterats*		
3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation*/ Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*/Åtgärder som vidtagits för varor, som inte uppvisats och som inte är avsedda för senare återexport*		8.          Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel
4. Registered under reference No*/Enregistré sous le numero/ Registrerat under löpnummer*		
5. ....  Customs office Bureau de douane Tullkontor	6. ....  Place Lieu Ort	7. .... / .... / .....  Date (year/month/date) Date (année/mois/jour) Datum (år/månad/dag)

\*If applicable./ \*S' il a lieu./ \* I förekommande fall.

/(393D0329/27)\*/

R E E X P O R T A T I O N	R E E X P O R T A T I O N	Å T E R E X P O R T	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ INNEHAVARE OCH ADRESS	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/FOR DEN UTFÄRDANDE SAMMANSLUTNINGEN G. RE-EXPORTATION VOUCHER No/ ..... volet d' réexportation n°/ ..... ÅTEREXPORTKUPONG nr .....
			B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/REPRESENTERAD AV*	a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET nr
			C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises/ AVSETT ANDAMÅL FÖR VARORNA	b) ISSUED BY/Délivré par/UTFÄRDAD AV
			D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/ TRANSPORTMEDEL*	c) VALID UNTIL/Valable jusqu' au/GILTIG TILL ..... / ..... / ..... year month day (inclusive) année mois jour (inclus) år månad dag (t.o.m)
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/ Détails d' emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ Uppgifter OM EMBALLAGE (antal, slag, märken osv.)*	F. RE-EXPORTATION DECLARATION/ Déclaration de réexportation / DEKLARATION OM ÅTEREXPORT I, duly authorized./Je, sousigné, dûment autorisé./Undertecknad, härtil bemyndigad, a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) numero(s):/deklarerar att jag återexporterar de varor som återfinns i förteckningen på baksidan och som beskrivs i huvudlistan under nummer: ..... which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No(s):/qui ont été importés temporairement sous le couper du (des) volet(s) d' importation numero(s):/ som temporärt importerats med stöd av importkupong(erna) nr: ..... of this carnet/ du présent carnet / i denna carnet b) declare that the goods produced against the following item No(s) are not intended for re-exportation:/ déclare que les marchandises représentées et reprises sous le(s) numéro(s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation:/ deklarerar att de varor som har uppsvitsats och som återfinns under följande nummer inte är avsedda för återexport ..... c) declare that the goods of the following item No(s) not produced, are not intended for later re-exportation:/déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) numero(s) sufin(s) ne seront pas réexportées ultérieurement:/deklarerar att de varor som beskrivs under följande nummer inte är avsedda för senare återexport. ..... d) in support of this declaration present the following documents:/ présente à l'appui de mes déclarations les documents suivants:/ visar upp följande dokument till stöd för min deklARATION: ..... e) confirm that the information given is true and complete/certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet/ försäkrar att de angivna uppgifterna är sanna och fullständiga	H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION/ Dé- douanement à la réexportation/ TULL- BEHANDLING VID ÅTEREXPORT a) The goods referred to in paragraph F a) of the holder's declaration have been re-exported./ Les marchandises visées au point F a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées./ De varor som avses i punkt F a: i denna deklARATION har återexporterats. ..... b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/Mesures prises à l'égard des marchandises représentés mais non réexportées*/ Åtgärder som vidtagits för varor som uppsvitsats men inte återexporterats* ..... c) Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation*/ Mesures prises à l'égard des marchandises non représentés et non destinées à une réexportation ultérieure*/Åtgärder som vidtagits för varor som inte uppsvitsats och som inte är avsedda för senare återexport* ..... d) Registered under reference No*/Enregistré sous le numero/ Registrerat under lopnummer* ..... e) This voucher must be forwarded to the customs office at*/Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/ Denna kupong skall sändas till tullkontoret i*: ..... f) Other remarks*/Autres mentions*/ Andra anmärkingar*: ..... AU/Å/I Customs office/Bureau de douane/Tullkontor ..... / ..... / ..... Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et umbre Datum (år/månad/dag) Namnteckning och stämpel		
I. PLACE OF ISSUE/Lieu d'émission/ Ort	Place Lieu Ort			
J. NAME OF ISSUING ASSOCIATION/Nom de l'association émettrice/ Namn på utfärdande sammanslutning	Name Nom Namn			
K. SIGNATURE OF ISSUING ASSOCIATION/Signature de l'association émettrice/ Namnteckning på utfärdande sammanslutning	Signature Signature Namnteckning			

\*If applicable\*/Si il a lieu\*/I förekommande fall

## GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/HUVUDLISTA

Item No/ Numero d'ordre/ Post nr.	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Varornas handelsbeteckning och eventuella märken och nummer	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Antal	Weight or volume/ Poids ou Volume/ Vikt eller mängd	Value*/ Valeur*/ Värde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Ursprungsland**	For customs use/Réservé à la douane/ För tullens anteckningar
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/OVERFÖRT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTALT eller ÖVERFÖRES						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

\*Handelsvärde i det land/tullområde där carneten är utfärdad och i detta lands/tullområdes valuta, om inte annat anges.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

\*\*Ursprungslandet anges med hjälp av ISO-koder, om det är ett annat land/tullområde än det där carneten är utfärdad

TRANSIT COUNTERFOIL No .....  
 SOUCHE DE TRANSIT N° .....  
 TRANSITERINGSTALONG nr .....

ATA CARNET No .....  
 CARNET ATA N° .....  
 ATA-CARNET nr .....

Clearance for transit/Dédouanement pour le transit/ Tullbehandling vid transitering			
1. The goods described in the general list under item No(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numero(s) / De varor som återfinns i huvudlistan under nummer ..... have been dispatched in transit to the customs office at/ ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ har skickats under transitering till tullkontoret i: .....			
2. Final date for re-exportation/production to the customs of goods*/Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises* / Sista datum för varornas återexport/uppvisande för tullen* .....			
			year/month/date année/mois/jour . / . / ..... år/månad/dag
3. Registered under reference No*/Enregistré sous le numero/ Registrerat under löpnummer* .....			7.
4. .... Customs office Bureau de douane Tullkontor	5. .... Place Lieu Ort	6. .... / ..... / ..... Date (year/month/date) Date (année/mois/jour) Datum (år/månad/dag)	Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel
Certificate of discharge by the customs of destination/ Certificat de décharge du bureau de destination/ Bestämmelseutllkontorets intyg om avslutning			
1. The goods specified in paragraph 1 have been re-exported/produced*/Les marchandises visées au point 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ De varor som avses i punkt 1 har återexporterats/ uppvisats* .....			
2. Other remarks*/ Other mentions* /Andra anmärkningar* .....			
3. .... Customs office Bureau de douane Tullkontor	4. .... Place Lieu Ort	7. .... / ..... / ..... Date (year/month/date) Date (année/mois/jour) Datum (år/månad/dag)	Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel

\*If applicable./ \*S'il a lieu./ \* I förekommande fall.

/(393D0329/30)\*

T R A N S I T  T R A N S I T  T R A N S I T E R I N G	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ INNEHAVARE OCH ADDRESS	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/FÖR DEN UTFÅRDANDE SAMMANSLUTNINGEN G. TRANSIT VOUCHER No/ ..... volet de transit n°/ ..... TRANSITERINGSKUPONG nr .....
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/REPRESENTERAD AV*	a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET nr .....  b) ISSUED BY/Délivré par/UTFÅRDAD AV
	C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises/ AVSETT ÄNDAMÅL FÖR VARORNA	c) VALID UNTIL/Vaiaible jusqu'au/GILTIG TILL ..... year month day (inclusive) année mois jour (inclus) år månad dag (t.o.m)
D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/ TRANSPORTMEDEL*	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/ ENDAST FÖR TULLMYNDIGHETERNA H. CLEARANCE FOR TRANSIT/ Dédouanement pour le transit/ TULLBEHANDLING UNDER TRANSITERING	
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ Uppgifter OM EMBALLAGE (antal, slag, märken osv.)*	a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the customs office at:./ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de:./De varor som avses i denna deklaration har tullbehandlats för transitering till tullkontoret i: .....	
F. DECLARATION OF DISPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit/ DEKLARATION OM FÖRSÄNDNING UNDER TRANSITERING  I, duly authorized./Je, sousigné, dûment autorisé./Undertecknad, här till bemyndigad,  a) declare that I am dispatching to:./ déclare expédier à:/ deklarerar, att jag i enlighet med gällande lagar och andra författningar i transiteringslandet sänder till: .....  in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/ dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays de transit les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) numero(s):/ de varor som återfinns i förteckningen på baksidan och som beskrivs i huvudlistan under nummer: .....	b) Final date for re-exportation/production to the customs*//Date limite pour la réexportation/la présentation à la douane des marchandises:/ Sista datumet för varornas återexport/uppvisande för tullen: ..... year month day année mois jour år månad dag  c) Registered under reference No*/Enregistré sous le numero/ Registrerat under löpnummer* d) Customs seals applied*/Scelllements douaniers apposés:/Påsatta förseglingar*: ..... e) This voucher must be forwarded to the customs office at*/Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/:./ Denna kupong skall sändas till tullkontoret i*: ..... AU/À/ Customs office/Bureau de douane/Tullkontor ..... Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (år/månad/dag) Namnteckning och stempel	
b) undertake to comply with the laws and regulations of the country of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this carnet to the customs office of destination within the period stipulated by the customs./m'engage à observer les lois et règlements du pays de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scelllements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane./förbinder mig att följa transiteringslandets lagar och andra författningar och att visa upp dessa varor med i förekommande fall orörda förseglingar och denna carnet för bestämmelse tullkontoret inom den tid som föreskrivs av tullkontoret  c) confirm that the information given is true and complete/certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet/ försäkrar att de angivna uppgifterna är sanna och fullständiga	Certificate of discharge by the customs office at destination/certificat de décharge du bureau de douane de destination/Bestämmelse tullkontorets intryck om avslutning f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced*/les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées*/De varor som avses i denna deklaration har återexporterats/uppvisats* g) Other remarks*/Autres mentions*/ Andra anmärkningar*: ..... AU/À/ Customs office/Bureau de douane/Tullkontor ..... Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (år/månad/dag) Namnteckning och stempel	
	Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour) Ort Datum (år/månad/dag) / .....  Name Nom Namn .....  Signature Signature Namnteckning .....	

## GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/HUVUDLISTA

Item No/ Numero d'ordre/ Post nr.	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Varornas handelsbeteckning och eventuella märken och nummer	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Antal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Vikt eller mängd	Value*/ Valeur*/ Värde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Ursprungsland**	For customs use/Réserve à la douane/ För tullens anteckningar
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/ÖVERFÖRT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTALT eller ÖVERFÖRES						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire. /

\*Handelsvärde i det land/tullområde där carneten är utfärdad och i detta lands/tullområdes valuta, om inte annat anges.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO. /

\*\*Ursprungslandet anges med hjälp av ISO-koder, om det är ett annat land/tullområde än det där carneten är utfärdad.



TRANSIT COUNTERFOIL No .....  
 SOUCHE DE TRANSIT N° .....  
 TRANSITERINGSTALONG nr .....

ATA CARNET No .....  
 CARNET ATA N° .....  
 ATA-CARNET nr .....

Clearance for transit/Dédouanement pour le transit/ Tullbehandling vid transitering			
1. The goods described in the general list under item No(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numero(s) / De varor som återfinns i huvudlistan under nummer ..... have been dispatched in transit to the customs office at/ ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ har sånts under transitering till tullkontoret i: .....			
2. Final date for re-exportation/production to the customs of goods*/Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises* / Sista datum för varornas återexport/uppvisande förullen* .....			year/month/date année/mois/jour . / . . . . / . . . . . år/månad/dag
3. Registered under reference No*/Enregistré sous le numero/ Registrerat under löpnummer* .....			7. ....
4. .... Customs office Bureau de douane Tullkontor	5. .... Place Lieu Ort	6. . . . . / . . . . / . . . . . Date (year/month/date) Date (année/mois/jour) Datum (år/månad/dag)	Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel
Certificate of discharge by the customs of destination/ Certificat de décharge du bureau de destination/ Bestämmelseullkontorets intyg om avslutning			
1. The goods specified in paragraph 1 have been re-exported/produced*/Les marchandises visées au point 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ De varor som avses i punkt 1 har återexporterats/ uppvisats* .....			6. ....
2. Other remarks*/ Other mentions* /Andra anmärkningar* .....			
3. .... Customs office Bureau de douane Tullkontor	4. .... Place Lieu Ort	7. . . . . / . . . . / . . . . . Date (year/month/date) Date (année/mois/jour) Datum (år/månad/dag)	Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel

\*If applicable./ \*S'il a lieu./ \* I förekommande fall.

/(393D0329/33)\*

T R A N S I T  T R A N S I T  T R A N S I T E R I N G	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ INNEHAVARE OCH ADRESS	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/FÖR DEN UTFARÐANDE SAMMANSLUTNINGEN G. TRANSIT VOUCHER No/ ..... volet de transit n°/ ..... TRANSITERINGSKUPONG nr .....									
	B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/REPRESENTERAD AV*	a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ATA-CARNET nr ..... b) ISSUED BY/Délivré par/UTFARÐAD AV .....									
	C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises/ AVSETT ANDAMÅL FÖR VARORNA	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/GILTIG TILL ..... <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">year</td> <td style="width: 33%;">month</td> <td style="width: 33%;">day (inclusive)</td> </tr> <tr> <td>année</td> <td>mois</td> <td>jour (inclus)</td> </tr> <tr> <td>år</td> <td>månad</td> <td>dag (t.o.m)</td> </tr> </table>	year	month	day (inclusive)	année	mois	jour (inclus)	år	månad	dag (t.o.m)
year	month	day (inclusive)									
année	mois	jour (inclus)									
år	månad	dag (t.o.m)									
D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/ TRANSPORTMEDEL*	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/ ENDAST FÖR TULLMYNDIGHETERNA H. CLEARANCE FOR TRANSIT/ Dédouanement pour le transit/ TULLBEHANDLING UNDER TRANSITERING										
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ Uppgifter OM EMBALLAGE (antal, slag, märken osv.)*	a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the customs office at:./ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de:./De varor som avses i denna deklaration har tillbehandlats för transitering till tullkontoret i: ..... b) Final date for re-exportation/production to the customs*/Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises:./Sista datumet för varornas återexport/uppvisande för tullen: ..... <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">year</td> <td style="width: 33%;">month</td> <td style="width: 33%;">day</td> </tr> <tr> <td>année</td> <td>mois</td> <td>jour</td> </tr> <tr> <td>år</td> <td>månad</td> <td>dag</td> </tr> </table> c) Registered under reference No*/Enregistré sous le numero/ Registrerat under löpnummer* ..... d) Customs seals applied*/Scellements douaniers apposés:/Påsatta förseglingar*: ..... e) This voucher must be forwarded to the customs office at*/:./Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/:./Denna kupong skall sändas till tullkontoret i*: ..... A/U/I ..... Customs office/Bureau de douane/Tullkontor ..... Date (year/month/day) ..... Signature and stamp Date (année/mois/jour) ..... Signature et timbre Datum (år/månad/dag) ..... Namnteckning och stämpel		year	month	day	année	mois	jour	år	månad	dag
year	month	day									
année	mois	jour									
år	månad	dag									
F. DECLARATION OF DISPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit/ DEKLARATION OM FÖRSÄNDNING UNDER TRANSITERING  I, duly authorized./Je, sousigné, dûment autorisé./Undertecknad, härtil bemyndigad, a) declare that I am dispatching to:/ déclare expédier à:/ deklarerar, att jag i enlighet med gällande lagar och andra författningar i transiteringslandet sänder till: ..... in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/ dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays de transit les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) numero(s):/ de varor som återfinns i förteckningen på baksidan och som beskrivs i huvudlistan under nummer: ..... b) undertake to comply with the laws and regulations of the country of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this carnet to the customs office of destination within the period stipulated by the customs/ m'engage à observer les lois et règlements du pays de transit et à représenter ces marchandises, les cas échéant sous scellements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane:/förbinder mig att följa transiteringslandets lagar och andra författningar och att visa upp dessa varor med i förkommande fall orörda förseglingar och denna carnet för bestämelse/tullkontoret inom den tid som föreskrivs av tullkontoret c) confirm that the information given is true and complete/certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet/ försäkrar att de angivna uppgifterna är sanna och fullständiga	f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced*/les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées*/De varor som avses i denna deklaration har återexporterats/uppvisats* ..... g) Other remarks*/Autres mentions*/ Andra anmärkningar*: ..... A/U/I ..... Customs office/Bureau de douane/Tullkontor ..... Date (year/month/day) ..... Signature and stamp Date (année/mois/jour) ..... Signature et timbre Datum (år/månad/dag) ..... Namnteckning och stämpel Place ..... Date (year/month/day) Lieu ..... Date (année/mois/jour) Ort ..... Datum (år/månad/dag) / ..... Name ..... Nom ..... Namn ..... Signature ..... Signature ..... Namnteckning .....										

\*If applicable/\*S'il a lieu/\*I förekommande fall

## GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/HUVUDLISTA

Item No/ Numero d'ordre/ Post nr.	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Varornas handelsbeteckning och eventuella märken och nummer	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Antal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Vikt eller mängd	Value*/ Valeur*/ Värde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Ursprungsland**	For customs use/Réservé à la douane/ För tullens anteckningar
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/ÖVERFÖRT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTALT eller ÖVERFORES						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

\*Handelsvärde i det land/tullområde där carneten är utfärdad och i detta lands/tullområdes valuta, om inte annat anges.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes /

\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO /

\*\*Ursprungslandet anges med hjälp av ISO-koder, om det är ett annat land/tullområde än det där carneten är utfärdad.

REIMPORTATION COUNTERFOIL No .....  
 SOUCHE DE RÉIMPORTATION N° .....  
 ÅTERIMPORTTALONG nr .....

ATA CARNET No .....  
 CARNET ATA N° .....  
 ATA-CARNET nr .....

1. The goods described in the general list under item No(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) numero(s) / De varor som återfinns i huvudlistan under nummer ..... which were temporarily exported under the cover of exportation voucher(s) No(s) ..... of this carnet have been reimported*/ exportées temporairement sous le couper du (des) volet(s) numero(s) ..... du présent carnet ont été réimportées*/ och som exporterades temporärt med stöd av exportkupong nr ..... i denna carnet har återimporterats*		
2. Other remarks*/Autres mentions*/Andra anmärkningar* ..... .....		6. .... ..... Signature and stamp Signature et timbre Namnteckning och stämpel
3. .... Customs office Bureau de douane Tullkontor	4. .... Place Lieu Ort	

\*If applicable./ \*S'il a lieu./ \* I förekommande fall.

/\*(393D0329/36)\*

REIMPORTATION REIMPORTATION ÅTERIMPORT	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ INNEHAVARE OCH ADDRESS	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/Réservé à l'association émettrice/FÖR DEN UTFÄRDANDE SAMMANSLUTNINGEN G. REIMPORTATION VOUCHER No/ ..... volet de réimportation n°/ ..... ÅTERIMPORTKUPONG nr .....
	B. REPRESENTED BY*/représenté par*/ REPRESENTERAD AV*	a) ATA CARNET No/ Carnet ATA n°/ ..... b) ISSUED BY/ Délivré par/ UTFÄRDAD AV .....
	C. INTENDED USE OF GOODS/Utilisation prévue des marchandises/ AVSETT ÄNDAMÅL FÖR VARORNA	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/GILTIG TILL ..... / ..... / ..... year month day (inclusive) année mois jour (inclus) år månad dag (t.o.m)
D. MEANS OF TRANSPORT*/Moyens de transport*/ TRANSPORTMEDEL*	FOR CUSTOMS USE ONLY/Réservé à la douane/ ENDAST FÖR TULLMYNDIGHETERNA	
E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*/ Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ Uppgifter OM EMBALLAGE (antal, slag, märken osv.)*	H. CLEARANCE ON REIMPORTATION / Dédouanement à la réimportation/ TULLBEHANDLING VID ÅTERIMPORT	
F. REIMPORTATION DECLARATION/ Déclaration de réimportation temporaire/ DEKLARATION OM ÅTERIMPORT  I, duly authorized, /Je, sousigné, dûment autorisé./Undertecknad, härtil bemyndigad.  a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under item No(s):/déclare que les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) numéro(s):/deklarerar att de varor som återfinns i förteckningen på baksidan och som beskrivs i huvudlistan under nummer: ..... were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No(s):/ont été exportées temporairement sous le couper du (des) volet(s) d'exportation numero(s):/ har varit temporärt exporterade utförda med stöd av exportkupong nr.: ..... request duty-free reimportation of the said goods;/demande la réimportation en franchise de ces marchandises/anhåller om tullfri återimport av dessa varor  b) declare that the said goods have not undergone any process abroad, except for those described under No(s)/ déclare que lesdites marchandises n'ont subi aucune ouvroison à l'étranger, sauf celles énumérées sous le(s) numéro(s)/deklarerar att dessa varor inte har undergått någon behandling utomlands, utom den som avses under nummer*: ..... c) declare that the goods of the following item No(s) have not been reimported*/ déclare ne pas réimporter les marchandises reprises ci-dessous sous le(s) numéro(s) sufin(s)/deklarerar att varor ..... med följande nummer inte har återimporterats*: .....	a) The goods referred to paragraph F a) and b) of the holder's declaration have been reimported*/ Les marchandises visées aux points F a) et b) de la déclaration ci-contre ont été réimportées.* /De varor som avses i punkt F a och F b i denna deklaration har återimporterats*.  b) This voucher must be forwarded to the customs office at*/Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/ Denna kupong skall sändas till tullkontoret i*: ..... c) Other remarks*/Autres mentions*/ Andra anmärkningar*: ..... At/À/I ..... Customs office/Bureau de douane/Tullkontor ..... / ..... / ..... Date (year/month/day) Signature and stamp Date (année/mois/jour) Signature et timbre Datum (år/månad/dag) Namnteckning och stämpel	
d) confirm that the information given is true and complete/certific sincères et complètes les indications portées sur le présent volet/ försäkrar att de angivna uppgifter är sanna och fullständiga	Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour) Ort Datum (år/månad/dag) / / /  Name Nom Namn .....  Signature Signature Namnteckning .....	

\*If applicable/\*S'il a lieu/\*I förekommande fall

## GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE/HUVUDLISTA

Item No/ Numero d'ordre/ Post nr.	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Varornas handelsbeteckning och eventuella märken och nummer	Number of pieces/ Nombre de pièces/ Antal	Weight or volume/ Poids ou volume/ Vikt eller mängd	Value*/ Valeur*/ Värde*	Country of origin**/ Pays d'origine**/ Ursprungsland**	For customs use/Réservé à la douane/ För tullens anteckningar
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/REPORT/ÖVERFÖRT						
TOTAL or CARRIED OVER/TOTAL ou À REPORTER/ TOTALT eller ÖVERFORES						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire./

\*Handelsvärde i det land/tullområde där carneten är utfärdad och i detta lands/tullområdes valuta, om inte annat anges.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international ISO./

\*\*Ursprungslandet anges med hjälp av ISO-koder, om det är ett annat land/tullområde än det där carneten är utfärdad

## BRUKSANVISNING FÖR ATA-CARNET

1. Alla varor som omfattas av carneten skall tas med i huvudlistans kolumner 1 till 6. Om utrymmet för huvudlistan på omslagets sida 2 är otillräckligt, skall tilläggsblad, som överensstämmer med den officiella förlagan, användas.
2. Som avslutning på huvudlistan skall slutsummorna av kolumn 3 och 5 i siffror och bokstäver föras in sist i listan. Om huvudlistan består av flera sidor, skall antalet tilläggsblad föras in med siffror och bokstäver nederst på omslagets sida 2. Samma tillvägagångssätt gäller för listorna på kupongerna.
3. Varje post skall ha ett nummer som skall föras in i kolumn 1. Varor som består av flera enskilda delar (inbegripet reservdelar och tillbehör) kan ha ett enda nummer. I så fall skall slag, värde och, om nödvändigt, vikt av varje enskilda del skrivas in i kolumn 2 och endast den sammanlagda vikten och värdet anges i kolumnerna 4 och 5.
4. När listorna på kupongerna fylls i, skall samma nummer användas som i huvudlistan.
5. För att underlätta tullkontrollen rekommenderas att varorna (inbegripet deras enskilda delar) markeras tydligt med motsvarande nummer.
6. Varor som motsvarar samma beskrivning kan grupperas under förutsättning att varje post som grupperas på detta sätt får ett eget nummer. Om varorna som grupperas på detta sätt inte har samma värde eller vikt, skall deras respektive värde, och om nödvändigt vikt, preciseras i kolumn 2.
7. Om varorna är avsedda för en utställning, rekommenderas importören att i sitt eget intresse skriva in utställningens och arrangörens namn och adress under importkupongens punkt C.
8. Carneten skall fyllas i på ett läsligt och outplånligt sätt.
9. Alla varor som omfattas av carneten skall kontrolleras och registreras i avgångslandet/avgångsområdet och i detta syfte skall de visas upp för tullmyndigheterna tillsammans med carneten, förutom i sådana fall där landets/tullområdets tullbestämmelser inte föreskriver sådana kontroller.

/\*(393D0329/40)\*

/\*(393D0329/40)\*

10. Om carneten har fyllits i på ett språk annat än importlandets/importtullområdets, kan tullmyndigheterna begära en översättning.
11. Carneter vars giltighetstid har löpt ut eller som innehavaren inte tänker använda igen skall återsändas av innehavaren till den utfärdande sammanslutningen.
12. Arabiska siffror skall användas överallt.
13. I överensstämmelse med ISO-norm 8601 skall datum anges i följande ordning: år/månad/ dag.
14. Om blåa transiteringsblad används skall innehavaren visa upp carneten för det tullkontor varifrån varorna expedieras för tulltransitering, samt senare, inom den tid som fastställts för tulltransitering, för det tullkontor som uppges som "bestämmelse tullkontor" för tulltransiteringen. Tullen måste stämpla och skriva under kupongerna för tulltransitering och talongerna vid varje etapp av tullbehandlingen.



*Appendice II de l'annexe A*

*Appendix II to Annex A*

*Tillägg 2 till bilaga A*

**MODÈLE DE CARNET CPD**

**MODEL OF CPD CARNET**

**FÖRLAGA TILL CPD-CARNET**

**Toutes les mentions imprimées du carnet CPD sont rédigées en français et en anglais.**

**Les dimensions du carnet CPD sont 21 x 29,7 cm.**

**L'association émettrice doit faire figurer son nom sur chacun des volets et faire suivre ce nom des initiales de la chaîne de garantie à laquelle elle est affiliée.**

**The CPD carnet is printed in English and French .**

**The size of the CPD carnet shall be 21 x 29,7 cm.**

**The issuing association shall insert its name on each voucher and shall include the initials of the international guaranteing chain to which it belongs.**

**CPD-carneten trycks på engelska och franska.**

**CPD-carnetens format är 21 x 29,7 cm.**

**Den utfärdande sammanslutningen skall på varje kupong skriva in sitt namn åtföljt av initialer för den internationella garantikedja som den är medlem av.**

1 Holder and address/ Titulaire et adresse/ Innehavare och adress	CPD/ No/N*/nr
2 3	Valid for not more than one year, that is until/Validité n'excédant pas un an, soit jusqu'au/ Giltig i högst ett år, dvs. t. o. m. .... inclusive/inclus
4 5	The validity of this carnet is subject to compliance by the holder during this period with the customs laws and regulations of the countries/customs territories visited/Ce carnet reste valable sous réserve que le titulaire ne cesse de remplir, pendant cette période, les conditions prévues par les lois et les règlements douaniers du pays/territoire douanier visité/ Denna carnet är giltig under förutsättning att innehavaren under denna tidsperiod följer tullagarna och andra tullförfattningar i värdlandet/värdtullområdet
5	Validity extended until/Validité prolongée jusqu'au/Giltighetstiden förlängd till den
6 INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN CHAÎNE DE GARANTIE INTERNATIONALE INTERNATIONELL GARANTIKEDJA	
7 CARNET CPD CARNET	
For means of transport (*)/Pour moyens de transport(*)/För transportmedel(*)	
8 CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION CONVENTION RELATIVE À L'ADMISSION TEMPORAIRE KONVENTION OM TEMPORÄR IMPORT	
8 This carnet is issued for the means of transport registered in/ Ce carnet est délivré pour le moyen de transport immatriculé en/ Denna carnet är utfärdad för ett transportmedel registrerat i	under No/ sous le numéro/ under nr
9 This carnet may be used in the countries/customs territories listed on the back cover of this document, under the guarantee of the approved associations indicated.	
10 It is issued on condition that the holder re-exports the means of transport within a specified period and complies with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of means of transport in the countries/customs territories visited under the guarantee, in each country/customs territory where this document is valid, of the approved association affiliated to the undersigned international guarantee chain. On expiry, the carnet must be returned to the issuing association /	
9 Ce carnet peut être utilisé dans les pays/territoires douaniers qui figurent au dos de la couverture de ce document, sous la garantie des associations agréées indiquées.	
10 À charge pour le titulaire de réexporter le moyen de transport dans un délai imparti et de se conformer aux lois et règlements douaniers sur l'admission temporaire des moyens de transport dans les pays/territoires douaniers visités, sous la garantie, dans chaque pays/territoire douanier où le document est valable, de l'association agréée, affiliée à la chaîne de garantie internationale soussignée. À l'expiration, le carnet doit être restitué à l'association émettrice. /	
9 Denna carnet kan användas i de länder/tullområden som är uppräknade på omslagets sida 2 under garanti av de godkända sammanslutningar som anges.	
10 Den utfärdas under förutsättning att innehavaren återexporterar detta transportmedel inom fastställd tid och följer värdlandets/värdtullområdets tullagar och andra tullförfattningar om temporär import under garanti av den godkända sammanslutningen som är medlem i undertecknade internationella garantikedja, i varje land/tullområde där detta dokument är giltigt. Vid giltighetstidens utgång skall carneten lämnas tillbaka till den utfärdande sammanslutningen	
12 Signature of international guarantee chain/ Signature de la chaîne de garantie internationale/ Underskrift på den internationella garantikedjans vägnar	Signature of issuing association/ Signature de l'association émettrice/ Underskrift på den utfärdande sammanslutningens vägnar
Holder's signature/ Signature du titulaire/ Innehavarens namnteckning	

1	DESCRIPTION OF MEANS OF TRANSPORT/SIGNALEMENT DU MOYEN DE TRANSPORT/BESKRIVNING AV TRANSPORTMEDLET	
5	Registered in /Immatriculé en /Registrerat i .....	under No/sous le n°/under nr. ....
6	Year of manufacture/Année de construction/Tillverkningsår .....	For official use/ Réserve à l'administration / För myndigheternas anteckningar
7	Net weight (kg)/Poids net (kg)/Nettovikt (kg) .....	
8	Value/Valeur/Värde .....	
9	Chassis No/Châssis n°/Chassinummer .....	
10	Make/Marque/Märke .....	
11	Engine No/Moteur n°/Motornummer .....	
12	Make/Marque/Märke .....	
13	No of cylinders/Nombre de cylindres/Antal cylindrar .....	
14	Horsepower/Nombre de chevaux/ Antal hästkrafter .....	
15	Coachwork/Carrosserie/Karosseri .....	
16	Type (car, lorry.../voiture, camion...)/Typ (personbil, lastbil...)	
17	Colour/Couleur/Färg .....	
18	Upholstery/Garnitures intérieures/Klädsel .....	
19	No of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile/Antal sittplatser eller lastförmåga .....	
20	Equipment/Équipement/Utrustning .....	
21	Radio (make)/Appareil radio(marque)/Radio (märke) .....	
22	Spare tyres/Pneus de rechange/Reservdäck .....	
23	Other particulars/Divers/ Övrigt .....	

Extension of validity/ Prolongation de la validité/ Förlängning av giltighetstiden
--

## CARNET CPD CARNET COUNTERFOIL SOUCHE TALONG (1)

1 2 3 4 5 6	Importation into/L'entrée en/ Importen till of the means of transport described in this carnet/du moyen de transport/ av det transportmedel som beskrivs i denna carnet  took place on/a eu lieu le/har ägt rum den at the customs office of/par le bureau de douane de/ via tullkontoret i	CPD/ No/N*/nr	Valid until/Valable jusqu'au/ Giltig till
	Stamp Timbre Stämpel	Stamp Timbre Stämpel	Customs officer's signature/

## CARNET CPD CARNET EXPORTATION VOUCHER VOLET DE SORTIE EXPORTKUPONG (1)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Signature de l'agent de la douane/ Innehavare (namn, adress)	CPD/ No/N*/nr	Valid until/Valable jusqu'au/ Giltig t.o.m
	Issued by/Déjà par/Lifärdad av		
	DESCRIPTION OF MEANS OF TRANSPORT/SIGNALEMENT DU MOYEN DE TRANSPORT/BESKRIVNING AV TRANSPORTMEDLET Registered in/Immatriculé à/Registrerat i		
	Net weight (kg)/Poids net (kg)/Nettovikt (kg) Value/Valeur/Värde Chassis No/Châssis n*/Chassinummer Make/Marque/Märke Engine No/Moteur n*/Motornummer Make/Marque/Märke No of cylinders/Nombre de cylindres/Antal cylindrar Horsepower/Nombre de chevaux/ Antal hästkrafter Coachwork/Carosserie/Karosseri Type (car, lorry.../voiture, camion...)/Typ (personbil, lastbil...) Colour/Couleur/Färg Upholstery/Garnitures intérieures/Klädsel No of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile/Antal sitplatser eller lastformåga Equipment/Équipement/Utrustning Radio (make)/Appareil radio(marque)/Radio (märke) Spare tyres/Pneus de rechange/Reservdäck Other particulars/Divers/ Övrigt	Date of exportation/ Date de sortie/ Exportdatum  Voucher registered under No/Volet enregistré sous le numéro/ kupong registrerad under nr	Customs office of exportation/ Bureau de douane de sortie/ Exporttullkontor  Stamp Timbre Stämpel  Customs officer's signature/ Signature de l'agent de la douane/ Tulltjänstemannens underskrift  To be returned to the customs office of importation at/À renvoyer au bureau de douane d'entrée de/ Återsänds till importtullkontoret i

## CARNET CPD CARNET IMPORTATION VOUCHER VOLET D'ENTRÉE IMPORTKUPONG (1)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	Holder (name, address)/Titulaire(nom, adresse)/ Innehavare (namn, adress)	CPD/ No/N*/nr	Valid until/Valable jusqu'au/ Giltig t.o.m
	Issued by/Déjà par/Lifärdad av		
	DESCRIPTION OF MEANS OF TRANSPORT/SIGNALEMENT DU MOYEN DE TRANSPORT/BESKRIVNING AV TRANSPORTMEDLET Registered in/Immatriculé à/Registrerat i		
	Net weight (kg)/Poids net (kg)/Nettovikt (kg) Value/Valeur/Värde Chassis No/Châssis n*/Chassinummer Make/Marque/Märke Engine No/Moteur n*/Motornummer Make/Marque/Märke No of cylinders/Nombre de cylindres/Antal cylindrar Horsepower/Nombre de chevaux/ Antal hästkrafter Coachwork/Carosserie/Karosseri Type (car, lorry.../voiture, camion...)/Typ (personbil, lastbil...) Colour/Couleur/Färg Upholstery/Garnitures intérieures/Klädsel No of seats or carrying capacity/Nombre de places ou charge utile/Antal sitplatser eller lastformåga Equipment/Équipement/Utrustning Radio (make)/Appareil radio(marque)/Radio (märke) Spare tyres/Pneus de rechange/Reservdäck Other particulars/Divers/ Övrigt	Date of importation/ Date d'entrée/ Importdatum  Voucher registered under No/Volet enregistré sous le numéro/ kupong registrerad under nr	Customs office of importation/ Bureau de douane d'entrée/ Importtullkontor  Stamp Timbre Stämpel  Customs officer's signature/ Signature de l'agent de la douane/ Tulltjänstemannens underskrift  NB The customs officer must fill in the lines indicated on the above exportation voucher/La douane d'entrée doit remplir le volet de sortie ci- dessus aux lignes indiquées/ Importtullkontoret måste fylla i de angivna raderna på exportkupongen ovan

## **SÖ 1997: 44**

**This carnet may be used in the following countries/customs territories under the guarantee of the following associations/  
Ce carnet peut être utilisé dans les pays /territoires douaniers suivants, sous la garantie des associations suivantes/  
Denna carnet får användas i följande länder /tullområden under garanti av följande sammanslutningar**

**(LIST OF COUNTRIES/CUSTOMS TERRITORIES AND APPROVED ASSOCIATIONS)**

**(LISTE DES PAYS/TERRITOIRES DOUANIERS ET ASSOCIATIONS AGRÉÉES)**

**(FÖRTECKNING ÖVER LÄNDER/TULLOMRÅDEN OCH GODKÄNDA SAMMANSLUTNINGAR)**

## BILAGA B.1

## BILAGA OM VAROR FÖR VISNING ELLER ANVÄNDNING VID UTSTÄLLNINGAR, MÄSSOR, KONFERENSER ELLER LIKANDE EVENEMANG

## KAPITEL I

## Definition

## Artikel 1

I denna bilaga förstås med *evenemang*

1. utställningar, mässor, visningar och liknande presentationer i förbindelse med handel, industri, jordbruk eller hantverk,
2. utställningar eller evenemang som huvudsakligen anordnas för välgörande ändamål,
3. utställningar eller evenemang som huvudsakligen anordnas i vetenskapligt, tekniskt, hantverksmässigt, konstnärligt, utbildningsmässigt, kulturellt, idrottsligt, religiöst, kultiskt, fackförenings- eller turismmässigt syfte eller för främjandet av internationell förståelse,
4. möten mellan företrädare för internationella organisationer eller sammanslutningar, eller
5. officiella ceremonier eller minnesceremonier och sammankomster.

Utesluta härifrån är utställningar som organiseras för privata ändamål i handels- eller affärslokaler med syfte att sälja utländska varor.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

1. Följande varor skall medges temporär import enligt artikel 2 i denna konvention:

- a) Varor avsedda för visning eller demonstration vid ett evenemang, inbegripet de material som avses i bilagorna till Överenskommelsen om import av material för undervisning samt för vetenskapliga och kulturella ändamål, Unesco, New York, den 22 november 1950, och protokollet till denna, Nairobi, 26 november 1976.
- b) Varor avsedda för användning i samband med visning av utländska varor vid ett evenemang, inbegripet
  - i) varor som är nödvändiga för demonstration av de utländska maskiner eller apparater som visas,
  - ii) hyggnads- och dekorationsmaterial, inbegripet elektrisk utrustning, för tillfälliga stånd som innehas av utländska utställare,

- iii) reklam- och demonstrationsmaterial som tydligt är avsett som reklam för de visade utländska varorna, t.ex. ljud- och bildinspelningar, filmer och diapositiv samt utrustning som används till dessa.

- c) Utrustning, inbegripet utrustning för tolkning, utrustning för inspelning av ljud och bild samt filmer av utbildningskaraktär eller av vetenskaplig eller kulturell karaktär avsedda för användning vid internationella möten, konferenser eller kongresser.

2. För att lättnaderna i denna bilaga skall tillämpas gäller följande :

- a) Antalet eller mängden av varje artikel måste vara rimlig i förhållande till importsyftet.
- b) Villkoren som föreskrivs i denna konvention måste uppfyllas på ett sätt som är övertygande för tullmyndigheterna på området dit temporär import äger rum.

## KAPITEL III

## Diverse bestämmelser

## Artikel 3

Om inte den nationella lagstiftningen i det territorium dit temporär import äger rum så tillåter, får inte varor som beviljas temporär import, så länge de omfattas av de lättnader som föreskrivs i denna konvention

- a) lånas ut, eller användas på något sätt mot hyra eller ersättning, eller
- b) avlägsnas från platsen för evenemanget.

## Artikel 4

1. Tiden för återexport av de varor som importerats för visning eller användning vid utställningar, mässor, kongresser eller liknande evenemang skall vara minst sex månader räknat från datumet för temporär import.

2. Trots bestämmelserna i denna artikel punkt 1 skall tullmyndigheterna tillåta att sådana varor som är avsedda för visning eller användning vid senare evenemang stannar på området dit temporär import äger rum, med förbehåll för att sådana villkor som föreskrivs i detta territoriums lagar och andra författningar åtföljs och förutsatt att varorna åter exporteras inom ett år räknat från datumet för temporär import.

*Artikel 5*

1. Enligt bestämmelserna i artikel 13 i denna konvention skall tillstånd för övergång till fri konsumtion medges med befrielse från tullar och skatter vid import och utan tillämpning av importförbud och importrestriktioner för följande varor:

a) Små varuprover på utländska varor som visas vid ett evenemang, inbegripet sådana prover på mat och dryck, antingen importerade i form av sådana prover eller framställda vid detta evenemang av infört material, under förutsättning att:

i) de levereras kostnadsfritt från utlandet och används endast för gratis utdelning till den besökande allmänheten vid detta evenemang, för enskild användning eller förtäring av de personer till vilka de delas ut,

ii) de är igenkännbara som reklamprover och har ett ringa värde per styck,

iii) de inte är användbara i handelssyfte och är eventuellt förpackade i mängder som är tydligt mindre än den minsta förpackningen för detaljhandeln,

iv) prover på mat och dryck som inte tillhandahålls i de förpackningar som avses i iii förtärs vid evenemanget, samt

v) att det samlade värdet och mängden av proverna, enligt tullmyndigheterna på det territorium dit temporär import äger rum, är rimligt med hänsyn till evenemangets art, antalet besökare och utställarens deltagande i detta.

b) Varor som importeras endast för demonstration eller i syfte att demonstrera hur en utländsk maskin eller apparat som visas vid ett evenemang fungerar, och som förtärs eller förstörs under en sådan demonstration, under förutsättning att det totala värdet och mängden av sådana varor, enligt tullmyndigheterna på det territorium dit temporär import äger rum, är rimligt med hänsyn till evenemangets art, antalet besökare och utställarens deltagande i detta.

c) Produkter av ringa värde som används till uppförande, inredning eller dekoration av de utländska utställarnas tillfälliga stånd, som t. ex. målarfärg, lack och tapeter.

d) Trycksaker, kataloger, broschyrer, prislister, reklamaffischer, almanackor, även illustrerade, samt foton utan ramar som tydligt är reklammaterial för de utländska varor som visas vid evenemanget, under förutsättning att:

i) de tillhandahålls avgiftsfritt från utlandet och används endast för gratis utdelning till den besökande allmänheten vid evenemanget, samt

ii) det totala värdet och mängden av sådana varor, enligt tullmyndigheterna på det territorium dit temporär import äger rum, är rimligt med hänsyn till evenemangets art, antalet besökare och utställarens deltagande i detta.

e) Akter, arkiv, formulär och andra handlingar som importeras för att användas som sådana vid eller i samband med internationella möten, konferenser eller kongresser.

2. Bestämmelserna i denna artikel punkt 1 skall inte tillämpas för alkoholhaltiga drycker, tobaksvaror och bränsle.

*Artikel 6*

1. Tullkontroll och tullbehandling vid import och återexport av varor som kommer att vara eller har varit visade eller använda vid ett evenemang, skall i alla fall där detta är möjligt och lämpligt äga rum vid detta evenemang.

2. Varje fördragsslutande part skall i alla fall där det bedöms lämpligt med hänsyn till evenemangets omfattning och vikt, sträva efter att upprätta ett tullkontor för en rimlig tid på platsen där ett evenemang äger rum inom de fördragsslutande partens territorium.

*Artikel 7*

Produkter som under evenemangets lopp framställs av temporärt importerade varor till följd av en demonstration av maskiner eller apparater som visas skall omfattas av bestämmelserna i denna konvention.

*Artikel 8*

Varje fördragsslutande part skall ha rätt att anmäla förbehåll enligt artikel 29 i denna konvention, vad gäller bestämmelserna i artikel 5.1 a i denna bilaga.

*Artikel 9*

När denna bilaga träder i kraft skall den i enlighet med artikel 27 i denna konvention upphävas och ersättas av Tullkonventionen om lätnader vid införsel av varor avsedda att visas eller användas vid utställningar, mässor, möten eller liknande evenemang, Bryssel den 8 juni 1961, i förbindelser mellan de fördragsslutande parter som har godkänt denna bilaga och är fördragsslutande parter i den konventionen.

## BILAGA B.2

## BILAGA OM YRKESUTRUSTNING

## KAPITEL I

## Definition

## Artikel 1

I denna bilaga förstås följande med *yrkesutrustning*:

1. Utrustning för pressen eller radio- och TV-sändningar som representanter för press-, radio- och TV-organisationer behöver vid besök på ett annat lands territorium för reportage, sändning eller inspelning av material för bestämda program. En lista med exempel på sådan utrustning återfinns i tillägg 1 till denna bilaga.
2. Kinematografiskt material som en besökare på ett annat lands territorium behöver för att göra en bestämd film eller filmer. En lista med exempel på sådan utrustning återfinns i tillägg 2 till denna bilaga.
3. All annan utrustning en person som reser in på ett annat lands territorium behöver för att kunna utföra en bestämd uppgift inom sitt yrke eller fack. Detta omfattar inte utrustning som används för industriell framställning eller paketering av varor eller (med undantag för handverktyg) för utvinning av naturresurser, för uppförande, reparation eller underhåll av byggnader, för jordarbete eller liknande företaganden. En lista med exempel på sådan utrustning återfinns i tillägg 3 till denna bilaga.
4. Apparater som utgör tillbehör till den utrustning som avses i denna artikel punkterna 1, 2 och 3 och tillbehör till dessa.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

Följande varor skall beviljas temporär import enligt artikel 2 i denna konvention:

- a) Yrkesutrustning.
- b) Reservdelar som importeras för reparation av yrkesutrustning som har förts in temporärt enligt a.

## KAPITEL III

## Diverse bestämmelser

## Artikel 3

1. För att de förmåder som medges i denna bilaga skall gälla, måste yrkesutrustningen uppfylla följande villkor:

- a) Den måste tillhöra en person som är etablerad eller bosatt utanför det område dit temporär import äger rum.
- b) Den måste importeras av en person som är etablerad eller bosatt utanför det territorium dit temporär import äger rum.
- c) Den får användas endast av, eller under personlig övervakning av, den personen som besöker det territorium dit temporär import äger rum.

2. Punkt i c i denna artikel skall inte gälla för utrustning som importeras för produktion av en film, ett TV-program eller ett audiovisuellt arbete, som omfattas av ett kontrakt om samproduktion i vilken en person som är etablerad på territoriet för temporär import är part, och vilket är godkänt av de behöriga myndigheterna på detta område genom ett avtal mellan regeringar beträffande samproduktion.

3. Kinematografisk utrustning och utrustning för pressen, radio och TV får inte bli föremål för hyreskontrakt eller liknande överenskommelser, i vilken en person som är etablerad på territoriet för temporär import är part, förutsatt att detta villkor inte gäller vid gemensamma radio- eller TV-program.

## Artikel 4

1. Temporär import av utrustning för produktion och sändning av radio- och TV-program samt speciellt anpassade fordon för radio och TV och deras utrustning, som importeras av offentliga eller privata organisationer vilka godkänts för detta ändamål av tullmyndigheterna på territoriet för temporär import, skall medges utan krav på tullhandlingar eller säkerhet.

2. Tullmyndigheterna får kräva att en lista eller detaljerad förteckning över den utrustning som avses i denna artikel punkt 1 tillhandahålls, tillsammans med en skriftlig förbindelse om återexport.



*Artikel 5*

Tiden för återexport av yrkesutrustning skall vara minst 12 månader från dagen för temporär import. Tiden för återexport av fordon kan dock bestämmas med hänsyn till ändamålet och planerad vistelsetid på territoriet för temporär import.

*Artikel 6*

Varje fördragsslutande part skall ha rätt att vägra eller återkalla rätten till temporär import för de fordon som avses i tillägg 1-3 till denna bilaga, och som även tillfälligt tar

upp personer mot betalning eller lastar varor på dess territorium för att lossa dem på en plats inom samma område.

*Artikel 7*

Tilläggen till denna bilaga utgör en integrerad del av denna.

*Artikel 8*

När denna bilaga träder i kraft skall den i enlighet med artikel 27 i denna konvention upphävas och ersättas av Tullkonventionen angående tillfällig införsel av yrkesutrustning, Bryssel den 8 juni 1961, i relationer mellan de fördragsslutande parter som har godtagit denna bilaga och är fördragsslutande parter i den konventionen.

*Tillägg 1*

## UTRUSTNING FÖR PRESS, RADIO ELLER TV

**Exempellista**

- A. Utrustning för pressen, till exempel:
- persondatorer,
  - faxutrustning,
  - skrivmaskiner,
  - alla sorters kameror (filmkameror och elektroniska)
  - apparater för sändning, inspelning eller avspelning av ljud eller bild ( bandspelare, videobandspelare, mikrofoner, mixerbord, högtalare),
  - media för inspelning av ljud eller bild, tomma eller inspelade,
  - instrument och apparater för testning och mätning (oscillografer, testsystem för band- och videobandspelare, universalinstrument, verktygslådor och -väskor, vektorskop, video-signal-generatorer, osv.),
  - belysningsutrustning ( strålkastare, transformatorer, stativ),
  - tillbehör (kassetter, exponeringsmätare, linser, stativ, ackumulatorer, drivremmar, batteriladdare, monitörer)
- B. Radioutrustning, till exempel:
- utrustning för telekommunikation som t.ex. radiosändare och -mottagare eller radiosändare, terminaler som kan kopplas till nätverk eller kablar, utrustning för satellitöverföring,
  - utrustning för lågfrekvensproduktion, (apparater för ljudupptagning, inspelning eller avspelning),
  - apparater för testning och mätning (oscillografer, testsystem för band- och videobandspelare, universalinstrument, verktygslådor och -väskor, vektorskop, video-signal-generatorer, osv.),
  - tillbehör (klockor, stoppur, kompasser, mikrofoner, mixerbord, ljudband, motorgeneratorer, transformatorer, batterier och ackumulatorer, batteriladdare, apparater för värme, luftkonditionering och ventilation, osv.)
  - media för ljudupptagning, tomma eller inspelade.
- C. Utrustning för television, till exempel:
- TV-kameror,
  - filmscanners,
  - instrument och apparater för testning och mätning,
  - apparater för sändning och återsändning,
  - kommunikationsutrustning,
  - apparater för inspelning eller återgivning av ljud eller bild ( bandspelare och videobandspelare, mikrofoner, mixerbord, högtalare),
  - belysningsutrustning (strålkastare, transformatorer, stativ),
  - redigeringsutrustning,
  - tillbehör (klockor, stoppur, kompasser, linser, exponeringsmätare, stativ, batteriladdare, kassetter, motorgeneratorer, transformatorer, batterier och ackumulatorer, apparater för värme, luftkonditionering och ventilation, osv.),
  - media för ljudupptagning, tomma eller inspelade (avtexter, stationsidentifieringssignaler, musikinlägg osv.)
  - snabbkopiering ("film rushes")

- musikinstrument, kostymer, kulisser och annan rekvisita, podier, smink, hårtorkar.

- D. Fordon som är speciellt utformade eller anpassade för ovannämnda ändamål, som till exempel:
- fordon för TV-sändningar,
  - fordon för TV-tillbehör,
  - fordon för videospelning,
  - fordon för inspelning och avspelning av ljud,
  - fordon för slow-motion-effekter,
  - fordon för belysning.

---

*Tillägg 2*

**UTRUSTNING FÖR FILMINSPELNING**

**Exempellista**

- A. Utrustning, som till exempel:
- alla slags kameror ( filmkameror och elektroniska)
  - instrument och apparater för testning och mätning (oscillografer, testsystem för band- och videobandspelare, universalinstrument, verktygslådor och - väskor, vektorskop, video-signal-generatorer, osv.),
  - kameravagnar och kranar,
  - belysningsutrustning (strålkastare, transformatorer, stativ),
  - utrustning för klippning,
  - apparater för inspelning eller återgivning av ljud eller bild ( bandspelare och videobandspelare, mikrofoner , mixerbord, högtalare),
  - media för ljudupptagning, tomma eller inspelade (för texter, stationsidentifieringssignaler, musikinlägg osv),
  - snabbkopiering ("film rushes"),
  - tillbehör (klockor, stoppur, kompasser, mikrofoner, mixerbord, ljudband, motorgeneratorer, transformatorer, batterier och ackumulatörer, batteriladdare, apparater för värme, luftkonditionering och ventilation, osv.),
  - musikinstrument, kostymer, kulisser och annan rekvisita, podier, smink, hårtorkar.
- B. Fordon som är speciellt utformade eller anpassade för ovannämnda ändamål.

*Tillägg 3*

## ANNAN UTRUSTNING

## Exempellista

- A. Utrustning för uppställning, testning, driftsättning, kontroll, styrning, underhåll eller reparation av maskiner, anläggningar, transportmedel, osv., som t.ex.:
- verktyg,
  - utrustning och instrument för mätning, kontroll eller testning ( av temperatur, tryck, avstånd, höjd, yta, hastighet osv), inbegripet elektriska instrument (voltmetrar, amperemetrar, mätkablar, komparatorer, transformatorer, registreringsinstrument) och jigggar,
  - apparater och utrustning för fotografering av maskiner och anläggningar under och efter uppställning,
  - apparater för teknisk kontroll av fartyg.
- B. Nödvändig utrustning för affärsmän, rationaliseringskonsulter, produktivitet, revisorer och utövare av liknande yrken, t.ex.:
- persondatorer,
  - skrivmaskiner,
  - apparater för överföring, inspelning och återgivning av ljud eller bild,
  - räknearbetsinstrument och räknearbetsapparater.
- C. Nödvändig utrustning eller experter som utför topografiska undersökningar eller geofysisk prospektering, t.ex.:
- mätinstrument och mätapparater,
  - borrhutrustning,
  - utrustning för överföring och kommunikation.
- D. Nödvändig utrustning för experter som bekämpar miljöföroreningar.
- E. Nödvändiga instrument och apparater för läkare, kirurger, veterinärer, barnmorskor och liknande yrkesutövare.
- F. Nödvändig utrustning för arkeologer, paleontologer, geografer, zoologer och andra forskare.
- G. Nödvändig utrustning för artister, teatergrupper och orkestrar, inbegripet alla artiklar som används vid offentliga eller privata föreställningar (musikinstrument, kostymer, rekvisita osv)
- H. Nödvändig utrustning för föreläsare för illustrering av deras föredrag.
- I. Nödvändig utrustning för resor i fotograferingssyfte (alla slags kameror, kassetter, exponeringsmetrar, linser, stativ, ackumulatörer, batteribälten, batteriladdare, monitorer, belysningsutrustning, modevaror och tillbehör för modeller osv.)
- J. Fordon som är speciellt utformade eller anpassade för ovannämnda ändamål, som till exempel mobila kontrollenheter, verkstäder och laboratorier.

## BILAGA B.3

BILAGA OM CONTAINRAR, LASTPALLAR, EMBALLAGE, VARUPROVER OCH ANDRA  
VAROR SOM IMPORTERAS I SAMBAND MED EN HANDELSTRANSAKTION

## KAPITEL I

## Definitioner

## Artikel 1

I denna bilaga används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) *varor som importeras i samband med en handelstransaktion:*

containrar, lastpallar, emballage, varuprov, reklamfilmer och alla andra varor som importeras i samband med en handelstransaktion, men vars import inte utgör någon handelstransaktion i sig,

b) *emballage :*

alla artiklar och material som används, eller är avsedda att användas, i det skick som de importeras i, för att emballera, skydda, packa eller dela varor, utom emballagematerial som halm, papper, glasull, sågspån osv., när dessa importeras i större mängder. Containrar och lastpallar, som de definieras i c respektive d i denna artikel, är också uteslutna.

c) *container :*

en transportenhet (lyftbart godsutrymme, flyttbar tank eller liknande)

- i) som utgör ett helt eller delvis slutet utrymme som kan innehålla varor,
- ii) av varaktig beskaffenhet och således tillräckligt hållbar för att kunna användas upprepade gånger,
- iii) särskilt utformad för att underlätta varutransport med ett eller flera transportmedel utan omlastning,
- iv) utformad för att lätt kunna hanteras, särskilt vid flyttning från ett transportmedel till ett annat,
- v) utformad för att enkelt fyllas och tömmas, samt
- vi) med en inre volym på en kubikmeter eller mer.

Beteckningen "container" skall omfatta tillbehören och utrustningen för containern, som är lämpliga för typen i fråga, under förutsättning att sådana tillbehör och utrustning transporteras tillsammans med containern. Beteckningen "container" får inte omfatta fordon, tillbehör eller reservdelar till fordon, eller emballage eller lastpallar. "Demonterbara enheter" skall betraktas som containrar.

d) *lastpallar:*

en anordning på vars flak en viss mängd gods kan ställas så att de utgör en lastenhet med avseende på transport, hantering eller stapling vid användning av mekaniska hjälpmedel. Denna anordning består av två flak med söd emellan, eller ett enda flak på ben, dess totala höjd är den minsta möjliga för hantering med gaffeltruckar eller lastpalltruckar, den förekommer med eller utan överbyggnad,

e) *varuprover:*

artiklar som är representativa för en särskild kategori varor som redan är tillverkade eller exempel på varor vars produktion är påtänkt, men som inte innehåller identiska artiklar som importeras av samma person eller skickade till samma mottagare i en sådan mängd att de sammanlagt inte längre utgör varuprov enligt gängse handelsbruk,

f) *reklamfilm:*

inspelat bildmaterial, med eller utan ljud, som huvudsakligen består av bilder som visar beskaffenheten eller funktionen hos varor eller utrustning som saluförs eller hyrs ut av en person som är etablerad eller bosatt på en annan fördragsslutande parts territorium, under förutsättning att filmerna är av en sådan art att de är avsedda för visning för eventuella kunder, men inte för allmänheten, och importeras i ett paket som inte innehåller mer än en kopia av varje film och är inte del av en större sändning film,

g) *intern trafik:*

transport av varor som lastas på den fördragsslutande partens tullområde och är avsedda att lossas på en plats inom samma fördragsslutande parts tullområde.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

Följande varor som importeras i samband med en handelstransaktion skall beviljas temporär import enligt artikel 2 i denna konvention:

- a) Emballage som importeras fyllda för att återexporteras tomma eller fyllda, eller importeras tomma för att exporteras fyllda.
- b) Containerar, även fyllda med varor, samt tillbehör och utrustning för containerar som importeras temporärt, och vilka antingen importeras tillsammans med en container för att återexporteras separat eller med en annan container, eller importeras separat för att återexporteras med en container.
- c) Reservdelar avsedda för reparation av containerar som importeras temporärt enligt punkt b i denna artikel.
- d) Lastpallar.
- e) Varuprover.
- f) Reklamfilmer.
- g) Alla andra varor som importeras i något av de syften som anges i tillägg 1 till denna bilaga i samband med en handelstransaktion men vars import i sig själv inte utgör någon handelstransaktion.
- d) Varuprover och reklamfilmer måste ägas av en person som är etablerad eller bosatt utanför territoriet för temporär import och måste importeras endast i syfte att visas eller demonstreras på territoriet för temporär import, i syfte att resultera i beställningar för varor som importeras på det området. De får inte säljas eller bli föremål för normal användning utom i demonstrationssyfte, eller på något sätt användas mot hyra eller ersättning medan de befinner sig på territoriet för temporär import.
- e) De varor som avses i punkt 1 och 2 i tillägg 1 till denna bilaga får inte användas för inkomstbringande verksamhet.
2. Varje fördragsslutande part skall ha rätt att neka temporär import för containerar, lastpallar eller emballage vilka har varit föremål för inköp, avbetalningsköp, leasing eller avtal av liknande art och som har ingåtts av en person som är etablerad eller bosatt inom dess territorium..

#### Artikel 5

1. Temporär import av containerar, lastpallar och emballage skall medges utan krav på tullhandlingar eller säkerhet.

2. I stället för tullhandlingar och säkerhet för containerar kan det fordras att den person som medges lättnader för temporär import skriftligt skall förbinda sig

- i) att på tullmyndigheternas begäran ge detaljerade uppgifter beträffande förflyttningen av varje container som har beviljats temporär import, inbegripet datum och orter för import till och export från territoriet för temporär import, eller en förteckning över containerar med en förbindelse om återexport,
- ii) att betala de tullar och skatter vid import som kan krävas om villkoren för temporär import inte uppfylls.

3. I stället för tullhandlingar och säkerhet för lastpallar och emballage kan det fordras att den person som har beviljats temporär import visar upp för tullmyndigheterna en skriftlig förbindelse om återexport.

4. Personer som regelbundet använder sig av förfarandet för temporär import skall tillåtas utfärda ett allmänt åtagande.

#### Artikel 6

Tiden för återexport av varor som har importerats i samband med en handelstransaktion skall vara minst sex månader räknat från dagen för temporär import.

#### Artikel 3

Bestämmelserna i denna bilaga inverkar inte på de fördragsslutande parternas tillagstiftning vad beträffar import av varor som transporteras i containerar eller emballage eller på lastpallar.

#### Artikel 4

1. För att de lättnader som medges i denna bilaga skall gälla, måste följande villkor uppfyllas:

- a) Emballage kan återutföras endast av den person åt vilken temporär import har beviljats. De får inte ens undantagsvis användas i intern trafik.
- b) Containerar måste vara märkta på det sätt som föreskrivs i tillägg 2 till denna bilaga. De får användas för transport av varor i intern trafik, i vilket fall den fördragsslutande parten skall ha rätt att fordra att
- resan skall föra containern på en rimligtvis direkt väg till eller närmare den plats där lasten som skall exporteras skall lastas, eller varifrån containern skall exporteras tom.
  - containern skall användas bara en gång i intern trafik före återexport.
- c) Lastpallar eller ett motsvarande antal lastpallar av samma typ och ungefär samma värde måste ha exporterats tidigare eller exporteras eller återexporteras senare.

*Artikel 7*

Varje fördragsslutande part skall ha rätt att anmäla förbehåll enligt artikel 29 i denna konvention vad beträffar

- a) högst tre av de varugrupper som avses i artikel 2 i denna bilaga,
- b) artikel 5.1 i denna bilaga.

*Artikel 8*

Tilläggen till denna bilaga skall anses utgöra en integrerad del av bilagan.

*Artikel 9*

När denna bilaga träder i kraft skall den i enlighet med artikel 27 i denna konvention upphäva och ersätta följande konventioner och bestämmelser i förbindelser mellan de

fördragsslutande parter som har godtagit denna bilaga och är fördragsslutande parter i konventionerna nedan:

- Europeiska konventionen om behandling i tullhänseende av lastpallar som nyttjas vid internationell transport, Genève den 9 december 1960.
- Tullkonventionen om tillfällig införsel av emballage, Bryssel den 6 oktober 1960.
- Artikel 2-11 och bilaga 1.1 och 1.2.-3 till Internationella konventionen om säkra containrar, Genève den 2 december 1972.
- Artiklarna 3, 5 samt 6.1 b och 6.2 i Internationella konventionen för underlättande av import av varuprover och reklammaterial, Genève den 7 november 1952.



---

*Tillägg 1***Förteckning över de varor som avses i artikel 2 g**

1. Varor som importeras för testning, kontroll, experiment eller demonstrationer.
2. Varor avsedda att användas i testning, kontroll, experiment eller demonstrationer.
3. Tryckt och framkallad kinematografisk film, positiver och andra inspelade bildmedia avsedda för besiktning innan de används i handelssyfte.
4. Filmer, magnetband, magnetfilm och andra ljud- eller bildmedia avsedda för ljudinspelning, dubbning eller avspeling.
5. Databärande media, skickade avgiftsfritt, för användning i automatisk databehandling.
6. Artiklar (inbegripet fordon) som genom sin natur är olämpliga till andra ändamål än reklam för bestämda artiklar eller propaganda i ett bestämt syfte.

---

*Tillägg 2***Bestämmelser om markering av containrarna**

1. Följande uppgifter skall markeras på ett varaktigt sätt på en lämplig och synlig plats på containrarna
  - a) identifikation av ägaren eller huvudoperatören,
  - b) containerns identifikationsmärken och -nummer, angivna av ägaren eller operatören, samt
  - c) containerns taravikt, inbegripet all fast utrustning.
2. Landet till vilket containern hör kan anges antingen med hela namnet eller med hjälp av ISO:s alpha-2 landskod vilken föreskrivs i den internationella normen ISO 3166, eller med hjälp av det särskiljande märke som används för att beteckna ursprungslandet för motorfordon i internationell trafik. Varje land får i sin nationella lagstiftning föreskriva användningen av sitt namn eller särskiljande märke på containrar. Ägarens eller operatörens identitet får anges antingen med hans hela namn eller med hjälp av en vedertagen identifiering, med undantag för sådana symboler som emblem eller flaggor.
3. För att identifieringsmärken och -nummer skall anses vara markerade på ett varaktigt sätt vid användning av plastfolie, måste följande villkor uppfyllas:
  - a) Klister av hög kvalitet skall användas. När plastfolien är påsatt skall den ha en draghållfasthet som är lägre än dess adhesionsförmåga, så att det blir omöjligt att avlägsna remsan utan att förstöra den. Dessa krav uppfylls av guten folie. Folie som framställs genom kalendermetoden får inte användas.
  - b) Om identifikationsmärkena och -numren måste ändras, skall den folie som skall ersättas avlägsnas helt innan den nya folien sätts på. Det är inte tillåtet att sätta ny folie ovanpå den gamla.
4. Bestämmelserna i punkt 3 om användning av plastfolie för märkning av containrar utesluter inte att andra metoder för varaktig markering kan användas.

## BILAGA B.4

## BILAGA OM VAROR SOM IMPORTERAS I SAMBAND MED EN TILLVERKNINGSPROCESS

## KAPITEL I

## Definition

## Artikel 1

I denna bilaga används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

*varor som importeras i samband med en tillverkningsprocess* följande artiklar, som importeras för användning under en tillverkningsprocess:

1. a) Matriser, klichéer, plåtar, formar, ritningar, planer, mönster och liknande artiklar.
- b) Instrument för mätning, kontroll och provning och liknande artiklar.
- c) Specialverktyg och specialinstrument.

2. *ersättningsproduktionsmedel:*

instrument, apparater och maskiner som ställs till en kunds förfogande av en leverantör eller reparatör, i avvaktan på leverans eller reparation av liknande varor.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

Varor som importeras i samband med en tillverkningsprocess skall beviljas temporär import enligt artikel 2 i denna konvention.

## KAPITEL II

## Diverse bestämmelser

## Artikel 3

För att de lättnader som medges i denna bilaga skall gälla, måste följande villkor uppfyllas:

- a) Varor som importeras i samband med en tillverkningsprocess måste ägas av en person som är etablerad eller bosatt utanför det territorium dit temporär import äger rum och vara avsedda för en person som är etablerad på detta område.
- b) Hela produktionen eller en del därav (enligt vad som kan föreskrivas i den nationella lagstiftningen) som är resultatet av användningen av de varor som importeras i samband med en tillverkningsprocess, och som avses i artikel 1.1 i denna bilaga, måste exporteras från det territorium dit temporär import har ägt rum.
- c) Ersättningsproduktionsmedel måste ställas till förfogande temporärt och kostnadsfritt för den person som är etablerad på det territorium dit temporär import äger rum av eller på initiativ av leverantören för de produktionsmedel vars leverans är försenad eller vilka måste repareras.

## Artikel 4

1. Tiden för återexport av de varor som avses i artikel 1.1. i denna bilaga skall vara minst 12 månader räknat från dagen för temporär import.

2. Tiden för återexport av ersättningsproduktionsmedel skall vara minst sex månader räknat från dagen för temporär import.

## BILAGA B.5

BILAGA OM VAROR SOM IMPORTERAS FÖR UTBILDNINGSMÄSSIGA, VETENSKAPLIGA  
ELLER KULTURELLA ÄNDAMÅLKAPITEL I  
Definitioner

## Artikel 1

I denna bilaga används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) *Varor som importeras för utbildningsmässiga, vetenskapliga eller kulturella ändamål:*

vetenskaplig utrustning, undervisningsmateriel, välfärdsmateriel för sjöfolk samt alla andra varor som importeras i samband med verksamhet av utbildningsmässig, vetenskaplig, eller kulturell karaktär.

b) I punkt a):

i) *vetenskaplig utrustning och undervisningsmateriel:*

alla modeller, instrument, apparater, maskiner eller tillbehör till dessa som används i vetenskaplig forskning, undervisning eller yrkesutbildning.

ii) *välfärdsmateriel för sjöfolk:*

materiel för kulturell, utbildningsmässig, religiös eller idrottslig verksamhet och som utövas av personer som utför uppgifter ombord på ett utländskt fartyg i internationell sjöfart i samband med dess drift eller funktion på havet.

Exempellistor över "undervisningsmateriel", "välfärdsmateriel för sjöfolk" samt "alla andra varor som importeras i samband med verksamhet av utbildningsmässig, vetenskaplig eller kulturell karaktär" återfinns i tilläggen 1, 2 respektive 3 till denna bilaga.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

Följande varor skall beviljas temporär import enligt artikel 2 i denna konvention:

a) Varor som importeras uteslutande för utbildningsmässiga, vetenskapliga eller kulturella ändamål.

b) Reservdelar för vetenskaplig utrustning samt undervisningsmateriel som har beviljats temporär import enligt punkt a) ovan, samt verktyg som är speciellt utformade för underhåll, kontroll, justering eller reparation av sådan utrustning.

## KAPITEL III

## Diverse bestämmelser

## Artikel 3

För att de lätnader som medges i denna bilaga skall gälla måste följande villkor uppfyllas:

a) Varor som importeras för utbildningsmässiga, vetenskapliga eller kulturella ändamål måste ägas av en person som är etablerad utanför det territorium dit temporär import äger rum och måste importeras av godkända institutioner i rimliga mängder med hänsyn till ändamålet för importen. De får inte användas i handelssyfte.

b) Välfärdsmateriet för sjöfolk måste användas ombord på utländska fartyg i internationell sjöfart, eller lossas från fartyget för temporär användning i land av besättningen, eller importeras för användning i hem, klubbar eller fritidslokaler för sjöfolk, vilka antingen förvaltas av officiella organisationer eller av religiösa eller andra ideella föreningar, samt gudstjänstlokaler där det regelbundet hålls gudstjänster för sjöfolk.

## Artikel 4

Temporär import av vetenskaplig utrustning, undervisningsmateriel och välfärdsmateriel för sjöfolk vilket används ombord på fartyg skall medges utan krav på tullhandlingar eller säkerhet. I förekommande fall kan en inventarielista för vetenskaplig utrustning och undervisningsmateriel fördras tillsammans med en skriftlig förbindelse om återexport.

## Artikel 5

Tiden för återexport av varor som importeras för utbildningsmässiga, vetenskapliga eller kulturella ändamål skall vara minst 12 månader räknat från dagen för temporär import.

## Artikel 6

Varje fördragsslutande part skall ha rätt att anmäla förbehåll enligt artikel 29 i denna konvention, vad beträffar bestämmelserna i artikel 4 i denna bilaga, i den utsträckning de gäller vetenskaplig utrustning och undervisningsmateriel.

*Artikel 7*

Tilläggen till denna bilaga skall anses utgöra en integrerad del av denna.

*Artikel 8*

När denna bilaga träder i kraft skall den, i enlighet med artikel 27 i denna konvention, upphäva och ersätta

Tullkonventionen angående välfärdsmateriel för sjöfolk, Bryssel den 1 december 1964, Tullkonventionen om tillfällig införsel av vetenskaplig utrustning, Bryssel den 11 juni 1986, och Tullkonventionen om tillfällig införsel av utbildningsmaterial, Bryssel den 8 juni 1970, i förbindelser mellan de fördragsslutande parter som har godkänt denna bilaga och är fördragsslutande parter i de ovannämnda konventionerna.

*Tillägg 1***Exempellista**

- a) Apparater för inspelning och återgivning av ljud eller bild, som t.ex:
- projektorer för diabilder och bildband,
  - kinematografiska projektorer,
  - overheadprojektorer och episkop,
  - bandspelare, videobandspelare och videoutrustning,
  - utrustning för intern-TV.
- b) Media för ljud och bild, som t.ex:
- diapositiv, bildband och mikrofilmer,
  - kinematografiska filmer,
  - ljudupptagningar (ljudband, grammofonskivor)
  - videoband.
- c) Specialiserat material, som t.ex:
- bibliografisk utrustning och audiovisuellt material för bibliotek,
  - mobila bibliotek,
  - språklaboratorier,
  - utrustning för simultantolkning,
  - programmerade mekaniska eller elektroniska undervisningsmaskiner,
  - material som utformats speciellt för utbildning eller yrkesträning av handikappade.
- d) Annat material, som t. ex.:
- väggplanscher, modeller, diagram, kartor, planer, foton och ritningar,
  - instrument, apparater och modeller utformade för demonstrationer,
  - samlingar av föremål med pedagogisk information i ljud- eller bildform, avsedda för undervisning i ett ämne (utbildningsspaket),
  - instrument, apparater, verktyg och verktygsmaskiner för träning i ett yrke eller hantverk,
  - utrustning, inbegripet speciellt anpassade eller utformade fordon för användning i räddningsaktioner, som förs in för träning av räddningspersonal.

*Tillägg 2***Exempellista**

- a) Trycksaker, som t. ex.:
- böcker,
  - korrespondenskurser,
  - dagstidningar och tidskrifter,
  - broschyrer om välfärdsinrättningar i hamnar.
- b) Audiovisuellt material, som t. ex.:
- apparater för återgivning av ljud och bild,
  - bandspelare,
  - radio- och TV-mottagare,
  - projektorer,
  - inspelningar på band eller skivor (språkkurser, radioprogram, hälsningar, musik och underhållning),
  - exponerad och framkallad film,
  - diapositiv,
  - videoband.
- c) Sportutrustning, som t.ex.:
- idrottskläder,
  - bollar,
  - racketar och nät,
  - däckspel,
  - friidrottsutrustning
  - gymnastikutrustning.
- d) Utrustning för fritidssysslor, som t. ex.:
- inomhusspel,
  - musikinstrument,
  - utrustning och tillbehör för amatörteater,
  - utrustning och tillbehör för måleri, skulptur, trä- och metallslöjd, mattillverkning m.m.
- e) Utrustning för religiös verksamhet.
- f) Delar och tillbehör till välfärdsmaterial.

*Tillägg 3***Exempellista**

Varor som t. ex.:

1. Kostymer och rekvisita som skickats som gratislån till teatersällskap eller teatrar.
2. Noter som skickats som gratislån till musikteatrar eller orkestrar.

*BILAGA B.6***BILAGA OM RESENÄRERS PERSONLIGA EFFEKTER OCH VAROR SOM IMPORTERAS FÖR IDROTTSÄNDAMÅL****KAPITEL I****Definitioner***Artikel 1*

I denna bilaga används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

a) *resenär:*

varje person som tillfälligt reser in på en fördragsslutande parts territorium, på vilket han eller hon vanligtvis inte är bosatt, i syften förknippade med turism, idrott, affärer, yrkesmöten, hälsa, studier osv.

b) *personliga effekter:*

alla artiklar, nya eller begagnade, som en resenär rimligtvis behöver för sitt personliga bruk under resan, med hänsyn till resans alla omständigheter, men med undantag för alla de varor som importerats i handelssyfte. En exempellista på personliga effekter återfinns i tillägg 1 till denna bilaga.

c) *varor som importerats för idrottsändamål:*

idrottsutrustning och andra artiklar som resenärer kan använda i idrottstävlingar eller uppvisningar eller för träning inom det territorium dit temporär import sker. En exempellista på sådana varor återfinns i tillägg 2 till denna bilaga.

**KAPITEL II****Räckvidd***Artikel 2*

Personliga effekter och varor som importerats för sportändamål skall beviljas temporär import enligt artikel 2 i denna konvention.

**KAPITEL III****Diverse bestämmelser***Artikel 3*

För att de lättnader som medges i denna bilaga skall gälla, måste följande villkor uppfyllas:

a) De personliga effekterna måste importeras på resenären eller i bagaget (oavsett om det medförs av resenären själv eller inte).

b) Varor som importerats för sportändamål måste ägas av en person som är etablerad eller bosatt utanför det territorium dit temporär import äger rum, och måste importeras i rimlig mängd med hänsyn till det ändamål som de är avsedda för.

*Artikel 4*

1. Temporär import av personliga effekter skall medges utan krav på tullhandlingar eller säkerhet. Dock kan tullhandlingar och en säkerhet fordras för artiklar för vilka höga tullar och skatter vid import kan komma i fråga.

2. Så långt det är möjligt kan en förteckning över varorna tillsammans med en skriftlig förbindelse om återexport godtas för varor som importerats för sportändamål, i stället för en tullhandling och säkerhet.

*Artikel 5*

1. Personliga effekter skall återexporteras senast när personen som importerade dem lämnar territoriet för temporär import.

2. Tiden för återexport av varor som importerats för idrottsändamål skall vara minst 12 månader räknat från dagen för temporär import.

*Artikel 6*

Tilläggen till denna bilaga skall anses utgöra en integrerad del av bilagan.

*Artikel 7*

När denna bilaga träder i kraft skall den i enlighet med artikel 27 i denna konvention upphäva och ersätta tillämpningen av artiklarna 2 och 5 i konventionen om tullättnader till förmån för turisttrafiken, New York 4 juni 1954, i förbindelser mellan de fördragsslutande parter som har godtagit denna bilaga och är fördragsslutande parter i den konventionen.

*Tillägg I***Exempellista**

1. Kläder.
2. Toalettklädor.
3. Personliga smycken.
4. Stillbildskameror och filmkameror tillsammans med en rimlig mängd film och tillbehör till dessa.
5. Bärbara diablids- eller filmprojektorer och tillbehör till dessa tillsammans med en rimlig mängd diabilbilder och tillbehör till dessa.
6. Videokameror och bärbara videobandspelare med en rimlig mängd band.
7. Bärbara musikinstrument.
8. Bärbara skivspelare med skivor.
9. Bärbara apparater för ljudinspelning och ljudåtergivning, inbegripet diktafoner, med band.
10. Bärbara radioapparater.
11. Bärbara TV-apparater.
12. Bärbara skrivmaskiner.
13. Bärbara räknemaskiner.
14. Bärbara persondatorer.
15. Kikare.
16. Barnvagnar.
17. Rullstolar för funktionshindrade.
18. Sportutrustning som till exempel tält och annan campingutrustning, fiskeutrustning, klätterutrustning, dykarutrustning, jaktvapen med ammunition, cyklar utan motorer, kanoter eller kajaker mindre än 5,5 m meter långa, skidor, tennisracketar, surfingbrädor och vindsurfingbrädor, hängglidare och delavingar, golfutrustning.
19. Bärbara dialysapparater och liknande medicinska apparater, samt engångsartiklar som importerats för att användas tillsammans med dessa.
20. Andra artiklar som uppenbart är av personlig art.



## Tilläg 2

## Exempellista

- A. Friidrottsutrustning, som t. ex.:
- häckar,
  - spjut, diskusar, stavar, kulor, släggor.
- B. Utrustning för bollspel, som t.ex.:
- alla slags bollar,
  - racketar, bollträn, klubbor, och liknande,
  - alla slags nät,
  - målstolpar.
- C. Utrustning för vintersporter, som t.ex.:
- skidor och stavar,
  - skridskor,
  - kälkar och bobsleighar,
  - curlingutrustning.
- D. Sportkläder, -skor, -handskar, -mössor osv. av alla slag.
- E. Utrustning för vattensporter, som t.ex.:
- kanoter och kajaker,
  - segelbåtar och roddbåtar, segel, åror och paddlar,
  - surfbrädor och segel.
- F. Motorfordon, som t.ex.:
- bilar,
  - motorcyklar
  - motorbåtar.
- G. Utrustning för olika evenemang, som t.ex.:
- jaktvapen och ammunition,
  - cyklar utan motorer,
  - pilbågar och pilar,
  - fäktningsutrustning,
  - gymnastikutrustning,
  - kompasser,
  - mattor och tatamimattor för brottnig
  - utrustning för tyngdlyftning,
  - ridutrustning, sulkyer,
  - hängglidare, deltavingar, vindsurfingbrädor,
  - klätterutrustning,
  - musikkassetter avsedda som ackompanjemang till uppvisningar.
- H. Hjälp-utrustning, som t.ex.:
- mätutrustning och poängtavlor,
  - apparater för blod- och urinprover.

## BILAGA B.7

## BILAGA OM MATERIEL FÖR TURISTPROPAGANDA

## KAPITEL I

## Artikel 5

## Definition

Import med befrielse från tullar och skatter vid import skall medges för följande materiel för turistpropaganda:

## Artikel 1

I denna bilaga avses med *materiel för turistpropaganda*:

varor som importeras i syfte att uppmuntra allmänheten att besöka ett främmande land, särskilt för att där delta i kulturella, religiösa, turistiska, sportsliga eller yrkesmässiga möten eller evenemang. En exempellista på sådant materiel återfinns i tillägget till denna bilaga.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

För materiel för turistpropaganda medges temporär import i enlighet med artikel 2 i denna konvention, med undantag för det materiel som avses i artikel 5 i denna bilaga, vilket är befriat från tullar och skatter vid import.

## KAPITEL III

## Artikel 6

## Diverse bestämmelser

## Artikel 3

För att de lättnader som medges i denna bilaga skall gälla måste materielen för turistpropaganda ägas av en person som är etablerad utanför det territorium dit temporär import äger rum, och måste importeras i rimlig mängd med hänsyn till det avsedda ändamålet.

## Artikel 4

Tiden för återexport av materiel för turistpropaganda skall vara minst 12 månader räknat från dagen för temporär import.

- a) Dokument (foldrar, broschyrer, böcker, tidskrifter, resehandböcker, affischer med eller utan ram, fotografier och förstoringar av fotografier utan ram, kartor, även illustrerade, fönstertransparanger) avsedda för gratisdistribution, under förutsättning att dessa dokument inte innehåller mer än 25 % privat kommersiell reklam och är tydligt avsedda som allmän reklam.
- b) Förteckningar och årliga register över utländska hotell, utgivna eller sponsrade av officiella turistbyråer, samt tidtabeller för transportmedel i utlandet, när sådana dokument är avsedda för gratisutdelning och inte innehåller mer än 25 % privat kommersiell reklam.
- c) Tekniskt materiel som sänds till ackrediterade representanter eller korrespondenter som har utsetts av nationella officiella turistbyråer, och inte är avsett för distribution, dvs. årliga register, telefonkataloger, hotellistor, kataloger om massor, prover av försumbart värde på hemslojd, dokumentation om museer, högskolor, kurorter och liknande institutioner.

Tillägget till denna bilaga skall anses utgöra en integrerad del av bilagan.

## Artikel 7

När denna bilaga träder i kraft, skall den i enlighet med artikel 27 i denna konvention upphävas och ersättas av Tilläggsprotokollet till konventionen om tulltjänster till förmån för turisttrafiken, angående införsel av handlingar och materiel för turistpropaganda, New York den 4 juni 1954, i förbindelser mellan de fördragsslutande parter som har godkänt denna bilaga och är fördragsslutande parter i detta protokoll.

*Tillägg***Exempellista**

1. Materiel avsett för utställning på kontor som tillhör de ackrediterade representanter eller korrespondenter som har utsetts av officiella nationell turistbyråer, eller på andra platser som är godkända av tullmyndigheterna på territoriet för temporär import: bilder och teckningar, inramade fotografier och förstoringar av fotografier, konstböcker, målade tavlor, gravyrer eller litografier, skulpturer och gobelänger samt andra liknande konstverk.
2. Utställningsmateriel (montrar, stånd och liknande artiklar), inbegripet elektrisk och mekanisk utrustning som är nödvändig för dess användning.
3. Dokumentärfilmer, skivor, bandinspelningar och andra ljudupptagningar avsedda för användning vid föreställningar utan inträdesavgift, med undantag för sådana som kan användas som kommersiell reklam och sådana som är allmänt saluförda på territoriet för temporär import.
4. Ett rimligt antal flaggor.
5. Dioraman, minaturmodeller, ljusbilder, klichéer, negativ.
6. Rimliga mängder av prover på nationell hemslöjd, folkdräkter och liknande folkkonstföremål.

## BILAGA B.8

## BILAGA OM VAROR SOM IMPORTERAS I SAMBAND MED GRÄNSTRAFIK

## KAPITEL I

## Definitioner

## Artikel 1

I denna bilaga används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

- a) *varor som importeras i samband med gränstrafik:*
- Varor som gränsbor för med sig i utövningen av sitt yrke (läkare, hantverkare osv.).
  - Personliga effekter och hushållsartiklar som tillhör gränsbor och som de för med sig för reparation, tillverkning eller bearbetning.
  - Utrustning avsedd för arbete på mark som är belägen inom gränsområdet på det territorium, dit temporär import äger rum.
  - Utrustning som ägs av ett officiellt organ som importeras i samband med en räddningsaktion (eldsvåda, översvämning osv.).
- b) *gränsområde :*
- en del av tullområdet som ligger intill landgränsen och vars räckvidd är fastställd i nationell lagstiftning, och vars gränslinjer tjänar till att särskilja gränstrafik från annan trafik,
- c) *gränsbo:*
- en person som är bosatt eller etablerad i ett gränsområde,
- d) *gränstrafik:*
- import som företas av gränsbor mellan två intilliggande gränsområden.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

Varor som importeras i samband med gränstrafik skall medges temporär import enligt artikel 2 i denna konvention.

## KAPITEL III

## Diverse bestämmelser

## Artikel 3

För att de lättnader som medges i denna bilaga skall gälla måste följande villkor uppfyllas:

- a) Varor som importeras i samband med gränstrafik måste ägas av en gränsbo från det gränsområde som ligger intill det område dit temporär import äger rum.
- b) Utrustning för arbete på mark måste användas av gränsbor från det gränsområde som ligger intill det område dit temporär import äger rum, vilka arbetar på mark som ligger inom sistnämnda gränsområde. Denna utrustning måste användas för utförande av jordbruks- eller skogsarbete, som t.ex lastning eller transport av timmer, eller till fiskodling.
- c) Gränstrafik i samband med reparation, tillverkning och bearbetning får inte ha något som helst kommersiellt ändamål.

## Artikel 4

1. Temporär import av varor som importeras i samband med gränstrafik skall medges utan krav på tullhandlingar eller säkerhet.
2. Varje fördragsslutande part får bestämma att temporär import av varor skall ske på villkor att en förteckning över varorna tillhandahålls, tillsammans med en skriftlig förbindelse att återexportera dem.
3. Temporär import får också medges på grundval av att varorna skrivs in i en liggare som finns på tullkontoret.

## Artikel 5

1. Tiden för återexport av varor som importeras i samband med gränstrafik skall vara minst 12 månader räknat från dagen för temporär import.
2. Utrustning avsedd för arbete på mark skall dock återexporteras så snart arbetet är avslutat.

## BILAGA B.9

## BILAGA OM VAROR SOM IMPORTERAS FÖR HUMANITÄRA ÄNDAMÅL

## KAPITEL I

## Definitioner

## Artikel 1

I denna bilaga används de beteckningar med de betydelser som har anges:

- a) *varor som importeras för humanitära ändamål:*  
 medicinsk eller kirurgisk utrustning, utrustning för laboratorier och hjälpsändningar,
- b) *hjälp-sändningar:*  
 alla varor, som t. ex. fordon och andra transport-medel, fältar, tält, monterbara hus eller andra nödvändighetsartiklar, som sänds som bistånd till människor som drabbats av naturkatastrofer och liknande olyckor.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

Varor som importeras för humanitära ändamål skall medges temporär import enligt artikel 2 i denna konvention.

## KAPITEL III

## Diverse bestämmelser

## Artikel 3

För att de förmåner som medges i denna bilaga skall gälla måste följande villkor uppfyllas:

- a) Varor som importeras för humanitära ändamål måste ägas av en person som är bosatt utanför

det territorium dit temporär import äger rum och måste lånas ut kostnadsfritt,

- b) Medicinsk och kirurgisk utrustning samt laboratorieutrustning måste vara avsedda att användas av sjukhus och andra vårdinstitutioner som på grund av särskilda omständigheter har akut behov av dessa varor, under förutsättning att denna utrustning inte är tillgänglig i tillräcklig mängd på det territorium dit temporär import äger rum,
- c) Hjälp-sändningar måste skickas till personer som är godkända av de behöriga myndigheterna på det territorium dit temporär import äger rum.

## Artikel 4

1. Så långt detta är möjligt får en förteckning över varorna tillsammans med en skriftlig förbindelse om återexport godtas beträffande medicinsk eller kirurgisk utrustning samt laboratorieutrustning, i stället för tullhandlingar och en säkerhet.
2. Temporär import av hjälp-sändningar skall medges utan krav på tullhandlingar eller säkerhet. Dock får tullmyndigheterna begära en förteckning över varorna tillsammans med en skriftlig förbindelse om återexport.

## Artikel 5

1. Tiden för återexport av medicinsk och kirurgisk utrustning samt laboratorieutrustning skall fastställas med hänsyn till behoven.
2. Tiden för återexport av hjälp-sändningar skall vara minst 12 månader räknat från dagen för temporär import.

## BILAGA C

## BILAGA OM TRANSPORTMEDEL

## KAPITEL I

## Definitioner

## Artikel 1

I denna bilaga används de beteckningar med de betydelse som här anges:

a) *transportmedel*:

alla fartyg (inbegripet läktare och pramar, även när dessa transporteras ombord på skepp, samt flygbåtar), svävare, flygplan, vägfordon med motor (inbegripet cyklar med motor, släpvagnar och påhängsvagnar och fordonskombinationer) samtrullande järnvägsmateriel, tillsammans med normala reservdelar till dessa, tillbehör och utrustning som transporteras ombord på transportmedel (inbegripet specialutrustning för lastning, lossning, hantering och skydd av lasten),

b) *kommersiellt bruk*:

transport av personer mot betalning eller industriell eller kommersiell transport av varor, även mot betalning,

c) *privat bruk*:

transport endast för personligt bruk, som inte omfattar någon form av kommersiellt bruk,

d) *intern trafik*:

transport av personer eller varor som hämtas eller lastas inom det territorium dit temporär import sker i syfte att lämnas eller lossas på en plats inom samma territorium,

e) *normala tankar*:

tankar som tillverkaren har utformat för alla transportmedel av samma typ som transportmedlet i fråga, och vars permanenta montering gör det möjligt att använda bränslet direkt, både som drivmedel och i förekommande fall för kylanläggningar och andra system under transportens gång. Tankar som är monterade på ett transportmedel och utformade för direkt användning av andra typer av bränsle och tankar som är monterade på andra system som transportmedlet kan vara utrustat med skall också betraktas som normala tankar.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

Följande skall medges temporär import enligt artikel 2 i denna konvention:

- a) Transportmedel för kommersiellt bruk eller för privat bruk,
- b) Reservdelar och utrustning som importeras för reparation av ett transportmedel som redan importerats temporärt. Reservdelar och utrustning som inte återexporteras skall beläggas med tullar och skatter vid import, utom när de hänförs till en av de behandlingar som anges i artikel 14 i denna konvention.

## Artikel 3

Regelbundet underhåll och reparationer av transportmedel, vilka har visat sig nödvändiga under resan till eller inom det territorium dit temporär import äger rum och vilka utförs under tiden för temporär import skall inte anses utgöra en förändring enligt artikel 1 a i denna konvention.

## Artikel 4

1. Bränslet i normala tankar på transportmedel som importeras temporärt samt smörjoljor för normalt bruk av sådana transportmedel skall få införas utan erläggande av tullar och skatter vid import och utan tillämpning av importförbud eller importrestriktioner.

2. Vad gäller motorfordon för kommersiellt bruk skall dock den fördragsslutande parten ha rätt att fastställa maximala mängder för det bränsle som får föras in på dess territorium i normala tankar i sådana motorfordon som förs in temporärt, med befrielse från tullar och skatter vid import och utan tillämpning av importförbud eller importrestriktioner .

## KAPITEL III

## Diverse bestämmelser

## Artikel 5

För att de förtullade varorna skall gälla måste följande villkor uppfyllas:

- a) Transportmedel för kommersiellt bruk måste registreras på ett annat territorium än det dit temporär import äger rum, i namnet på en person som är etablerad eller bosatt på ett område annat än det dit tillfällig införsel äger rum, samt importeras och användas av personer som utövar sin verksamhet från ett sådant territorium,
- b) Transportmedel för privat bruk måste registreras på ett annat territorium än det dit temporär import äger

rum, i namnet på en person som är etablerad eller bosatt på ett annat territorium än det dit temporär import äger rum, och föras in och användas av personer som är bosatta på ett sådant territorium.

#### Artikel 6

Temporär import av transportmedel skall medges utan krav på tullhandlingar eller säkerhet.

#### Artikel 7

Trots bestämmelserna i artikel 5 i denna bilaga får

- a) transportmedel för kommersiellt bruk användas av tredje man, även om denne är etablerad eller bosatt på det territorium dit temporär import har ägt rum, om denne har blivit bemyndigad därtill av den person som har beviljats temporär import och om tredje man verkar för dennes räkning,
- b) transportmedel för personligt bruk får användas av tredje man som är bemyndigad därtill av den person som har beviljats temporär import. Varje fördragsslutande part får tillåta en person som är bosatt på dess territorium att använda transportmedlet, särskilt i sådana fall när transportmedlet används för räkning och på instruktioner av den person som har beviljats temporär import.

#### Artikel 8

Varje fördragsslutande part skall ha rätt att neka eller dra tillbaka ett tillstånd till temporär import i följande fall:

- a) Om transportmedel för kommersiellt bruk används i intern trafik
- b) Om transportmedel för privat bruk används för kommersiellt bruk i intern trafik.

- c) Om transportmedel hyrs ut efter importen, eller, ifall de var hyrda vid importen, de hyrs ut i andra hand i annat syfte än omedelbar återexport.

#### Artikel 9

1. Transportmedel för kommersiellt bruk skall återexporteras när de transportuppgifter för vilka de importerades är avslutade.

2. Transportmedel för privat bruk får stanna kvar på det territorium dit temporär import äger rum i en sammanhängande eller inte sammanhängande tid om sex månader för varje tolv månadersperiod.

#### Artikel 10

Varje fördragsslutande part skall ha rätt att anmäla förbehåll enligt artikel 29 i denna konvention vad beträffar

- a) artikel 2 a i denna bilaga beträffande temporär import av vägmotorfordon och rullande järnvägsmateriel,
- b) artikel 6 i denna bilaga beträffande vägmotorfordon för kommersiellt bruk och transportmedel för privat bruk,
- c) artikel 9.2 i denna bilaga.

#### Artikel 11

När denna bilaga träder i kraft skall den i enlighet med artikel 27 i denna konvention upphäva och ersätta Tullkonventionen om temporär import av privata vägfordon, New York den 4 juni 1954, Tullkonventionen om temporär import av fordon i kommersiellt trafik, Genève den 18 maj 1956, samt Tullkonventionen om temporär import för enskilt bruk av luftfartyg och nöjesbåtar, Genève den 18 maj 1956, i förbindelser mellan de fördragsslutande parter som har godkänt denna bilaga och är fördragsslutande parter i dessa konventioner.

## BILAGA D

## BILAGA OM DJUR

## KAPITEL I

## Definitioner

## Artikel 1

I denna bilaga används de beteckningar med de betydelse som här anges:

a) *djur*:

levande djur av alla arter.

b) *gränsområde*:

en del av tullområdet som ligger intill landgränsen och vars räckvidd är fastställd i nationell lagstiftning, samt vars gränslinjer tjänar till att särskilja gränstrafik från annan trafik.

c) *gränsbo*:

en person som är bosatt eller etablerad i ett gränsområde,

d) *gränstrafik*

import som företas av gränsbor mellan två intilliggande gränsområden.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

Djur som importeras i de syften som anges i tillägget till denna bilaga skall beviljas temporär import enligt artikel 2 i denna konvention.

## KAPITEL III

## Diverse bestämmelser

## Artikel 3

För att de lättnader som medges i denna bilaga skall gälla måste följande villkor uppfyllas:

a) Djuren måste ägas av en person som är etablerad eller bosatt utanför det territorium dit temporär import äger rum,

b) dragdjur som är avsedda för arbete på mark inom gränsområdet i det territorium dit temporär import äger rum måste importeras av gränsbor från gränsområdet intill det område dit temporär import äger rum.

## Artikel 4

1. Temporär import av de dragdjur som avses i artikel 3 b i denna bilaga och av djur som importeras för växling av betesmark eller för att beta på mark inom gränsområdet skall medges utan krav på tullhandlingar eller säkerhet.

2. Varje fördragsslutande part får bestämma att temporär import av de djur som avses i denna artikel punkt 1 skall ske på villkor att en förteckning framläggs tillsammans med en skriftlig förbindelse om återexport.

## Artikel 5

1. Varje fördragsslutande part skall ha rätt att anmäla förbehåll enligt artikel 29 i denna konvention vad gäller artikel 4.1 i denna bilaga.

2. Varje fördragsslutande part skall också ha rätt att anmäla förbehåll enligt artikel 29 i denna konvention vad gäller punkterna 12 och 13 i tillägget till denna bilaga.

## Artikel 6

Tiden för återexport av djur skall vara minst 12 månader från dagen för temporär import.

## Artikel 7

Tillägget till denna bilaga skall anses utgöra en integrerad del av bilagan.



*Tillägg*

**Lista som avses i artikel 2**

1. Dressyr.
  2. Träning.
  3. Avel.
  4. Skoning eller vägning.
  5. Veterinärbehandling.
  6. Testning (t.ex. i samband med köp)
  7. Deltagande i uppvisningar, utställningar, tävlingar eller demonstrationer.
  8. Underhållning ( cirkusdjur osv.)
  9. Turistresor ( inbegripet resenärers sällskapsdjur)
  10. Utövande av verksamhet ( polishundar eller polishästar, spaningshundar, ledarhundar för blinda osv)
  11. Räddningsaktioner
  12. Betande eller växling av betesmark.
  13. Utförande av arbete eller transport.
  14. Medicinska ändamål (produktion av ormgift osv.)
-

## BILAGA E

## BILAGA OM VAROR SOM IMPORTERAS MED PARTIELL BEFRIELSE FRÅN TULLAR OCH SKATTER VID IMPORT

## KAPITEL I

## Definitioner

## Artikel 1

I denna bilaga används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

a) *varor som importeras med partiell befrielse:*

varor som omnämns i de andra bilagorna till denna konvention, men som inte uppfyller alla villkor som föreskrivs för att beviljas temporär import med hel befrielse från tullar och skatter vid import, och varor som inte nämns i andra bilagor och som importeras för temporär användning för exempelvis produktion eller genomförande av arbetsprojekt.

b) *partiell befrielse:*

befrielse från betalning av en del av det totala beloppet av tullar och skatter vid import som annars skulle ha betalats om varorna hade övergått till fri konsumtion vid det datum när de hänfördes till förfandet för temporär import.

## KAPITEL II

## Räckvidd

## Artikel 2

De varor som avses i artikel 1 a i denna bilaga skall beviljas temporär import med partiell befrielse enligt artikel 2 i denna konvention.

## KAPITEL III

## Diverse bestämmelser

## Artikel 3

För att de låtnader som medges i denna bilaga skall gälla måste de varor som importeras med partiell befrielse ägas av en person som är etablerad eller bosatt utanför det territorium dit temporär import äger rum.

## Artikel 4

Varje fördragsslutande part får göra en förteckning över varor som är berättigade till, eller utesluta från, förfarandet

för temporär import med partiell befrielse. Depositarien för denna konvention skall underrättas om innehållet i denna förteckning.

## Artikel 5

Det belopp av tullar och skatter vid import som kan fordras enligt detta förfarande får inte överstiga, för varje månad eller del av månad under vilken varorna har varit hänfödda till förfarandet för temporär import med partiell befrielse, 5 % av det belopp av tullar och skatter vid import som skulle ha uppburits om varorna hade övergått till fri konsumtion vid det datum då de hänfördes till förfarandet för temporär import.

## Artikel 6

Beloppet av tullar och skatter vid import som skall uppbäras får inte i något fall överstiga det som skulle ha uppburits om varorna i fråga hade övergått till fri konsumtion vid det datum då de hänfördes till förfarandet för temporär import.

## Artikel 7

1. Det belopp av tullar och skatter vid import som skall betalas enligt denna bilaga skall uppbäras av de behöriga myndigheterna när förfarandet avslutas.

2. När förfarandet för temporär import avslutas med att varorna övergår till fri konsumtion enligt artikel 13 i denna konvention skall det belopp av tullar och skatter vid import som redan betalats som partiell befrielse dras av från det belopp av tullar och skatter vid import som skall betalas i samband med att varorna övergår till fri konsumtion.

## Artikel 8

Tiden för återexport av varor som importerats med partiell befrielse skall fastställas med hänsyn till bestämmelserna i artiklarna 5 och 6 i denna bilaga.

## Artikel 9

Varje fördragsslutande part skall ha rätt att anmäla förbehåll enligt artikel 29 i denna konvention beträffande artikel 2 i denna bilaga, i den utsträckning det gäller partiell befrielse från skatter vid import.

*BILAGA II***FÖRBEHÅLL**

Gemenskapen godkänner bilagorna till Istanbulkonventionen med följande förbehåll:

— *Bilaga A*

Vid tillämpning av artikel 18.1 skall postförsändelser inte omfattas av gemenskapslagstiftningen beträffande ATA-carneten.

— *Bilaga B.3*

Vid tillämpning av artikel 7, med hänsyn till artikel 5.1, fordrar gemenskapslagstiftningen i vissa fall att ett tulldokument visas upp och en säkerhet ställs för containrar, lastpallar och emballage.

— *Bilaga B.5*

Vid tillämpning av artikel 6, med hänsyn till artikel 4, beträffande vetenskaplig utrustning och undervisningsmaterial, föreskriver gemenskapslagstiftningen att sådan utrustning och sådant material omfattas av de normala formaliteterna för hänförandet till systemet för temporär import.

— *Bilaga C*

Vid tillämpning av artikel 10, med hänsyn till artikel 6, vad gäller vägfordon med motor för kommersiellt bruk och transportmedel för privat bruk, föreskriver gemenskapslagstiftningen att ett tulldokument och eventuellt en säkerhet får krävas i vissa fall.

— *Bilaga E*

Vid tillämpning av artikel 9, med hänsyn till artikel 2, rörande partiell befrielse från skatter vid import, föreskriver gemenskapslagstiftningen partiell befrielse från tullar vid import, men inte partiell befrielse från skatter vid import.

*BILAGA III***ANMÄLNINGAR**

I enlighet med artikel 24.6 i Istanbulkonventionen underrättar härmed Europeiska Gemenskapen Generalsekretären för Tullsamarbetsrådet, som är depositarie för denna konvention, om följande:

- Vid tillämpning av artikel 8 i konventionen, tillåter Gemenskapen överföring av rätten till förfarandet för temporär import till varje annan person, enligt de villkor som föreskrivs i denna artikel.
- Vid tillämpning av artikel 24.7 i konventionen är Gemenskapen i egenskap av tullunion och ekonomisk union behörig på alla områden som omfattas av konventionen, med undantag av
  - fastställande av tullar, skatter, avgifter och andra pålagor enligt artikel 1 b i denna konvention, andra än gemenskapens tullar, avgifter med verkan motsvarande gemenskapens tullar, jordbruksavgifter eller andra avgifter vid import som föreskrivs i gemenskapens jordbrukspolitik,
  - anmälningar enligt artikel 30.
- Vid tillämpning av artiklarna 2.2 och 2.3 i bilaga A, tar gemenskapen emot handlingar för temporär import i samband med temporär import, enligt sina egna lagar och andra författningar samt för tulltransitering.
- Vid tillämpning av artikel 4 i bilaga E upprättar gemenskapen en förteckning över de varor som är undantagna från förfarandet för temporär import, och underrättar depositarien för denna konvention om innehållet i denna.

Vid tillämpning av artikel 18 i konventionen måste gemenskapen betraktas som ett enda territorium vad gäller de områden som faller under dess befogenheter, i enlighet med den anmälan som nämns ovan i samband med artikel 24.7 i konventionen.

*BILAGA IV***GODKÄNNANDE AV TULLSAMARBETSRADETS REKOMMENDATIONER**

Med hänsyn till tillämpning av bilagorna A och C till Istanbulkonventionen underrättar gemenskapen härmed Generalsekretären för Tullsamarbetsrådet att den godkänner Tullsamarbetsrådets rekommendation av den 25 juni 1992 beträffande godkännande av ATA-carneten för förfarandet för temporär import och Tullsamarbetsrådets rekommendation av samma datum beträffande godkännande av CPD-carneten för förfarandet för temporär import, inom de tidsfrister och enligt de villkor som fastställs i dessa rekommendationer. Gemenskapen kommer att tillämpa dessa rekommendationer i sina förbindelser med de fördragsslutande parter i denna konvention som avses i dessa rekommendationer och som också har godkänt dessa.

CONTENTS

Body of the Convention

- Annex A concerning temporary admission papers (ATA carnets and CPD carnets)
- Annex B.1 concerning goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings, or similar events
- Annex B.2 concerning professional equipment
- Annex B.3 concerning containers, pallets, packings, samples and other goods imported in connection with a commercial operation
- Annex B.4 concerning goods imported in connection with a manufacturing operation
- Annex B.5 concerning goods imported for educational, scientific or cultural purposes
- Annex B.6 concerning travellers' personal effects and goods imported for sports purposes
- Annex B.7 concerning tourist publicity material
- Annex B.8 concerning goods imported as frontier traffic
- Annex B.9 concerning goods imported for humanitarian purposes
- Annex C concerning means of transport
- Annex D concerning animals
- Annex E concerning goods imported with partial relief from import duties and taxes

## ANNEX I

## CONVENTION RELATING TO TEMPORARY ADMISSION

## PREAMBLE

THE CONTRACTING PARTIES to this Convention, established under the auspices of the Customs Cooperation Council,

NOTING that the present situation regarding the proliferation and dispersed nature of international customs conventions on temporary admission is unsatisfactory,

CONSIDERING that the situation could worsen in the future when new categories of temporary admission need to be regulated internationally,

HAVING REGARD to the wishes of trade representatives and other interested parties, to the effect that the accomplishment of temporary admission formalities be facilitated,

CONSIDERING that the simplification and harmonization of customs procedures and, in particular, the adoption of a single international instrument combining all existing conventions on temporary admission can facilitate access to international provisions governing temporary admission and effectively contribute to the development of international trade and of other international exchanges,

CONVINCED that an international instrument proposing uniform provisions in respect of temporary admission can bring substantial benefits for international exchanges and ensure a high degree of simplification and harmonization of customs procedures, which is one of the essential aims of the Customs Cooperation Council,

RESOLVED to facilitate temporary admission by simplifying and harmonizing procedures, in pursuit of economic, humanitarian, cultural, social or touring objectives,

CONSIDERING that the adoption of standardized model temporary admission papers as international customs documents with international security contributes to facilitating the temporary admission procedure where a customs document and security are required,

HAVE AGREED as follows:

## CHAPTER I

## GENERAL PROVISIONS

## Definitions

## Article 1

For the purposes of this Convention:

(a) *temporary admission* means:

the customs procedure under which certain goods (including means of transport) can be brought into a customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions of economic character; such goods (including means of transport) must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a

specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of them;

(b) *import duties and taxes* means:

customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connection with the importation of goods (including means of transport), but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;

(c) *security* means:

that which ensures to the satisfaction of the customs that an obligation to the customs will be fulfilled. Security is described as 'general' when it ensures that the obligations arising from several operations will be fulfilled;

- (d) *temporary admission papers* means:  
the international customs document accepted as a customs declaration which makes it possible to identify goods (including means of transport) and which incorporates an internationally valid guarantee to cover import duties and taxes;
- (e) *customs or economic union* means:  
a union constituted by, and composed of Members, as referred to in Article 24 (1), of this Convention, which has competence to adopt its own legislation that is binding on its Members, in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify or accede to this Convention;
- (f) *person* means:  
both natural and legal persons, unless the context otherwise requires;
- (g) *the Council* means:  
the organization set up by the Convention establishing a Customs Cooperation Council, Brussels, 15 December 1950;
- (h) *ratification* means:  
ratification, acceptance or approval.

CHAPTER II

Scope of the Convention

Article 2

1. Each Contracting Party undertakes to grant temporary admission, in accordance with the provisions of this Convention, to the goods (including means of transport) specified in the Annexes to this Convention.
2. Without prejudice to the provisions of Annex E, temporary admission shall be granted with total conditional relief from import duties and taxes and without application of import restrictions or prohibitions of economic character.

Structure of the Annexes

Article 3

Each Annex to this Convention consists, in principle, of:

- (a) definitions of the main customs terms used in the Annex;
- (b) special provisions applicable to the goods (including means of transport) which form the subject of the Annex.

CHAPTER III

SPECIAL PROVISIONS

Document and security

Article 4

1. Unless otherwise provided for in an Annex, each Contracting Party shall have the right to make the temporary admission of goods (including means of transport) subject to the production of a customs document and provision of security.
2. Where (pursuant to paragraph 1) security is required, persons who regularly use the temporary admission procedure may be authorized to provide general security.
3. Unless otherwise provided for in an Annex, the amount of security shall not exceed the amount of the import duties and taxes from which the goods (including means of transport) are conditionally relieved.
4. For goods (including means of transport) subject to import prohibitions or restrictions under national legislation, an additional security may be required under the provisions laid down in national legislation.

Temporary admission papers

Article 5

Without prejudice to temporary admission operations under the provisions of Annex E, each Contracting Party shall accept, in lieu of its national customs documents and as due security for the sums referred to in Article 8 of Annex A, temporary admission papers valid for its territory and issued and used in accordance with the conditions laid down in that Annex for goods (including means of transport) temporarily imported under the other Annexes to this Convention which it has accepted.

Identification

Article 6

Each Contracting Party may make the temporary admission of goods (including means of transport) subject to the condition that they be identifiable when temporary admission is terminated.

Period for re-exportation

Article 7

1. Goods (including means of transport) granted temporary admission shall be re-exported within a given

period considered sufficient to achieve the object of temporary admission. Such a period is laid down separately in each Annex.

2. The customs authorities may either grant a longer period than that provided for in each Annex, or extend the initial period.

3. When the goods (including means of transport) granted temporary admission cannot be re-exported as a result of a seizure other than a seizure made at the suit of private persons, the requirement of re-exportation shall be suspended for the duration of the seizure.

#### Transfer of temporary admission

##### Article 8

Each Contracting Party may, on request, authorize the transfer of the benefit of the temporary admission procedure to any other person, provided that such other person:

- (a) satisfies the conditions laid down in this Convention; and
- (b) accepts the obligations of the first beneficiary of the temporary admission procedure.

#### Termination of temporary admission

##### Article 9

Temporary admission is normally terminated by re-exportation of the goods (including means of transport) granted temporary admission.

##### Article 10

Temporarily admitted goods (including means of transport) may be re-exported in one or more consignments.

##### Article 11

Temporarily admitted goods (including means of transport) may be re-exported through a customs office other than that through which they were imported.

#### Other possible cases of termination

##### Article 12

Temporary admission may be terminated with the agreement of the competent authorities, by placing the goods (including means of transport) in a free port or free zone, in a customs warehouse or under a customs transit procedure with a view to their subsequent exportation or other authorized disposal.

##### Article 13

Temporary admission may be terminated by clearance for home use, when circumstances justify and national legislation so permits, subject to compliance with the conditions and formalities applicable in such case.

##### Article 14

1. Temporary admission may be terminated where goods (including means of transport) have been seriously damaged by accident or *force majeure* and are, as the customs authorities may decide:

- (a) subjected to the import duties and taxes to which they are liable at the time when they are presented to the customs in their damaged condition for the purpose of terminating temporary admission;
- (b) abandoned, free of all expense, to the competent authorities of the territory of temporary admission, in which case the person benefiting from temporary admission shall be free of payment of import duties and taxes; or
- (c) destroyed, under official supervision, at the expense of the parties concerned any parts or materials salvaged being subjected, if cleared for home use, to the import duties and taxes to which they are liable at the time when, and in the condition in which they are presented to the customs after accident or *force majeure*.

2. Temporary admission may also be terminated where, at the request of the person concerned, the goods (including means of transport) are disposed of in one of the ways provided for in paragraph 1 (b) or (c), as the customs authorities may decide.

3. Temporary admission may also be terminated at the request of the person concerned where that person satisfies the customs authorities of the destruction or total loss of the goods (including means of transport) by accident or *force majeure*. In that case, the person benefiting from temporary admission shall be free of payment of import duties and taxes.

#### CHAPTER IV

#### MISCELLANEOUS PROVISIONS

#### Reduction of formalities

##### Article 15

Each Contracting Party shall reduce to a minimum the customs formalities required in connection with the facilities provided for in this Convention. All regulations concerning such formalities shall be promptly published.



**Prior authorization***Article 16*

1. When temporary admission is subject to prior authorization, this shall be granted by the competent customs office as soon as possible.

2. When, in exceptional cases, non-customs authorization is required, this shall be granted as soon as possible.

**Minimum facilities***Article 17*

The provisions of this Convention set out the minimum facilities to be accorded. They do not prevent the application of greater facilities which Contracting Parties grant or may grant in future by unilateral provisions or by virtue of bilateral or multilateral agreements.

**Customs or economic unions***Article 18*

1. For the purpose of this Convention, the territories of Contracting Parties which form a customs or economic union may be taken to be a single territory.

2. Nothing in this Convention shall prevent Contracting Parties which form a customs or economic union from enacting special provisions applicable to temporary admission operations in the territory of that union, provided those provisions do not reduce the facilities provided for by this Convention.

**Prohibitions and restrictions***Article 19*

The provisions of this Convention shall not preclude the application of prohibitions or restrictions imposed under national laws and regulations on the basis of non-economic considerations such as considerations of public morality or order, public security and public hygiene or health, veterinary or phytosanitary considerations, considerations relating to the protection of endangered species of wild fauna and flora, or considerations relating to the protection of copyright and industrial property.

**Offences***Article 20*

1. Any breach of the provisions of this Convention shall render the offender liable in the territory of the Contracting Party where the offence was committed to the penalties prescribed by the legislation of that Contracting Party.

2. When it is not possible to establish in which territory an irregularity occurred, it shall be deemed to have been committed in the territory of the Contracting Party where it is detected.

**Exchange of information***Article 21*

The Contracting Parties shall communicate to one another, on request and to the extent allowed by national legislation, information necessary for implementing the provisions of this Convention.

## CHAPTER V

## FINAL PROVISIONS

**Administrative Committee***Article 22*

1. There shall be established an administrative committee to consider the implementation of this Convention, any measures to secure uniformity in the interpretation and application thereof, and any amendments proposed thereto. The administrative committee shall decide upon the incorporation of new annexes to this Convention.

2. The Contracting Parties shall be members of the administrative committee. The committee may decide that the competent administration of any Member, State or customs territory referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties, or representatives of international organizations may, for questions which interest them, attend the sessions of the committee as observers.

3. The Council shall provide the committee with secretariat services.

4. The committee shall, on the occasion of every session, elect a chairman and a vice-chairman.

5. The competent administrations of the Contracting Parties shall communicate to the Council proposals for amendments to this Convention and the reasons therefore, together with any requests for the inclusion of items on the agenda of the sessions of the committee. The Council shall bring them to the attention of the competent administrations of the Contracting Parties and of the Members, States or customs territories referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties.

6. The Council shall convene the committee at a time fixed by the committee and also at the request of the competent administrations of at least two Contracting Parties. It shall circulate the draft agenda to the competent administrations of the Contracting Parties and

of the Members, States or customs territories referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties, at least six weeks before the committee meets.

7. On the decision of the committee, taken by virtue of the provisions of paragraph 2 of this Article, the Council shall invite the competent administrations of the Members, States or customs territories referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties and the international organizations concerned to be represented by observers at the sessions of the committee.

8. Proposals shall be put to the vote. Each Contracting Party represented at the meeting shall have one vote. Proposals other than proposals for amendments to this Convention shall be adopted by the committee by a majority of those present and voting. Proposals for amendments to this Convention shall be adopted by a two-thirds majority of those present and voting.

9. Where Article 24 of this Convention applies, the customs or economic unions Parties to this Convention shall have, in case of voting, only a number of votes equal to the total votes allotted to their Members which are Contracting Parties to this Convention.

10. Before the closure of its session, the committee shall adopt a report.

11. In the absence of relevant provisions in this Article, the Rules of Procedure of the Council shall be applicable unless the committee decides otherwise.

#### Settlement of disputes

##### Article 23

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.

2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred by the Contracting Parties in dispute to the administrative committee which shall thereupon consider the dispute and make recommendations for its settlement.

3. The Contracting Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the administrative committee as binding.

#### Signature, ratification and accession

##### Article 24

1. Any Member of the Council and any Member of the United Nations or its specialized agencies may become a Contracting Party to this Convention:

- (a) by signing it without reservation of ratification;
- (b) by depositing an instrument of ratification after signing it subject to ratification; or
- (c) by acceding to it.

2. This Convention shall be open for signature by the Members referred to in paragraph 1 of this Article, either at the Council sessions at which it is adopted, or, thereafter at the headquarters of the Council in Brussels until 30 June 1991. After that date, it shall be open for accession by such Members.

3. Any State, or government of any separate customs territory which is proposed by a Contracting Party having responsibility for the formal conduct of its diplomatic relations but which is autonomous in the conduct of its commercial relations, not being a Member of the organizations referred to in paragraph 1 of this Article, to which an invitation to that effect has been addressed by the depositary at the request of the administrative committee, may become a Contracting Party to this Convention by acceding thereto after its entry into force.

4. Any Member, State or customs territory referred to in paragraph 1 or 3 of this Article shall at the time of signing without reservation of ratification, ratifying or acceding to this Convention specify the Annexes it accepts, it being necessary to accept Annex A and at least one other Annex. It may subsequently notify the depositary that it accepts one or more further Annexes.

5. Contracting Parties accepting any new Annex which the administrative committee decides to incorporate in this Convention shall notify the depositary in accordance with paragraph 4 of this Article.

6. Contracting Parties shall communicate to the depositary the conditions of application of or the information required pursuant to Articles 8 and 24 (7) of this Convention; Annex A, Article 2 (2) and (3); Annex E, Article 4. They shall also communicate any changes in the application of those provisions.

7. Any customs or economic union may become, in accordance with paragraphs 1, 2 and 4 of this Article, a Contracting Party to this Convention. Such customs or economic union shall inform the depositary of its competence with respect to the matters governed by this Convention. The customs or economic union which is a Contracting Party to this Convention shall, for the matters within its competence, exercise in its own name the rights, and fulfil the responsibilities, which this Convention confers on its Members which are Contracting Parties to this Convention. In such case, these Members shall not be entitled to individually exercise these rights, including the right to vote.

**Depositary***Article 25*

1. This Convention, all signatures with or without reservation of ratification and all instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary-General of the Council.

2. The depositary shall:

- (a) receive and keep custody of the original texts of this Convention;
- (b) prepare certified copies of the original texts of this Convention and transmit them to the Members and the customs or economic unions referred to in Article 24 (1) and (7) of this Convention;
- (c) receive any signature with or without reservation of ratification, ratification or accession to this Convention and receive and keep custody of any instruments, notifications and communications relating to it;
- (d) examine whether the signature or any instrument, notification or communication relating to this Convention is in due and proper form and, if need be, bring the matter to the attention of the Contracting Party in question;
- (e) notify the Contracting Parties to this Convention, the other signatories, those Members of the Council that are not Contracting Parties to this Convention, and the Secretary-General of the United Nations of:
  - signatures, ratifications, accessions and acceptances of Annexes pursuant to Article 24 of this Convention,
  - new Annexes which the administrative committee decides to incorporate in this Convention,
  - the date of entry into force of this Convention and of each of the Annexes in accordance with Article 26 of this Convention,
  - notifications received in accordance with Articles 24, 29, 30 and 32 of this Convention,
  - denunciations pursuant to Article 31 of this Convention,
  - any amendment deemed to have been accepted in accordance with Article 32 of this Convention and the date of its entry into force, as well as of any objection to a proposed amendment.

3. In the event of any difference appearing between a Contracting Party and the depositary as to the performance of the latter's functions, the depositary or that Contracting Party shall bring the question to the attention of the other Contracting Parties and the signatories or, where appropriate, to the Council.

**Entry into force***Article 26*

1. This Convention shall enter into force three months after five of the Members or customs or economic unions

referred to in Article 24 (1) and (7), of this Convention have signed this Convention without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.

2. For any Contracting Party signing without reservation of ratification, ratifying or acceding to this Convention after five Members or customs or economic unions have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, this Convention shall enter into force three months after the said Contracting Party has signed without reservation of ratification or deposited its instrument of ratification or accession.

3. Any Annex to this Convention shall enter into force three months after five Members or customs or economic unions have accepted that Annex.

4. For any Contracting Party which accepts an Annex after five Members or customs or economic unions have accepted it, that Annex shall enter into force three months after the said Contracting Party has notified its acceptance. No Annex shall, however, enter into force for a Contracting Party before this Convention has entered into force for that Contracting Party.

**Rescinding provision***Article 27*

Upon the entry into force of an Annex to this Convention containing a rescinding provision, that Annex shall terminate and replace the conventions or the provisions of the conventions which are the subject of the rescinding provision, in relations between the Contracting Parties which have accepted that Annex and are Contracting Parties to such conventions.

**Convention and Annexes***Article 28*

1. For the purposes of this Convention, any Annexes to which a Contracting Party is bound shall be construed to be an integral part of this Convention, and in relation to that Contracting Party any reference to this Convention shall be deemed to include a reference to such Annexes.

2. For the purposes of voting in the administrative committee, each Annex shall be taken to be a separate Convention.

**Reservations***Article 29*

1. Any Contracting Party which accepts an Annex shall be deemed to accept all the provisions therein, unless at the time of accepting the Annex or any time

thereafter it notifies the depositary of the provisions in respect of which it enters reservations, in so far as this possibility is provided for in the Annex concerned, stating the differences existing between the provisions of its national legislation and the provisions concerned.

2. Each Contracting Party shall at least once every five years review the provisions in respect of which it has entered reservations, compare them with the provisions of its national legislation and notify the depositary of the results of that review.

3. Any Contracting Party which has entered reservations may withdraw them, in whole or in part, at any time, by notification to the depositary specifying the date on which such withdrawal takes effect.

#### Territorial extension

##### *Article 30*

1. Any Contracting Party may, at the time of signing this Convention without reservation of ratification or of depositing its instrument of ratification or accession, or at any time thereafter, declare by notification given to the depositary that this Convention shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible. Such notification shall take effect three months after the date of the receipt thereof by the depositary. However, this Convention shall not apply to the territories named in the notification before this Convention has entered into force for the Contracting Party concerned.

2. Any Contracting Party which has made a notification pursuant to paragraph 1 of this Article extending this Convention to any territory for whose international relations it is responsible may notify the depositary, pursuant to the procedure of Article 31 of this Convention, that the territory in question will no longer apply this Convention.

#### Denunciation.

##### *Article 31*

1. This Convention is of unlimited duration but any Contracting Party may denounce it at any time after the date of its entry into force pursuant to Article 26 of this Convention.

2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing, deposited with the depositary.

3. The denunciation shall take effect six months after the receipt of the instrument of denunciation by the depositary.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article shall also apply in respect of the Annexes to this Convention, any Contracting Party being entitled, at any time after the date of their entry into force pursuant to Article 26 of this Convention, to withdraw its acceptance of one or more Annexes. Any Contracting Party which withdraws its acceptance of all the Annexes shall be

deemed to have denounced this Convention. Furthermore, a Contracting Party which withdraws its acceptance of Annex A, even though it continues to accept other Annexes, shall be deemed to have denounced this Convention.

#### Amendment procedure

##### *Article 32*

1. The administrative committee, meeting in accordance with Article 22 of this Convention, may recommend amendments to this Convention and its Annexes.

2. The text of any amendment so recommended shall be communicated by the depositary to all Contracting Parties to this Convention, to the other signatories and to those Members of the Council that are not Contracting Parties to this Convention.

3. Any recommended amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall enter into force in respect of all Contracting Parties six months after the expiry of a period of 12 months following the date of communication of the recommended amendment if no objection to the recommended amendment has been notified during that period to the depositary by a Contracting Party.

4. If an objection to the recommended amendment has been notified to the depositary by a Contracting Party before the expiry of the period of 12 months specified in paragraph 3 of this Article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.

5. For the purposes of notifying an objection, each Annex shall be taken to be a separate Convention.

#### Acceptance of amendments

##### *Article 33*

1. Any Contracting Party which ratifies this Convention or accedes thereto shall be deemed to have accepted any amendments thereto which have entered into force at the date of deposit of its instrument of ratification or accession.

2. Any Contracting Party which accepts an Annex shall be deemed, unless it enters reservations pursuant to Article 29 of this Convention, to have accepted any amendments to that Annex which have entered into force at the date on which it notifies its acceptance to the depositary.

#### Registration and authentic texts

##### *Article 34*

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, this Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations, at the request of the depositary.

In witness thereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

Done at Istanbul this twenty-sixth day of June nineteen hundred and ninety, in a single original, in the English and French languages, both texts being equally authentic. The depositary is requested to prepare and circulate authoritative translations of this Convention in the Arabic, Chinese, Russian and Spanish languages.

—

## ANNEX A

ANNEX CONCERNING TEMPORARY ADMISSION PAPERS  
(ATA CARNETS AND CPD CARNETS)

## CHAPTER I

## Definitions

*Article 1*

For the purposes of this Annex:

- (a) *temporary admission papers* means:  
the international customs document accepted as a customs declaration which makes it possible to identify goods (including means of transport) and which incorporates an internationally valid guarantee to cover import duties and taxes;
- (b) *ATA carnet* means:  
the temporary admission papers used for the temporary admission of goods, excluding means of transport;
- (c) *CPD carnet* means:  
the temporary admission papers used for the temporary admission of means of transport;
- (d) *guaranteeing chain* means:  
a guaranteeing scheme administered by an international organization to which guaranteeing associations are affiliated;
- (e) *international organization* means:  
an organization to which national associations authorized to guarantee and issue temporary admission papers are affiliated;
- (f) *guaranteeing association* means:  
an association approved by the customs authorities of a Contracting Party to guarantee the sums referred to in Article 8 of the present Annex, in the territory of that Contracting Party, and affiliated to a guaranteeing chain;
- (g) *issuing association* means:  
an association approved by the customs authorities to issue temporary admission papers and affiliated directly or indirectly to a guaranteeing chain;
- (h) *corresponding issuing association* means:  
an issuing association established in another Contracting Party and affiliated to the same guaranteeing chain;
- (i) *customs transit* means:  
the customs procedure under which goods are transported under customs control from one customs office to another.

## CHAPTER II

## Scope

*Article 2*

1. In accordance with Article 5 of this Convention, each Contracting Party shall accept in lieu of its national customs documents, and as due security for the sums referred to in Article 8 of this Annex, temporary admission papers valid for its territory and issued and used in accordance with the conditions laid down in this Annex for goods (including means of transport), temporarily imported under the other Annexes to the present Convention which it has accepted.
2. Each Contracting Party may also accept temporary admission papers, issued and used under the same conditions, for temporary admission operations under its national laws and regulations.
3. Each Contracting Party may accept temporary admission papers, issued and used under the same conditions, for customs transit.
4. Goods (including means of transport), intended to be processed or repaired shall not be imported under cover of temporary admission papers.

*Article 3*

1. Temporary admission papers shall correspond to the models set out in the appendices to this Annex: Appendix I for ATA carnets, Appendix II for CPD carnets.
2. The appendices to this Annex shall be construed to be an integral part of the Annex.

## CHAPTER III

## Guarantee and issue of temporary admission papers

*Article 4*

1. Subject to such conditions and guarantees as it shall determine, each Contracting Party may authorize guaranteeing associations to act as guarantors and to

issue temporary admission papers, either directly or through issuing associations.

2. A guaranteeing association shall not be approved by any Contracting Party unless its guarantee covers the liabilities incurred in that Contracting Party in connection with operations under cover of temporary admission papers issued by corresponding issuing associations.

#### Article 5

1. Issuing associations shall not issue temporary admission papers with a period of validity exceeding one year from the date of issue.

2. Any particulars inserted on temporary admission papers by the issuing associations may be altered only with the approval of the issuing or guaranteeing association. No alteration to those papers may be made after they have been accepted by the customs authorities of the territory of temporary admission, except with the consent of those authorities.

3. Once an ATA carnet has been issued, no extra item shall be added to the list of goods enumerated on the reverse of the front cover of the carnet, or on any continuation sheets appended thereto (general list).

#### Article 6

The following particulars shall appear on the temporary admission papers:

- the name of the issuing association,
- the name of the international guaranteeing chain,
- the countries or customs territories in which the temporary admission papers are valid, and
- the names of the guaranteeing associations of the countries or customs territories in question.

#### Article 7

The period fixed for the re-exportation of goods (including means of transport) imported under cover of temporary admission papers shall not in any case exceed the period of validity of those papers.

### CHAPTER IV

#### Guarantee

#### Article 8

1. Each guaranteeing association shall undertake to pay to the customs authorities of the Contracting Party in

the territory of which it is established the amount of the import duties and taxes and any other sums, excluding those referred to in Article 4 (4) of this Convention, payable in the event of non-compliance with the conditions of temporary admission, or of customs transit, in respect of goods (including means of transport) introduced into that territory under cover of temporary admission papers issued by a corresponding issuing association. It shall be liable jointly and severally with the persons from whom the sums mentioned above are due, for payment of such sums.

#### 2. ATA carnet

The liability of the guaranteeing association shall not exceed the amount of the import duties and taxes by more than 10%.

#### CPD carnet

The guaranteeing association shall not be required to pay a sum greater than the total amount of the import duties and taxes, together with interest if applicable.

3. When the customs authorities of the territory of temporary admission have unconditionally discharged temporary admission papers in respect of certain goods (including means of transport), they can no longer claim from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article in respect of these goods (including means of transport). A claim may nevertheless still be made against the guaranteeing association if it is subsequently discovered that the discharge of the papers was obtained improperly or fraudulently or that there had been a breach of the conditions of temporary admission or of customs transit.

#### 4. ATA carnet

Customs authorities shall not in any circumstances require from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article if a claim has not been made against the guaranteeing association within a year of the date of expiry of the validity of the ATA carnet.

#### CPD carnet

Customs authorities shall not in any circumstances require from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article if notification of the non-discharge of the CPD carnet has not been given to the guaranteeing association within a year of the date of expiry of the validity of the carnet. Furthermore, the customs authorities shall provide the guaranteeing association with details of the calculation of import duties and taxes due within one year from the notification of the non-discharge. The guaranteeing association's liability for these sums shall cease if such information is not furnished within this one-year period.

## CHAPTER V

## Regularization of temporary admission papers

## Article 9

## 1. ATA carnet

- (a) The guaranteeing association shall have a period of six months from the date of the claim made by the customs authorities for the sums referred to in Article 8 (1) of this Annex in which to furnish proof of re-exportation under the conditions laid down in this Annex or of any other proper discharge of the ATA carnet.
- (b) If such proof is not furnished within the time allowed the guaranteeing association shall forthwith deposit, or pay provisionally, such sums. This deposit or payment shall become final after a period of three months from the date of the deposit or payment. During the latter period, the guaranteeing association may still furnish the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph with a view to recovery of the sums deposited or paid.
- (c) For Contracting Parties whose laws and regulations do not provide for the deposit or provisional payment of import duties and taxes, payments made in conformity with the provisions of subparagraph (b) of this paragraph shall be regarded as final, but the sums paid shall be refunded if the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph is furnished within three months of the date of the payment.

## 2. CPD carnet

- (a) The guaranteeing association shall have a period of one year from the date of notification of the non-discharge of CPD carnets in which to furnish proof of re-exportation under the conditions laid down in this Annex or of any other proper discharge of the CPD carnet. Nevertheless, this period can come into force only as of the date of expiry of the CPD carnet. If the customs authorities contest the validity of the proof provided they must so inform the guaranteeing association within a period not exceeding one year.
- (b) If such proof is not furnished within the time allowed the guaranteeing association shall deposit, or pay provisionally, within a maximum period of three months the import duties and taxes payable. This deposit or payment shall become final after a period of one year from the date of the deposit or payment. During the latter period, the guaranteeing association may still furnish the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph with a view to recovery of the sums deposited or paid.

- (c) For Contracting Parties whose laws and regulations do not provide for the deposit or provisional payment of import duties and taxes, payments made in conformity with the provisions of subparagraph (b) of this paragraph shall be regarded as final, but the sums paid shall be refunded if the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph is furnished within a year of the date of the payment.

## Article 10

1. Evidence of re-exportation of goods (including means of transport) imported under cover of temporary admission papers shall be provided by the re-exportation counterfoil completed and stamped by the customs authorities of the territory of temporary admission.
2. If the re-exportation has not been certified in accordance with paragraph 1 of this Article, the customs authorities of the territory of temporary admission may, even if the period of validity of the papers has already expired, accept as evidence of re-exportation:
  - (a) the particulars entered by the customs authorities of another Contracting Party in the temporary admission papers on importation or reimportation or a certificate issued by those authorities based on the particulars entered on a voucher which has been detached from the papers on importation or on reimportation into their territory, provided that the particulars relate to an importation or reimportation which can be proved to have taken place after the re-exportation which it is intended to establish;
  - (b) any other documentary proof that the goods (including means of transport) are outside that territory.
3. In any case in which the customs authorities of a Contracting Party waive the requirement of re-exportation of certain goods (including means of transport) admitted into their territory under cover of temporary admission papers, the guaranteeing association shall be discharged from its obligations only when those authorities have certified in the papers that the position regarding those goods (including means of transport) has been regularized.

## Article 11

In the cases referred to in Article 10 (2) of this Annex, the customs authorities shall have the right to charge a regularization fee.

## CHAPTER VI

## Miscellaneous provisions

## Article 12

Customs endorsements on temporary admission papers used under the conditions laid down in this Annex shall not be subject to the payment of charges for customs attendance at customs offices during the normal hours of business.



*Article 13*

In the case of the destruction, loss or theft of temporary admission papers while the goods (including means of transport) to which they refer are in the territory of one of the Contracting Parties, the customs authorities of that Contracting Party shall, at the request of the issuing association and subject to such conditions as those authorities may prescribe, accept replacement papers, the validity of which expires on the same date as that of the papers which they replace.

*Article 14*

1. Where it is expected that the temporary admission operation will exceed the period of validity of the temporary admission papers because of the inability of the holder to re-export the goods (including means of transport) within that period, the association which issued the papers may issue replacement papers. Such papers shall be submitted to the customs authorities of the Contracting Parties concerned for control. When accepting the replacement papers, the customs authorities concerned shall discharge the papers replaced.

2. The validity of CPD carnets can only be extended once for not more than one year. After this period, a new carnet must be issued in replacement of the former carnet and accepted by the customs authorities.

*Article 15*

Where Article 7 (3) of this Convention applies, the customs authorities shall, as far as possible, notify the guaranteeing association of seizures made by them or on their behalf of goods (including means of transport) admitted under cover of temporary admission papers guaranteed by that association and shall advise it of the measures they intend to take.

*Article 16*

In the event of fraud, contravention or abuse, the Contracting Parties shall, notwithstanding the provisions

of this Annex, be free to take proceedings against persons using temporary admission papers, for the recovery of the import duties and taxes and other sums payable and also for the imposition of any penalties to which such persons have rendered themselves liable. In such cases the associations shall lend their assistance to the customs authorities.

*Article 17*

Temporary admission papers or parts thereof which have been issued or are intended to be issued in the territory into which they are imported and which are sent to an issuing association by a guaranteeing association, by an international organization or by the customs authorities of a Contracting Party, shall be admitted free of import duties and taxes and free of any import prohibitions or restrictions. Corresponding facilities shall be granted at exportation.

*Article 18*

1. Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of the acceptance of ATA carnets for postal traffic.

2. No other reservation to this Annex shall be permitted.

*Article 19*

1. Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the customs Convention on the ATA carnet for the temporary admission of goods, Brussels, 6 December 1961, (ATA Convention) in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, ATA carnets which have been issued under the terms of the ATA Convention, 1961, prior to the entry into force of this Annex, shall be accepted until completion of the operations for which they were issued.

## NOTES ON THE USE OF THE ATA CARNET

1. All goods covered by the carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the general list. If the space provided for the general list on the reserve of the front covers is insufficient, continuation sheets conforming to the official model shall be used.
2. In order to close the general list, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the general list consists of several pages, the number of the continuation sheets used shall be stated in figures and in writing at the foot of the list on the reverse of the front cover.  
The lists on the vouchers shall be treated in the same way.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the general list.
5. To facilitate customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in C, of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organizer.
8. The carnet shall be completed legibly and indelibly.
9. All goods covered by the carnet should be examined and registered in the country/customs territory of departure and for this purpose should be presented, together with the carnet, to the customs authorities there, except in cases where the customs regulations of that country/customs territory do not provide for such examination.
10. If the carnet has been completed in a language other than that of the country/customs territory of importation, the customs authorities may require a translation.
11. Expired carnets and carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order: year/month/day.
14. When blue customs transit sheets are used, the holder is required to present the carnet to the customs office placing the goods in customs transit and subsequently, within the time limit prescribed for customs transit, to the specified customs 'office of destination'. Customs must stamp and sign the customs transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

## NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION DU CARNET ATA

1. Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 6 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci, au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires conformes au modèle officiel.
2. À l'effet d'arrêter la liste générale, on doit mentionner à la fin, en chiffres et en toutes lettres, les totaux des colonnes 3 et 5. Si la liste générale comporte plusieurs pages, le nombre de feuilles supplémentaires doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres au bas du verso de la couverture.  
Les mêmes méthodes doivent être suivies pour les listes des volets.
3. Chacune des marchandises doit être affectée d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises comportant des parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas, il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, en tant que de besoin, le poids de chaque partie, seuls le poids total et la valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.
4. Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.
5. Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer lisiblement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.
6. Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'entre elles. Si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.
7. Dans le cas de marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer au point C du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.
8. Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.
9. Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être vérifiées et prises en charge dans le pays/territoire douanier de départ et y être présentées à cette fin, en même temps que le carnet, aux autorités douanières, sauf dans les cas où cet examen n'est pas prescrit par la réglementation douanière de ce pays/territoire douanier.
10. Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays/territoire douanier d'importation, les autorités douanières peuvent exiger une traduction.
11. Le titulaire restitue à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.
12. Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.
13. Conformément à la norme ISO 8601, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant: année/mois/jour.
14. Lorsqu'il est fait utilisation des feuillets bleus pour une opération de transit douanier, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit douanier et ultérieurement, dans les délais fixés pour cette opération, au bureau désigné comme «bureau de destination» de l'opération de transit douanier. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux souches et aux volets de ces feuillets la suite qui convient.

## ANNEX B.1

## ANNEX CONCERNING GOODS FOR DISPLAY OR USE AT EXHIBITIONS, FAIRS, MEETINGS OR SIMILAR EVENTS

## CHAPTER I

## Definition

## Article 1

For the purposes of this Annex, the term *event* means:

1. a trade, industrial, agricultural or crafts exhibition, fair, or similar show or display;
2. an exhibition or meeting which is primarily organized for a charitable purpose;
3. an exhibition or meeting which is primarily organized to promote any branch of learning, art, craft, sport or scientific, educational or cultural activity, to promote religious knowledge or worship, to promote tourism or to promote friendship between peoples;
4. a meeting of representatives of any international organization or international group of organizations; or
5. a representative meeting of an official or commemorative character;

except exhibitions organized for private purposes in shops or business premises with a view to the sale of foreign goods.

## CHAPTER II

## Scope

## Article 2

1. The following goods shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:
  - (a) goods intended for display or demonstration at an event, including the materials referred to in the Annexes to the Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials, Unesco, New York, 22 November 1950, and to the Protocol thereto, Nairobi, 26 November 1976;
  - (b) goods intended for use in connection with the display of foreign products at an event, including:
    - (i) goods necessary for the purpose of demonstrating foreign machinery or apparatus to be displayed;
    - (ii) construction and decoration material, including electrical fittings, for the temporary stands of foreign exhibitors;

(iii) advertising and demonstration material which is demonstrably publicity material for the foreign goods displayed, for example, sound and image recordings, films and lantern slides, as well as apparatus for use therewith;

(c) equipment including interpretation equipment, sound and image recording apparatus and films of an educational, scientific or cultural character intended for use at international meetings, conferences or congresses.

2. For the facilities referred to in this Annex to apply:

- (a) the number or quantity of each article must be reasonable having regard to the purpose of importation;
- (b) the customs authorities of the territory of temporary admission must be satisfied that the conditions of this Convention shall be fulfilled.

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

## Article 3

Unless the national legislation of the territory of temporary admission so permits, goods granted temporary admission shall not, whilst they are the subject of the facilities granted under this Convention:

- (a) be loaned, or used in any way for hire or reward; or
- (b) be removed from the place of the event.

## Article 4

1. The period for the re-exportation of goods imported for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events shall be at least six months from the date of temporary admission.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article the customs authorities shall allow such goods which are to be displayed or used at a subsequent event to remain within the territory of temporary admission, subject to compliance with such conditions as may be required by the laws and regulations of that territory and provided that the goods are re-exported within one year of the date of temporary admission.

*Article 5*

1. Pursuant to the terms of Article 13 of this Convention, clearance for home use shall be granted free of import duties and taxes and without application of import prohibitions and restrictions in respect of the following goods:

- (a) small samples which are representative of foreign goods displayed at an event, including such samples of foods and beverages, either imported in the form of such samples or produced from imported bulk materials at that event, provided that:
  - (i) they are supplied free of charge from abroad and are used solely for distribution free of charge to the visiting public at the event, for individual use or consumption by the persons to whom they are distributed;
  - (ii) they are identifiable as advertising samples and are individually of little value;
  - (iii) they are unsuitable for commercial purposes and are, where appropriate, packed in quantities appreciably smaller than the smallest retail package;
  - (iv) samples of foods and beverages which are not distributed in packs as provided for in (iii) are consumed at the event; and
  - (v) the aggregate value and quantity of the samples are, in the opinion of the customs authorities of the territory of temporary admission, reasonable having regard to the nature of the event, the number of visitors to it and the extent of the exhibitor's participation therein;
- (b) goods imported solely for demonstration or for the purpose of demonstrating the operation of a foreign machine or apparatus displayed at an event and consumed or destroyed in the course of such demonstration, provided that the aggregate value and quantity of such goods are, in the opinion of the customs authorities of the territory of temporary admission, reasonable having regard to the nature of the event, the number of visitors to it and the extent of the exhibitor's participation therein;
- (c) products of low value used up in constructing, furnishing, or decorating the temporary stands of foreign exhibitors at an event, such as paint, varnish and wallpaper;
- (d) printed matter, catalogues, trade notices, price lists, advertising posters, calendars, whether or not illustrated, and unframed photographs, which are demonstrably publicity material for the foreign goods displayed at an event, provided that:

- (i) they are supplied free of charge from abroad and are used solely for distribution free of charge to the visiting public at the event; and
  - (ii) the aggregate value and quantity of such goods are, in the opinion of the customs authorities of the territory of temporary admission, reasonable having regard to the nature of the event, the number of visitors to it and the extent of the exhibitor's participation therein;
- (e) files, records, forms and other documents which are imported for use as such at or in connection with, international meetings, conferences or congresses.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not be applicable to alcoholic beverages, tobacco goods and fuels.

*Article 6*

1. Customs examination and clearance on the importation and re-exportation of goods which are to be, or have been, displayed or used at an event shall, whenever possible and appropriate, be effected at that event.

2. Each Contracting Party shall endeavour, wherever it deems it appropriate in view of the importance and size of the event, to establish a customs office for a reasonable period on the premises of an event held within its territory.

*Article 7*

Products obtained incidentally during the event from temporarily imported goods, as a result of the demonstration of displayed machinery or apparatus, shall be subject to the provisions of this Convention.

*Article 8*

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of the provisions of Article 5 (1) (a) of this Annex.

*Article 9*

Upon its entry into force, this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events, Brussels, 8 June 1961, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

## ANNEX B.2

## ANNEX CONCERNING PROFESSIONAL EQUIPMENT

## CHAPTER I

## Definition

## Article 1

For the purpose of this Annex *professional equipment* means:

1. equipment for the press or for sound or television broadcasting which is necessary for representatives of the press or of broadcasting or television organizations visiting the territory of another country for purposes of reporting or in order to transmit or record material for specified programmes. An illustrative list of such equipment is set out at Appendix I to this Annex;
2. cinematographic equipment necessary for a person visiting the territory of another country in order to make a specified film or films. An illustrative list of such equipment is set out at Appendix II to this Annex;
3. any other equipment necessary for the exercise of the calling, trade or profession of a person visiting the territory of another country to perform a specified task. It does not include equipment which is to be used for the industrial manufacture or packaging of goods or (except in the case of hand tools) for the exploitation of natural resources, for the construction, repair or maintenance of buildings or for earth moving and like projects. An illustrative list of such equipment is set out at Appendix III to this Annex;
4. ancillary apparatus for the equipment mentioned in items 1, 2 and 3 of this Article, and accessories therefor.

## CHAPTER II

## Scope

## Article 2

The following goods shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) professional equipment;
- (b) component parts imported for repair of professional equipment temporarily admitted under paragraph (a).

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

## Article 3

1. For the facilities granted by this Annex to apply, the professional equipment shall be:

- (a) owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission;
- (b) imported by a person established or resident outside the territory of temporary admission;
- (c) used solely by or under the personal supervision of the person visiting the territory of temporary admission.

2. Paragraph 1 (c) of this Article shall not apply in the case of equipment imported for the production of a film, television programme or audiovisual works, under a co-production contract to which a person established in the territory of temporary admission is a party and which is approved by the competent authorities of that territory under an inter-governmental agreement concerning co-production.

3. The cinematographic equipment and equipment for the press or for sound or television broadcasting shall not be the subject of a hire contract or similar arrangement to which a person established in the territory of temporary admission is a party, provided that this condition shall not apply in the case of joint sound or television broadcasting programmes.

## Article 4

1. Temporary admission of radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment, imported by public or private bodies approved for that purpose by the customs authorities of the territory of temporary admission, shall be granted without a customs document or security being required.

2. The customs authorities may require the production of a list or detailed inventory of the equipment referred to in paragraph 1 of this Article together with a written undertaking to re-export.

*Article 5*

The period for the re-exportation of professional equipment shall be at least 12 months from the date of temporary admission. The period for the re-exportation of vehicles may, however, be determined with due regard to the purpose and the intended length of the stay in the territory of temporary admission.

*Article 6*

Each Contracting Party shall have the right to refuse or withdraw temporary admission in respect of vehicles referred to in Appendices I to III to this Annex, which, even on an occasional basis, embark persons for remuneration or load goods on its territory for

disembarkation or onloading at a place within the same territory.

*Article 7*

The appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

*Article 8*

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on the temporary importation of professional equipment, Brussels, 8 June 1961, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

*Appendix 1*

## EQUIPMENT FOR THE PRESS OR FOR SOUND OR TELEVISION BROADCASTING

## Illustrative list

## A. Equipment for the press, such as:

- personal computers,
- telefax equipment,
- typewriters,
- cameras of all kinds (film and electronic cameras),
- sound or image transmitting, recording or reproducing apparatus (tape and video recorders and video reproducers, microphones, mixing consoles, loudspeakers),
- sound or image recording media, blank or recorded,
- testing and measuring instruments and apparatus (oscillographs, tape and video recorder test systems, multimeters, tool boxes and bags, vectorscopes, video generators, etc.),
- lighting equipment (spotlights, converters, tripods),
- operational accessories (cassettes, exposure meters, lenses, tripods, accumulators, battery belts, battery chargers, monitors).

## B. Sound broadcasting equipment, such as:

- telecommunication equipment such as broadcast transmitter-receivers or transmitters; terminals connectable to network or cable; satellite links,
- audio frequency production equipment (sound pick-up, recording or reproducing apparatus),
- testing and measuring instruments and apparatus (oscillographs, tape and video recorder test systems, multimeters, tool boxes and bags, vectorscopes, video generators, etc.),
- operational accessories (clocks, stop-watches, compasses, microphones, mixing consoles, sound tapes, generating sets, transformers, batteries and accumulators, battery chargers, heating, air-conditioning and ventilating apparatus, etc.),
- sound recording media, blank or recorded.

## C. Television broadcasting equipment, such as:

- television cameras,
- telecinema,
- testing and measuring instruments and apparatus,
- transmission and retransmission apparatus,
- communication apparatus,
- sound or image recording or reproducing apparatus (tape and video recorders and video reproducers, microphones, mixing consoles, loudspeakers),
- lighting equipment (spotlights, converters, tripods),
- editing equipment,
- operational accessories (clocks, stop-watches, compasses, lenses, exposure meters, tripods, battery chargers, cassettes, generating sets, transformers, batteries and accumulators, heating, air-conditioning and ventilating apparatus, etc.),
- sound or image recording media, blank or recorded (credit titles, station call signs, music inserts, etc.),
- 'film rushes',
- musical instruments, costumes, scenery and other stage properties, pedestals, make-up material, hairdryers.

- D. Vehicles designed or specially adapted for the purposes specified above, such as:
- television transmitting vehicles,
  - vehicles for television accessories,
  - video tape recording vehicles,
  - sound recording and reproducing vehicles,
  - slow motion vehicles,
  - light vehicles.

---

*Appendix II*

CINEMATOGRAPHIC EQUIPMENT

*Illustrative list*

- A. Equipment, such as:
- cameras of all kinds (film and electronic cameras),
  - testing and measuring instruments and apparatus (oscillographs, tape and video recorder test systems, multimeters, tool boxes and bags, vectorscopes, video generators, etc.),
  - camera 'dollies' and booms,
  - lighting equipment (spotlights, converters, tripods),
  - editing equipment,
  - sound or image recording or reproducing apparatus (tape and video recorders and video reproducers, microphones, mixing consoles, loudspeakers),
  - sound or image recording media, blank or recorded (credit titles, station call signs, music inserts, etc.),
  - 'film rushes',
  - operational accessories (clocks, stop-watches, compasses, microphones, mixing consoles, sound tapes, generating sets, transformers, batteries and accumulators, battery chargers, heating, air-conditioning and ventilating apparatus, etc.),
  - musical instruments, costumes, scenery and other stage properties, pedestals, make-up material, hairdryers.
- B. Vehicles designed or specially adapted for the purposes specified above.



*Appendix III*

## OTHER EQUIPMENT

## Illustrative list

- A. Equipment for erection, testing, commissioning, checking, control, maintenance or repair of machinery, plant, means of transport, etc., such as:
- tools,
  - measuring, checking or testing equipment and instruments (temperature, pressure, distance, height, surface, speed, etc.), including electrical instruments (voltmeters, ammeters, measuring cables, comparators, transformers, recording instruments, etc.) and jigs,
  - apparatus and equipment for taking photographs of machines and plant during or after erection,
  - apparatus for survey of ships.
- B. Equipment necessary for businessmen, business efficiency consultants, productivity experts, accountants and members of similar professions, such as:
- personal computers,
  - typewriters,
  - sound or image transmitting, recording or reproducing apparatus,
  - calculating instruments and apparatus.
- C. Equipment necessary for experts undertaking topographical surveys or geophysical prospecting work, such as:
- measuring instruments and apparatus,
  - drilling equipment,
  - transmission and communication equipment.
- D. Equipment necessary for experts combating pollution.
- E. Instruments and apparatus necessary for doctors, surgeons, veterinary surgeons, midwives and members of similar professions.
- F. Equipment necessary for archeologists, paleontologists, geographers, zoologists and other scientists.
- G. Equipment necessary for entertainers, theatre companies and orchestras, including all articles used for public or private performances (musical instruments, costumes, scenery, etc.).
- H. Equipment necessary for lecturers to illustrate their lectures.
- I. Equipment necessary for photography trips (cameras of all kinds, cassettes, exposure meters, lenses, tripods, accumulators, battery belts, battery chargers, monitors, lighting equipment, fashion goods and accessories for models, etc.).
- J. Vehicles designed or specially adapted for the purposes specified above, such as mobile inspection units, travelling workshops and travelling laboratories.
-

## ANNEX B.3

ANNEX CONCERNING CONTAINERS, PALLETS, PACKINGS, SAMPLES AND OTHER GOODS  
IMPORTED IN CONNECTION WITH A COMMERCIAL OPERATION

## CHAPTER I

## Definitions

## Article 1

For the purposes of this Annex:

(a) *goods imported in connection with a commercial operation* means:

containers, pallets, packings, samples, advertising films and any other goods imported in connection with a commercial operation but whose importation does not in itself constitute a commercial operation;

(b) *packing* means:

all articles and materials used, or to be used, in the state in which they are imported, to pack, protect, stow or separate goods, excluding packing materials such as straw, paper, glass-wool, shavings, etc., when imported in bulk. Containers and pallets, as defined in items (c) and (d) of this Article respectively, are also excluded;

(c) *container* means:

an article of transport equipment (lift-van, movable tank or other similar structure):

- (i) fully or partially enclosed to constitute a compartment intended for containing goods;
- (ii) of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use;
- (iii) specially designed to facilitate the carriage of goods, by one or more modes of transport, without intermediate reloading;
- (iv) designed for ready handling, particularly when being transferred from one mode of transport to another;
- (v) designed to be easy to fill and to empty; and
- (vi) having an internal volume of one cubic meter or more.

'Container' shall include the accessories and equipment of the container, appropriate for the type concerned, provided that such accessories and equipment are carried with the container. The term 'container' shall not include vehicles, accessories or spare parts of vehicles, or packaging or pallets. 'Demountable bodies' shall be regarded as containers;

(d) *pallet* means:

a device on the deck of which a quantity of goods can be assembled to form a unit load for the purpose of transporting it, or of handling or stacking it with the assistance of mechanical appliances. This device is made up of two decks separated by bearers, or of a single deck supported by feet; its overall height is reduced to the minimum compatible with handling by fork lift trucks or pallet trucks; it may or may not have a superstructure;

(e) *samples* means:

articles which are representative of a particular category of goods already produced or are examples of goods the production of which is contemplated, but does not include identical articles brought in by the same individual, or sent to a single consignee, in such quantity that, taken as a whole, they no longer constitute samples under ordinary commercial usage;

(f) *advertising films* means:

recorded visual media, with or without sound track, consisting essentially of images showing the nature or operation of products or equipment put up for sale or hire by a person established or resident in the territory of another Contracting Party, provided that the films are of a kind suitable for exhibition to prospective customers but not for general exhibition to the public; and are imported in a packet which contains not more than one copy of each film and which does not form part of a larger consignment of films;

(g) *internal traffic* means:

the carriage of goods loaded in the customs territory of a Contracting Party for unloading at a place within the customs territory of the same Contracting Party.

## CHAPTER II

## Scope

## Article 2

The following goods imported in connection with a commercial operation shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) packings which are imported filled for re-exportation empty or filled, or are imported empty for re-exportation filled;
- (b) containers, whether or not filled with goods, and accessories and equipment for temporarily admitted containers, which are either imported with a container to be re-exported separately or with another container, or are imported separately to be re-exported with a container;
- (c) component parts intended for the repair of containers granted temporary admission under item (b) of this Article;
- (d) pallets;
- (e) samples;
- (f) advertising films;
- (g) any other goods imported for any of the purposes listed at Appendix I to this Annex in connection with a commercial operation but whose importation does not in itself constitute a commercial operation.

#### Article 3

The provisions of this Annex do not affect the customs legislation of Contracting Parties in respect of the importation of goods carried in containers or packings, or on pallets.

#### Article 4

1. For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) packings can be re-exported only by the person to whom the temporary admission facilities were granted. They shall not, even occasionally, be used in internal traffic;
- (b) containers must be marked in the manner prescribed in Appendix II to this Annex. They may be used for the carriage of goods in internal traffic, in which case each Contracting Party shall be entitled to impose the following conditions:
  - the journey shall bring the container by a reasonably direct route to, or nearer to, the place where export cargo is to be loaded or from where the container is to be exported empty,
  - the container will be used only once in internal traffic before being re-exported;
- (c) pallets or an equal number of pallets of the same type and substantially the same value must have been previously exported or will be subsequently exported or re-exported;

- (d) samples and advertising films must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission and must be imported solely for the purpose of being shown or demonstrated in the territory of temporary admission, for the soliciting of orders for goods to be imported into that territory. They may not be sold or put to normal use except for the purposes of demonstration, or used in any way for hire or reward while in the territory of temporary admission;
- (e) the goods referred to in items 1 and 2 of Appendix I to this Annex shall not be used for gainful activity.

2. Each Contracting Party shall have the right to refuse temporary admission to containers, pallets or packings which have been the subject of purchase, hire-purchase, lease or a contract of a similar nature, concluded by a person established or resident in its territory.

#### Article 5

1. Temporary admission of containers, pallets and packings shall be granted without a customs document or security being required.

2. In lieu of a customs document and security for containers, the person to whom the temporary admission facilities are granted may be required to undertake in writing:

- (i) to supply to the customs authorities, at their request, detailed information concerning the movements of each container granted temporary admission including the dates and places of entry into and exit from the territory of temporary admission; or a list of containers with an undertaking to re-export;
- (ii) to pay such import duties and taxes as may be required in cases where the conditions of temporary admission have not been fulfilled.

3. In lieu of a customs document and security for pallets and packings, the person to whom the temporary admission facilities are granted may be required to produce to the customs authorities a written undertaking to re-export.

4. Persons who regularly use the temporary admission procedure shall be authorized to provide a general undertaking.

#### Article 6

The period for the re-exportation of goods imported in connection with a commercial operation shall be at least six months from the date of temporary admission.

*Article 7*

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of:

- (a) no more than three groups of goods listed in Article 2;
- (b) Article 5; of this Annex.

*Article 8*

The appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

*Article 9*

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the following Conventions and provisions:

- European Convention on Customs treatment of pallets used in international transport, Geneva, 9 December 1960,
- Customs Convention on the temporary importation of packings, Brussels, 6 October 1960,
- Articles 2 to 11 and Annexes 1 (1) and (2) to 3 to the Customs Convention on containers, Geneva, 2 December 1972,
- Articles 3, 5 and 6 (1) (b) and (2) to the International Convention to facilitate the importation of commercial samples and advertising material, Geneva, 7 November 1952,

in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to those Conventions.

---

*Appendix I*

## List of goods pursuant to Article 2 (g)

1. Goods imported for testing, checking, experiments or demonstrations.
  2. Goods for use in testing, checking, experiments or demonstrations.
  3. Printed and developed cinematographic films, positives and other recorded image-bearing media intended for viewing prior to their commercial use.
  4. Films, magnetic tapes, magnetized films and other sound- or image-bearing media intended for sound tracking, dubbing or reproduction.
  5. Data-carrying media, sent free of charge, for use in automatic data processing.
  6. Articles (including vehicles) which, by their nature, are unsuitable for any purpose other than advertising of specific articles or publicity for a specific purpose.
- 

*Appendix II*

## Provisions concerning the marking of containers

1. The following information shall be durably marked in an appropriate and clearly visible place on containers:
    - (a) the identification of the owner or principal operator;
    - (b) the identification marks and numbers of the container, given by the owner or operator; and
    - (c) the tare weight of the container, including all its permanently fixed equipment.
  2. The country to which the container belongs may be shown either: in full, or by means of the ISO Alpha-2 country code provided for in International Standard ISO 3166, or by the distinguishing sign used to indicate the country of registration of motor vehicles in international road traffic. Each country may subject the use of its name or distinguishing sign on the container to its national legislation. The identity of the owner or operator may be shown either by his full name or by an established identification, symbols such as emblems or flags being excluded.
  3. For identification marks and numbers on containers to be considered durably marked when plastic film is used, compliance with the following specifications is required:
    - (a) a high-quality adhesive shall be used. The film, once applied, shall have a tensile strength lower than its final adhesion so that removal of the film without destroying it is impossible. Film produced by the cast method of production meets these requirements. Film produced by the calender method of production shall not be used;
    - (b) when identification marks and numbers have to be changed, the film to be replaced shall be removed completely prior to the affixing of the new film; placing of new film over an existing film shall not be permitted.
  4. The specifications for the use of plastic film for marking containers set out in paragraph 3 of this Appendix do not exclude the possibility of using other durable marking methods.
-

## ANNEX B.4

## ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED IN CONNECTION WITH A MANUFACTURING OPERATION

## CHAPTER I

## Definition

*Article 1*

For the purposes of this Annex *goods imported in connection with a manufacturing operation* means:

1. (a) matrices, blocks, plates, moulds, drawings, plans, models and other similar articles;
  - (b) measuring, controlling and checking instruments and other similar articles;
  - (c) special tools and instruments;
- imported for use during a manufacturing process; and
2. *replacement means of production* means: instruments, apparatus and machines made available to a customer by a supplier or repairer, pending the delivery or repair of similar goods.

## CHAPTER II

## Scope

*Article 2*

Goods imported in connection with a manufacturing operation shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

*Article 3*

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported in connection with a manufacturing operation must be owned by a person established outside the territory of temporary admission and intended for a person established in that territory;
- (b) all or part, as national legislation may require, of the production resulting from the use of the goods imported in connection with a manufacturing operation, as referred to in Article 1 (1) of this Annex, must be exported from the territory of temporary admission;
- (c) replacement means of production must be made available, temporarily and free of charge, to the person established in the territory of temporary admission by or through the supplier of the means of production the delivery of which is delayed or which must be repaired.

*Article 4*

1. The period for the re-exportation of the goods included in Article 1, (1), of this Annex shall be at least 12 months from the date of temporary admission.
2. The period for the re-exportation of replacement means of production shall be at least six months from the date of temporary admission.

## ANNEX B.5

## ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED FOR EDUCATIONAL, SCIENTIFIC OR CULTURAL PURPOSES

## CHAPTER I

## Definitions

*Article 1*

For the purposes of this Annex:

- (a) *goods imported for educational, scientific or cultural purposes* means:
- scientific equipment, pedagogic material, welfare material for seafarers, and any other goods imported in connection with educational, scientific or cultural activities;
- (b) in paragraph (a):
- (i) *scientific equipment and pedagogic material* means:
- any models, instruments, apparatus, machines or accessories therefor used for purposes of scientific research or educational or vocational training;
- (ii) *welfare material for seafarers* means:
- material for the pursuit of cultural, educational, recreational, religious or sporting activities by persons charged with duties in connection with the working or service at sea of a foreign ship engaged in international maritime traffic.

Illustrative lists of 'pedagogic material', 'welfare material for seafarers' and 'any other goods imported in connection with educational, scientific or cultural activities' are reproduced at Appendices I, II and III, respectively, to this Annex.

## CHAPTER II

## Scope

*Article 2*

The following goods shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) goods imported exclusively for educational, scientific or cultural purposes;
- (b) spare parts for scientific equipment and pedagogic material which has been granted temporary admission under paragraph (a) above, and tools specially designed for the maintenance, checking, gauging or repair of such equipment.

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

*Article 3*

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported for educational, scientific or cultural purposes must be owned by a person established outside the territory of temporary admission and must be imported by approved institutions in reasonable quantities having regard to the purpose of the importation. They must not be used for commercial purposes;
- (b) welfare material for seafarers must be used on board foreign ships engaged in international maritime traffic, or must be unloaded from the ship to be temporarily used ashore by the crew, or must be imported for use in hostels, clubs or recreation centres for seafarers, managed either by official organizations or by religious or other non-profit making organizations, and places of worship where services for seafarers are regularly held.

*Article 4*

Temporary admission of scientific equipment, pedagogic material and welfare material for seafarers used on board ships shall be granted without a customs document or security being required. Where necessary, an inventory together with a written undertaking to re-export, may be required for scientific equipment and pedagogic material.

*Article 5*

The period for the re-exportation of goods imported for educational, scientific or cultural purposes shall be at least 12 months from the date of temporary admission.

*Article 6*

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of the provisions of Article 4 of this Annex, in so far as they relate to scientific equipment and pedagogic material.

*Article 7*

The appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

*Article 8*

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace

the Customs Convention on welfare material for seafarers, Brussels, 1 December 1964, the Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment, Brussels, 11 June 1968, and the Customs Convention on the temporary importation of pedagogic material, Brussels, 8 June 1970, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to those Conventions.



*Appendix I*

## Illustrative list

- (a) Sound or image recorders or reproducers, such as:
- slide and filmstrip projectors,
  - cinematographic projectors,
  - back-projectors and episcopes,
  - magnetophones, magnetoscopes and video equipment,
  - closed circuit television equipment.
- (b) Sound and image media, such as:
- slides, filmstrips and microfilms,
  - cinematographic films,
  - sound recordings (magnetic tapes, discs),
  - videotapes.
- (c) Specialized material, such as:
- bibliographic equipment and audio-visual material for libraries,
  - mobile libraries,
  - language laboratories,
  - simultaneous interpretation equipment,
  - programmed teaching machines, mechanical or electronic,
  - material specially designed for the educational or vocational training of handicapped persons.
- (d) Other material, such as:
- wall charts, models, graphs, maps, plans, photographs and drawings, instruments, apparatus and models designed for demonstrational purposes,
  - collections of items with visual or audio pedagogic information, prepared for the teaching of a subject (study kits),
  - instruments, apparatus, tools and machine-tools for learning a trade or craft,
  - equipment, including specially adapted or designed vehicles for use in relief operations, which is imported for the training of persons involved in relief operations.
-

---

*Appendix II**Illustrative list*

- (a) Reading material, such as:
  - books,
  - correspondence courses,
  - newspapers, journals and periodicals,
  - pamphlets on welfare facilities in ports.
- (b) Audio-visual material, such as:
  - sound and image reproducing instruments,
  - tape-recorders,
  - radio sets, television sets,
  - cinematographic and other projectors,
  - recordings on tapes or discs (language courses, radio programmes, greetings, music and entertainment),
  - films, exposed and developed,
  - film slides,
  - videotapes.
- (c) Sports gear, such as:
  - sports wear,
  - balls,
  - rackets and nets,
  - deck games,
  - athletic equipment,
  - gymnastic equipment.
- (d) Hobby material, such as:
  - indoor games,
  - musical instruments,
  - material for amateur dramatics,
  - materials for painting, sculpture, woodwork and metalwork, carpet making, etc.
- (e) Equipment for religious activities.
- (f) Parts and accessories for welfare material.

---

*Appendix III**Illustrative list*

## Goods, such as:

1. costumes and scenery items sent on loan free of charge to dramatic societies or theatres;
  2. music scores sent on loan free of charge to music theatres or orchestras.
-

## ANNEX B.6

## ANNEX CONCERNING TRAVELLERS' PERSONAL EFFECTS AND GOODS IMPORTED FOR SPORTS PURPOSES

## CHAPTER I

## Definitions

## Article 1

For the purposes of this Annex:

(a) *traveller* means:

any person who temporarily enters the territory of a Contracting Party in which he or she does not normally reside, for the purposes of tourism, sports, business, professional meetings, health, study, etc.;

(b) *personal effects* means:

all articles, new or used, which a traveller may reasonably require for his or her personal use during the journey, taking into account all the circumstances of the journey, but excluding any goods imported for commercial purposes. An illustrative list of personal effects is reproduced at Appendix I to this Annex;

(c) *goods imported for sports purposes* means:

sports requisites and other articles for use by travellers in sports contests or demonstrations or for training in the territory of temporary admission. An illustrative list of such goods is reproduced at Appendix II to this Annex.

(a) personal effects must be imported on the person or in the baggage (whether or not accompanied) of the traveller;

(b) goods imported for sports purposes must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission, and must be imported in reasonable quantities in the light of their intended use.

## Article 4

1. Temporary admission of personal effects shall be granted without a customs document or security being required. However, in the case of articles which involve a high amount of import duties and taxes, a customs document and security may be required.

2. Whenever possible, an inventory of the goods together with a written undertaking to re-export, may be accepted for goods imported for sports purposes, in lieu of a customs document and security.

## Article 5

1. Personal effects shall be re-exported at the latest when the person who imported them leaves the territory of temporary admission.

2. The period for the re-exportation of goods imported for sports purposes shall be at least 12 months from the date of temporary admission.

## CHAPTER II

## Scope

## Article 2

Personal effects and goods imported for sports purposes shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

The appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

## Article 7

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

## Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the application of Articles 2 and 5 of the Convention concerning customs facilities for touring, New York, 4 June 1954, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

*Appendix I***Illustrative list**

1. Clothing.
  2. Toilet articles.
  3. Personal jewellery.
  4. Still and motion picture cameras together with a reasonable quantity of film and accessories therefor.
  5. Portable slide or film projectors and accessories therefor together with a reasonable quantity of slides or films.
  6. Video cameras and portable video recorders, with a reasonable quantity of tapes.
  7. Portable musical instruments.
  8. Portable gramophones with records.
  9. Portable sound recorders and reproducers (including dictating machines), with tapes.
  10. Portable radio receivers.
  11. Portable television sets.
  12. Portable typewriters.
  13. Portable calculators.
  14. Portable personal computers.
  15. Binoculars.
  16. Perambulators.
  17. Wheel-chairs for invalids.
  18. Sports equipment such as tents and other camping equipment, fishing equipment, climbing equipment, diving equipment, sporting firearms with ammunition, non-motorized bicycles, canoes or kayaks less than 5,5 metres long, skis, tennis rackets, surfboards, windsurfers, hang-gliders and delta wings, golfing equipment.
  19. Portable dialysis and similar medical apparatus, and the disposable items imported for use therewith.
  20. Other articles clearly of a personal nature.
-

*Appendix II*

## Illustrative list

- A. Track and field equipment, such as:
- hurdles,
  - javelins, discuses, poles, shots, hammers.
- B. Ball game equipment, such as:
- balls of any kind,
  - rackets, mallets, clubs, sticks and the like,
  - nets of any kind,
  - goalposts.
- C. Winter sports equipment, such as:
- skis and sticks,
  - skates,
  - bobsleighs,
  - curling equipment.
- D. Sports wear, shoes, gloves, headgear, etc., of any kind.
- E. Water sports equipment, such as:
- canoes and kayaks,
  - sail and row boats, sails, oars and paddles,
  - surf boards and sails.
- F. Motor vehicles and craft, such as:
- cars,
  - motor bicycles,
  - motor boats.
- G. Equipment for miscellaneous events, such as:
- sports arms and ammunition,
  - non-motorised bicycles,
  - archers' bows and arrows,
  - fencing equipment,
  - gymnastics equipment,
  - compasses,
  - wrestling mats and tatamis,
  - weight-lifting equipment,
  - riding equipment, sulkies,
  - hang-gliders, delta wings, windsurfers,
  - climbing equipment,
  - music cassettes to accompany the performance.
- H. Auxiliary equipment, such as:
- measuring and score display equipment,
  - blood and urine test apparatus.
-

## ANNEX B.7

## ANNEX CONCERNING TOURIST PUBLICITY MATERIAL

## CHAPTER I

## Definition

*Article 1*

For the purposes of this Annex *tourist publicity material* means:

goods imported for the purpose of encouraging the public to visit another foreign country, in particular in order to attend cultural, religious, touristic, sporting or professional meetings or demonstrations held there. An illustrative list of such material is reproduced at the appendix to this Annex.

## CHAPTER II

## Scope

*Article 2*

Except for the material referred to in Article 5 of this Annex for which outright importation free of import duties and taxes shall be granted, tourist publicity material shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

*Article 3*

For the facilities granted by this Annex to apply, tourist publicity material must be owned by a person established outside the territory of temporary admission, and must be imported in reasonable quantities in the light of its intended use.

*Article 4*

The period for the re-exportation of tourist publicity material shall be at least 12 months from the date of temporary admission.

*Article 5*

Outright importation free of import duties and taxes shall be granted for the following publicity material:

- (a) documents (folders, pamphlets, books, magazines, guides, posters framed or unframed, unframed photographs and photographic enlargements, maps whether illustrated or not, printed window transparencies), for free distribution, provided these documents do not contain more than 25% private commercial advertising and are obviously designed for general publicity purposes;
- (b) lists and year-books of foreign hotels published or sponsored by official tourist agencies and timetables of transport services operating abroad, when such documents are for free distribution and do not contain more than 25% private commercial advertising;
- (c) technical material sent to the accredited representatives or correspondents appointed by national official tourist agencies, not intended for distribution, i.e., year-books, telephone directories, lists of hotels, catalogues of fairs, samples of negligible value of handicraft, documentation about museums, universities, spas and similar institutions.

*Article 6*

The appendix to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

*Article 7*

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Additional Protocol to the Convention concerning customs facilities for touring, relating to the importation of tourist publicity documents and material, New York, 4 June 1954, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Protocol.

*Appendix*

## Illustrative list

1. Material intended for display in the office of the accredited representatives or correspondents appointed by the official national tourist agencies or in other places approved by the customs authorities of the territory of temporary admission: pictures and drawings, framed photographs and photographic enlargements, art books, paintings, engravings or lithographs, sculptures and tapestries and other similar works of art.
  2. Display material (show-cases, stands and similar articles), including electrical and mechanical equipment required for operating such display.
  3. Documentary films, records, tape recordings and other sound recordings intended for use in performances at which no charge is made, but excluding those whose subjects lend themselves to commercial advertising and those which are on general sale in the territory of temporary admission.
  4. A reasonable number of flags.
  5. Dioramas, scale models, lantern-slides, printing blocks, photographic negatives.
  6. Specimens, in reasonable numbers, of articles of national handicrafts, local costumes and similar articles of folklore.
-

## ANNEX B.8

## ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED AS FRONTIER TRAFFIC

## CHAPTER I

## Definitions

*Article 1*

For the purposes of this Annex:

(a) *goods imported as frontier traffic* means:

- those carried by frontier zone inhabitants in the performance of their profession or trade (doctors, craftsmen, etc.),
- personal or household effects of frontier zone inhabitants imported by them for repair, manufacture or processing,
- equipment intended for working on land located within the frontier zone of the territory of temporary admission,
- equipment owned by an official body, imported in connection with a relief operation (fire, floods, etc.);

(b) *frontier zone* means:

an area of the customs territory adjacent to the land frontier, the extent of which is determined in national legislation and whose limits serve to distinguish frontier traffic from other traffic;

(c) *frontier zone inhabitants* means:

persons established or resident in a frontier zone;

(d) *frontier traffic* means:

importations carried out by frontier zone inhabitants between two adjacent frontier zones.

## CHAPTER II

## Scope

*Article 2*

Goods imported as frontier traffic shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

*Article 3*

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported as frontier traffic must be owned by a frontier zone inhabitant of the frontier zone adjacent to that of temporary admission;
- (b) equipment for working on land must be used by frontier zone inhabitants of the frontier zone adjacent to that of temporary admission who work on land located in the latter frontier zone. This equipment must be used for the performance of agricultural work or forestry work such as the onloading or transport of timber, or for pisciculture;
- (c) frontier traffic for repair, manufacture or processing must be of a strictly non-criminal nature.

*Article 4*

1. Temporary admission of goods imported as frontier traffic shall be granted without a customs document or security being required.

2. Each Contracting Party may make the granting of temporary admission of goods imported as frontier traffic subject to the production of an inventory of the goods, together with a written undertaking to re-export.

3. Temporary admission may also be granted on the basis of a simple entry in a register held by the customs office.

*Article 5*

1. The period for the re-exportation of goods imported as frontier traffic shall be at least 12 months from the date of temporary admission.

2. Equipment intended for working on land shall, however, be re-exported once the work has been carried out.



## ANNEX B.9

## ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED FOR HUMANITARIAN PURPOSES

## CHAPTER I

## Definitions

*Article 1*

For the purposes of this Annex:

- (a) *goods imported for humanitarian purposes* means:  
medical, surgical and laboratory equipment and relief consignments;
- (b) *relief consignments* means:  
all goods, such as vehicles and other means of transport, blankets, tents, prefabricated houses or other goods of prime necessity, forwarded as aid to those affected by natural disaster and similar catastrophes.

## CHAPTER II

## Scope

*Article 2*

Goods imported for humanitarian purposes shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

*Article 3*

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported for humanitarian purposes must be owned by a person established outside the territory

of temporary admission and must be loaned free of charge;

- (b) medical, surgical and laboratory equipment must be intended for use by hospitals and other medical institutions which, finding themselves in exceptional circumstances, have urgent need of it, provided this equipment is not available in sufficient quantity in the territory of temporary admission;
- (c) relief consignments must be dispatched to persons approved by the competent authorities in the territory of temporary admission.

*Article 4*

1. Whenever possible, an inventory of the goods together with a written undertaking to re-export, may be accepted for medical, surgical and laboratory equipment, in lieu of a customs document and security.

2. Temporary admission of relief consignments shall be granted without a customs document or security being required. However, the customs authorities may require an inventory of the goods, together with a written undertaking to re-export.

*Article 5*

1. The period for the re-exportation of medical, surgical and laboratory equipment shall be determined in accordance with the needs.

2. The period for the re-exportation of relief consignments shall be at least 12 months from the date of temporary admission

## ANNEX C

## ANNEX CONCERNING MEANS OF TRANSPORT

## CHAPTER I

## Definitions

## Article 1

For the purposes of this Annex:

(a) *means of transport* means:

any vessel (including lighters and barges, whether or not shipborne, and hydrofoils), hovercraft, aircraft, motor road vehicles (including cycles with engines, trailers, semi-trailers and combinations of vehicles) and railway rolling stock; together with their normal spare parts, accessories and equipment carried on board means of transport (including special equipment for the loading, unloading, handling and protection of cargo);

(b) *commercial use* means:

the transport of persons for remuneration or the industrial or commercial transport of goods, whether or not for remuneration;

(c) *private use* means:

the transport exclusively for personal use by the person concerned excluding commercial use;

(d) *internal traffic* means:

the carriage of persons or goods picked up or loaded in the territory of temporary admission for setting down or unloading at a place within the same territory;

(e) *normal tanks* means:

the tanks designed by the manufacturer for all means of transport of the same type as the means of transport in question and whose permanent fitting enables a fuel to be used directly, both for the purpose of propulsion and, where appropriate, for the operation, during transport, of refrigeration systems and other systems. Tanks fitted to means of transport designed for direct use of other types of fuel and tanks fitted to the other systems with which the means of transport may be equipped shall also be considered to be normal tanks.

## CHAPTER II

## Scope

## Article 2

The following shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) means of transport for commercial use or for private use;
- (b) spare parts and equipment imported for the repair of a means of transport already temporarily admitted. Replaced parts and equipment which are not re-exported shall be liable to import duties and taxes except where they are disposed of as provided for in Article 14 of this Convention.

## Article 3

Routine maintenance operations and repairs to the means of transport which have become necessary during the journey to or within the territory of temporary admission and which are carried out during the period of temporary admission, shall not be deemed to involve a change within the meaning of Article 1 (a) of this Convention.

## Article 4

1. The fuel contained in the normal tanks of the means of transport temporarily admitted as well as lubrication oils for the normal use of such means of transport shall be admitted without payment of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions.

2. In the case of motor vehicles for commercial use, each Contracting Party shall have the right, however, to fix maximum quantities for the fuel which can be admitted into its territory free of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions in the normal tanks of such temporarily admitted motor road vehicles.

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

## Article 5

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) means of transport for commercial use must be registered in a territory other than that of temporary admission, in the name of a person established or resident in a territory other than that of temporary admission, and be imported and used by persons operating from such a territory;
- (b) means of transport for private use must be registered in a territory other than that of temporary

admission, in the name of a person established or resident in a territory other than that of temporary admission, and be imported and used by persons resident in such a territory.

#### Article 6

Temporary admission of means of transport shall be granted without a customs document or security being required.

#### Article 7

Notwithstanding the provisions of Article 5 of this Annex,

- (a) means of transport for commercial use may be used by third persons, even if established or resident in the territory of temporary admission, who are duly authorized by the persons granted temporary admission and who operate on their behalf;
- (b) means of transport for private use may be used by third persons who are duly authorized by the persons granted temporary admission. Each Contracting Party may permit the use by a person resident in its territory, in particular, where the means of transport is used on behalf and on the instructions of the person granted temporary admission.

#### Article 8

Each Contracting Party shall have the right to deny the benefit of temporary admission to, or to withdraw that benefit from:

- (a) means of transport for commercial use which are used in internal traffic;
- (b) means of transport for private use which are used for commercial use in internal traffic;

- (c) means of transport which are hired after importation or, if imported on hire, are re-hired or sublet for a purpose other than immediate re-exportation.

#### Article 9

1. Means of transport for commercial use shall be re-exported once the transport operations for which they were imported have been completed.
2. Means of transport for private use may remain in the territory of temporary admission for a period, continuous or not, of six months in every period of 12 months.

#### Article 10

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention in respect of:

- (a) Article 2 (a), in so far as it relates to temporary admission of motor road vehicles and railway rolling stock;
- (b) Article 6, in so far as it relates to motor road vehicles for commercial use and to means of transport for private use;
- (c) Article 9 paragraph 2, of this Annex.

#### Article 11

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on the temporary importation of private road vehicles, New York, 4 June 1954, the Customs Convention on the temporary importation of commercial road vehicles, Geneva, 18 May 1956, and the Customs Convention on the temporary importation for private use of aircraft and pleasure boats, Geneva, 18 May 1956, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to those Conventions.

## ANNEX D

## ANNEX CONCERNING ANIMALS

## CHAPTER I

## Definitions

*Article 1*

For the purposes of this Annex:

(a) *animals* means:

live animals of any species;

(b) *frontier zone* means:

an area of the customs territory adjacent to the land frontier, the extent of which is determined in national legislation and whose limits serve to distinguish frontier traffic from other traffic;

(c) *frontier zone inhabitants* means:

persons established or resident in a frontier zone;

(d) *frontier traffic* means:

importations carried out by frontier zone inhabitants between two adjacent frontier zones.

(a) animals must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission;

(b) draught animals which are to be used for working on land situated in the frontier zone of the territory of temporary admission, must be imported by frontier zone inhabitants of the frontier zone adjacent to that of temporary admission.

*Article 4*

1. Temporary admission of the draught animals referred to in Article 3 (b) of this Annex and of animals imported for transhumance or grazing on land situated in the frontier zone shall be granted without a customs document or security being required.

2. Each Contracting Party may make the granting of temporary admission of the animals referred to in paragraph 1 of this Article subject to the production of an inventory, together with a written undertaking to re-export.

*Article 5*

1. Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of Article 4 (1) of this Annex.

2. Each Contracting Party shall also have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29, of this Convention, in respect of items 12 and 13 in the appendix to this Annex.

*Article 6*

The period for the re-exportation of animals shall be at least 12 months from the date of temporary admission.

*Article 7*

The appendix to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

## CHAPTER II

## Scope

*Article 2*

Animals imported for the purposes specified in the appendix to this Annex shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

*Article 3*

For the facilities granted by this Annex to apply:

*Appendix*

## List as per Article 2

1. Dressage.
  2. Training.
  3. Breeding.
  4. Shoeing or weighing.
  5. Veterinary treatment.
  6. Testing (for example, with a view to purchase).
  7. Participation in shows, exhibitions, contests, competitions or demonstrations.
  8. Entertainment (circus animals, etc.).
  9. Touring (including pet animals of travellers).
  10. Exercise of function (police dogs or horses; detector dogs, dogs for the blind, etc.).
  11. Rescue operations.
  12. Transhumance or grazing.
  13. Performance of work or transport.
  14. Medical purposes (delivery of snake poison, etc.).
-

## ANNEX F

## ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED WITH PARTIAL RELIEF FROM IMPORT DUTIES AND TAXES

## CHAPTER I

## Definitions

*Article 1*

For the purposes of this Annex:

(a) *goods imported with partial relief* means:

goods which are mentioned in the other Annexes to this Convention but which do not fulfil all the conditions stipulated therein for the granting of temporary admission with total relief from import duties and taxes, and goods which are not mentioned in such other Annexes and which are imported to be temporarily used for, for example, production or work projects;

(b) *partial relief* means:

relief from payment of a part of the total amount of import duties and taxes which would otherwise be payable had the goods been cleared for home use on the date on which they were placed under the temporary admission procedure.

temporary admission with partial relief. The depositary of this Convention shall be notified of the content of this list.

*Article 5*

The amount of import duties and taxes chargeable under this procedure may not exceed 5%, for every month or fraction of a month during which the goods have been placed under the procedure of temporary admission with partial relief, of the amount of import duties and taxes which would have been chargeable had the goods been cleared for home use on the date on which they were placed under the temporary admission procedure.

*Article 6*

The amount of import duties and taxes to be charged shall in no case exceed that which would have been charged if the goods concerned had been cleared for home use on the date on which they were placed under the temporary admission procedure.

*Article 7*

## CHAPTER II

## Scope

*Article 2*

The goods referred to in Article 1 (a) of this Annex shall be granted temporary admission with partial relief in accordance with Article 2 of this Convention.

1. The amount of import duties and taxes due under this Annex shall be levied by the competent authorities when the procedure is discharged.

2. Where, in accordance with Article 13 of this Convention, the temporary admission procedure is terminated by clearance for home use, the amount of any import duties and taxes already charged on partial relief shall be deducted from the amount of import duties and taxes to be paid as a result of clearance for home use.

## CHAPTER III

## Miscellaneous provisions

*Article 3*

For the facilities granted by this Annex to apply, goods imported with partial relief must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission.

*Article 8*

The period for the re-exportation of goods imported with partial relief shall be determined taking into account the provisions of Articles 5 and 6 of this Annex.

*Article 4*

Each Contracting Party may draw up a list of goods which are entitled to, or excluded from, the benefit of

*Article 9*

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of Article 2 of this Annex, in so far as it relates to partial relief from import taxes.

## ANNEX II

## RESERVATIONS

The Community accepts the Annexes to the Istanbul Convention subject to the following reservations:

— *Annex A*

Pursuant to Article 18 (1), postal traffic shall not be covered by Community legislation relating to the ATA carnet.

— *Annex B.3*

Pursuant to Article 7, in respect of Article 5 (1), Community legislation requires, in certain circumstances, production of a customs document and the provision of security for containers, pallets and packings.

— *Annex B.5*

Pursuant to Article 6, in respect of Article 4, as concerns scientific equipment and pedagogic material, Community legislation stipulates that such equipment and material must be subjected to the normal formalities for being placed under the arrangements for temporary admission.

— *Annex C*

Pursuant to Article 10, in respect of Article 6, as concerns motor road vehicles for commercial use and means of transport for private use, Community legislation stipulates that a customs document, together with, where called for, security may be required in certain cases.

— *Annex E*

Pursuant to Article 9, in respect of Article 2, as concerns the partial relief from import taxes, Community legislation provides for partial relief from import duties, but it does not provide for partial relief from import taxes.

## ANNEX III

## NOTIFICATIONS

In accordance with Article 24 (6) of the Istanbul Convention, the European Community hereby notifies the Secretary-General of the Customs Cooperation Council, as depositary of the said Convention, that:

- for the purposes of Article 8 of the Convention, the Community authorizes the transfer of the benefit of the temporary admission procedure to any other person, on the conditions set out in the said Article,
- for the purposes of Article 24 (7) of the Convention, the Community, as a customs or economic union, is competent for all the matters governed by the Convention, except:
  - determination of the duties, taxes, fees or other charges referred to in Article 1 (b) of the Convention other than Community customs duties, charges having equivalent effect to Community customs duties, agricultural levies or other import charges provided for under the Community's agricultural policy,
  - notifications pursuant to Article 30,
- for the purposes of Article 2 (2) and (3) of Annex A, the Community accepts temporary admission papers for temporary admission operations under its own laws and regulations and for customs transit,
- for the purposes of Article 4 of Annex E, the Community maintains a list of goods excluded from the benefit of temporary admission with partial relief, the content of which it will notify to the depositary of the Convention.

For the purposes of Article 18 of the Convention, the territory of the Community must be taken to be a single territory in respect of the matters within its competence, in accordance with the abovementioned notification pursuant to Article 24 (7) of the Convention.

## ANNEX IV

## ACCEPTANCE OF THE RECOMMENDATIONS OF THE CUSTOMS COOPERATION COUNCIL

For the purposes of Annexes A and C to the Istanbul Convention, the Community hereby notifies the Secretary-General of the Customs Cooperation Council that it accepts the Customs Cooperation Council Recommendation of 25 June 1992 concerning acceptance of the ATA carnet for the temporary admission procedure and the Customs Cooperation Council recommendation of the same date concerning acceptance of the CDP carnet for the temporary admission procedure, within the periods and on the conditions laid down in those recommendations. The Community will apply the recommendations in its relations with parties to the Conventions referred to in the said recommendations which have also accepted them.



## TABLE DES MATIÈRES

## Corps de la convention

- Annexe A relative aux titres d'admission temporaire (carnets ATA, carnets CPD)
- Annexe B.1 relative aux marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire
- Annexe B.2 relative au matériel professionnel
- Annexe B.3 relative aux conteneurs, palettes, emballages, échantillons et autres marchandises importés dans le cadre d'une opération commerciale
- Annexe B.4 relative aux marchandises importées dans le cadre d'une opération de production
- Annexe B.5 relative aux marchandises importées dans un but éducatif, scientifique ou culturel
- Annexe B.6 relative aux effets personnels des voyageurs et aux marchandises importées dans un but sportif
- Annexe B.7 relative au matériel de propagande touristique
- Annexe B.8 relative aux marchandises importées en trafic frontalier
- Annexe B.9 relative aux marchandises importées dans un but humanitaire
- Annexe C relative aux moyens de transport
- Annexe D relative aux animaux
- Annexe E relative aux marchandises importées en suspension partielle des droits et taxes à l'importation

## ANNEXE I

## CONVENTION RELATIVE À L'ADMISSION TEMPORAIRE

## PRÉAMBULE

LES PARTIES CONTRACTANTES à la présente convention, élaborée sous les auspices du conseil de coopération douanière,

CONSTATANT que la situation actuelle de multiplication et dispersion des conventions douanières internationales d'admission temporaire n'est pas satisfaisante;

CONSIDÉRANT que cette situation pourrait encore s'aggraver dans l'avenir lorsque des nouveaux cas d'admission temporaire devront faire l'objet d'une réglementation internationale;

COMPTE TENU des vœux exprimés par les représentants du commerce et par d'autres milieux intéressés qui souhaitent voir faciliter l'accomplissement des formalités relatives à l'admission temporaire;

CONSIDÉRANT que la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers et, en particulier, l'adoption d'un instrument international unique qui engloberait toutes les conventions existantes en matière d'admission temporaire peuvent faciliter aux utilisateurs l'accès aux dispositions internationales en vigueur en matière d'admission temporaire et contribuer de façon efficace au développement du commerce international et d'autres formes d'échanges internationaux;

CONVAINCUES qu'un instrument international proposant des dispositions uniformes en matière d'admission temporaire peut apporter des avantages substantiels aux échanges internationaux et assurer un plus haut degré de simplification et d'harmonisation des régimes douaniers, ce qui constitue l'un des objectifs essentiels du conseil de coopération douanière;

DÉCIDÉES à faciliter l'admission temporaire par la simplification et l'harmonisation des procédures en poursuivant des objectifs d'ordre économique, humanitaire, culturel, social ou touristique;

CONSIDÉRANT que l'adoption de modèles normalisés de titres d'admission temporaire, en tant que documents douaniers internationaux assortis d'une garantie internationale, contribue à la facilitation de la procédure d'admission temporaire lorsqu'un document douanier et une garantie sont exigés,

SONT CONVENUES de ce qui suit:

## CHAPITRE PREMIER

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

## Définitions

## Article premier

Pour l'application de la présente convention, ont entend par:

a) *admission temporaire*:

le régime douanier qui permet de recevoir dans un territoire douanier en suspension des droits et taxes à l'importation, sans application des prohibitions ou restrictions à l'importation de caractère économique, certaines marchandises (y compris les moyens de transport) importées dans un but défini et destinées à être réexportées, dans un délai déterminé, sans avoir subi de modification, exception faite de leur dépréciation normale par suite de l'usage qui en est fait;

b) *droits et taxes à l'importation*:

les droits de douane et tous autres droits, taxes et redevances ou impositions diverses qui sont perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation des marchandises (y compris les moyens de transport), à l'exception des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus;

c) *garantie*:

ce qui assure, à la satisfaction de la douane, l'exécution d'une obligation envers celle-ci. La garantie est dite globale lorsqu'elle assure l'exécution des obligations résultant de plusieurs opérations;

d) *titre d'admission temporaire*:

le document douanier international valant déclaration en douane, permettant d'identifier les marchandises (y

compris les moyens de transport) et comportant une garantie valable à l'échelon international en vue de couvrir les droits et taxes à l'importation;

e) *union douanière ou économique:*

une union constituée et composée par des membres visés à l'article 24 paragraphe 1 de la présente convention et ayant compétence pour adopter sa propre législation qui est obligatoire pour ses membres dans les matières couvertes par la présente convention et pour décider, selon ses procédures internes, de signer, ratifier ou adhérer à la présente convention;

f) *personne:*

aussi bien une personne physique qu'une personne morale, à moins que le contexte n'en dispose autrement;

g) *conseil:*

l'organisation établie par la convention portant création d'un conseil de coopération douanière, Bruxelles, 15 décembre 1950;

h) *ratification:*

la ratification proprement dite, l'acceptation ou l'approbation.

## CHAPITRE II

### Champ d'application de la convention

#### Article 2

1. Chaque partie contractante s'engage à accorder l'admission temporaire, dans les conditions prévues par la présente convention, aux marchandises (y compris les moyens de transport) faisant l'objet des annexes de la présente convention.

2. Sans préjudice des dispositions propres à l'annexe E, l'admission temporaire est accordée en suspension totale des droits et taxes à l'importation et sans application des prohibitions ou restrictions à l'importation de caractère économique.

### Structures des annexes

#### Article 3

Chaque annexe de la présente convention se compose en principe:

- a) de définitions des principaux termes douaniers qui sont utilisés dans cette annexe;
- b) de dispositions particulières applicables aux marchandises (y compris les moyens de transport), faisant l'objet de l'annexe.

## CHAPITRE III

### DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

#### Document et garantie

##### Article 4

1. À moins qu'une annexe n'en dispose autrement, chaque partie contractante a le droit de subordonner l'admission temporaire des marchandises (y compris les moyens de transport) à la production d'un document douanier et à la constitution d'une garantie.

2. Lorsque, en application des dispositions du paragraphe 1 ci-dessus, une garantie est exigée, les personnes qui effectuent habituellement des opérations d'admission temporaire peuvent être autorisées à constituer une garantie globale.

3. Sauf dispositions contraires prévues dans une annexe, le montant de la garantie n'excède pas le montant des droits et taxes à l'importation dont la perception est suspendue.

4. Dans le cas de marchandises (y compris les moyens de transport) soumises à des prohibitions ou restrictions à l'importation résultant de lois et règlements nationaux, une garantie complémentaire peut être exigée aux conditions définies par la législation.

#### Titres d'admission temporaire

##### Article 5

Sans préjudice des opérations d'admission temporaire de l'annexe E, chaque partie contractante accepte, au lieu et place de ses documents douaniers nationaux et en garantie des sommes visées à l'article 8 de l'annexe A, tout titre d'admission temporaire valable pour son territoire délivré et utilisé dans les conditions définies dans ladite annexe pour les marchandises (y compris les moyens de transport) importées temporairement en application des autres annexes à la présente convention qu'elle aurait acceptées.

#### Identification

##### Article 6

Chaque partie contractante peut subordonner l'admission temporaire des marchandises (y compris les moyens de transport) à la condition qu'elles soient susceptibles d'être identifiées lors de l'apurement de l'admission temporaire.

#### Délai de réexportation

##### Article 7

1. Les marchandises (y compris les moyens de transport) placées en admission temporaire devront être réex-

portées dans un délai déterminé jugé suffisant pour que l'objectif de l'admission temporaire soit atteint. Ce délai est stipulé séparément dans chaque annexe.

2. Les autorités douanières peuvent, soit accorder un délai plus long que celui prévu dans chaque annexe, soit prorroger de délai initial.

3. Lorsque les marchandises (y compris les moyens de transport) placées en admission temporaire ne peuvent être réexportées par suite d'une saisie et que cette saisie n'a pas été pratiquée à la requête de particuliers, l'obligation de réexportation est suspendue pendant la durée de la saisie.

#### Transfert de l'admission temporaire

##### Article 8

Chaque partie contractante peut, sur demande, autoriser le transfert du bénéfice du régime de l'admission temporaire à toute autre personne, lorsque celle-ci:

- a) répond aux conditions prévues par la présente convention
- et
- b) prend en charge les obligations du bénéficiaire initial de l'admission temporaire.

#### Apurement de l'admission temporaire

##### Article 9

L'apurement normal de l'admission temporaire est obtenu par la réexportation des marchandises (y compris les moyens de transport) placées en admission temporaire.

##### Article 10

Les marchandises (y compris les moyens de transport) placées en admission temporaire peuvent être réexportées en un ou plusieurs envois.

##### Article 11

Les marchandises (y compris les moyens de transport) placées en admission temporaire peuvent être réexportées par un bureau de douane différent de celui d'importation.

#### Autres cas possibles d'apurement

##### Article 12

L'apurement de l'admission temporaire peut être obtenu avec l'accord des autorités compétentes par la mise des marchandises (y compris les moyens de transport) dans des ports francs ou des zones franches, en entrepôt de douane ou sous le régime de transit douanier, en vue de leur exportation ultérieure ou de toute autre destination admise.

##### Article 13

L'apurement de l'admission temporaire peut être obtenu par la mise à la consommation, lorsque les circonstances le justifient et que la législation nationale l'autorise, sous réserve qu'il soit satisfait aux conditions et aux formalités applicables dans ce cas.

##### Article 14

1. L'apurement de l'admission temporaire peut être obtenu si les marchandises (y compris les moyens de transport) qui ont été gravement endommagées par suite d'accident ou de force majeure sont, selon la décision des autorités douanières:

- a) soumises aux droits et taxes à l'importation dus à la date à laquelle elles sont présentées endommagées à la douane aux fins de l'apurement de l'admission temporaire;
- b) abandonnées, libres de tous frais, aux autorités compétentes du territoire d'admission temporaire, auquel cas le bénéficiaire de l'admission temporaire sera exonéré du paiement des droits et taxes à l'importation
- ou
- c) détruites, sous contrôle officiel, aux frais des intéressés, les déchets et les pièces récupérés étant soumis, en cas de mise à la consommation, aux droits et taxes à l'importation dus à la date et selon l'état dans lequel ils sont présentés à la douane après accident ou force majeure.

2. L'apurement de l'admission temporaire peut être également si, sur demande de l'intéressé et selon la décision des autorités douanières, les marchandises (y compris les moyens de transport) reçoivent l'une des destinations prévues aux points b) ou c) du paragraphe 1 ci-dessus.

3. L'apurement de l'admission temporaire peut également être obtenu sur demande de l'intéressé si celui-ci justifie à la satisfaction des autorités douanières la destruction ou la perte totale des marchandises (y compris les moyens de transport) par suite d'accident ou de force majeure. Dans ce cas, le bénéficiaire de l'admission temporaire sera exonéré du paiement des droits et taxes à l'importation.

#### CHAPITRE IV

#### DISPOSITIONS DIVERSES

#### Réduction des formalités

##### Article 15

Chaque partie contractante réduit au minimum les formalités douanières afférentes aux facilités prévues par la présente convention et publie, dans les plus brefs délais, les règlements qu'elle édicte au sujet de ces formalités.

**Autorisation préalable***Article 16*

1. Lorsque l'admission temporaire est subordonnée à une autorisation préalable, celle-ci est accordée par le bureau de douane compétent dans les meilleurs délais possibles.

2. Lorsque, dans des cas exceptionnels, une autorisation autre que douanière est exigée, elle est accordée dans les meilleurs délais possibles.

**Facilités minimales***Article 17*

Les dispositions de la présente convention établissent des facilités minimales et ne mettent pas obstacle à l'application de facilités plus grandes que des parties contractantes accordent ou accorderaient, soit par des dispositions unilatérales, soit en vertu d'accords bilatéraux ou multilatéraux.

**Unions douanières ou économiques***Article 18*

1. Pour l'application de la présente convention, les territoires des parties contractantes qui forment une union douanière ou économique peuvent être considérés comme un seul territoire.

2. Aucune disposition de la présente convention n'exclut le droit pour les parties contractantes qui forment une union douanière ou économique de prévoir des règles particulières applicables aux opérations d'admission temporaire sur le territoire de cette union, pour autant que ces règles ne diminuent pas les facilités prévues par la présente convention.

**Prohibitions et restrictions***Article 19*

Les dispositions de la présente convention ne mettent pas obstacle à l'application des prohibitions et restrictions dérivant des lois et règlements nationaux et fondées sur des considérations de caractère non économique telles que des considérations de moralité ou d'ordre publics, de sécurité publique, d'hygiène ou de santé publiques ou sur des considérations d'ordre vétérinaire ou phytosanitaire ou relatives à la protection des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction ou se rapportant à la protection des droits d'auteur et de la propriété industrielle.

**Infractions***Article 20*

1. Toute infraction aux dispositions de la présente convention expose le contrevenant, sur le territoire de la partie contractante où l'infraction a été commise, aux sanctions prévues par la législation de cette partie contractante.

2. Lorsqu'il n'est pas possible de déterminer le territoire sur lequel une irrégularité a été commise, elle est réputée avoir été commise sur le territoire de la partie contractante où elle a été constatée.

**Échange d'informations***Article 21*

Les parties contractantes se communiquent mutuellement, sur demande et dans la mesure autorisée par la législation nationale, les informations nécessaires à l'application des dispositions de la présente convention.

## CHAPITRE V

## DISPOSITIONS FINALES

**Comité de gestion***Article 22*

1. Un comité de gestion est créé pour examiner la mise en application de la présente convention et étudier toute mesure destinée à en assurer une interprétation et une application uniformes ainsi que tout amendement proposé. Il décide de l'incorporation de nouvelles annexes de la présente convention.

2. Les parties contractantes sont membres du comité de gestion. Le comité peut décider que l'administration compétente de tout membre, État ou territoire douanier visé à l'article 24 de la présente convention qui n'est pas partie contractante ou les représentants des organisations internationales pourront, pour les questions les intéressant, assister aux sessions du comité en qualité d'observateurs.

3. Le Conseil fournit au comité les services de secrétariat nécessaires.

4. Le comité procède, à l'occasion de chacune des sessions, à l'élection de son président et de son vice-président.

5. Les administrations compétentes des parties contractantes communiquent au Conseil des propositions motivées d'amendements à la présente convention, ainsi que les demandes d'inscription de questions à l'ordre du jour des sessions du comité. Le Conseil porte ces communications à la connaissance des autorités compétentes des parties contractantes et des membres, États ou territoires douaniers visés à l'article 24 de la présente convention qui ne sont pas parties contractantes.

6. Le Conseil convoque le comité à une date fixée par ce dernier et également sur demande des administrations compétentes d'au moins deux parties contractantes. Il distribue le projet d'ordre du jour aux administrations compétentes des parties contractantes et des membres,

États ou territoires douaniers visés à l'article 24 de la présente convention qui ne sont pas parties contractantes, six semaines au moins avant la session du comité.

7. Sur décision du comité, prise en vertu des dispositions du paragraphe 2 du présent article, le Conseil invite les administrations compétentes des membres, États ou territoires douaniers visés à l'article 24 de la présente convention qui ne sont pas parties contractantes, ainsi que les organisations internationales intéressées, à se faire représenter par des observateurs aux sessions du comité.

8. Les propositions sont mises aux voix. Chaque partie contractante représentée à la réunion dispose d'une voix. Les propositions autres que les propositions d'amendement à la présente convention sont adoptées par le comité à la majorité des suffrages exprimés par les membres présent et votants. Les propositions d'amendement à la présente convention sont adoptées à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les membres présents et votants.

9. En cas d'application de l'article 24 paragraphe 7 de la présente convention, les unions douanières ou économiques parties à la convention ne disposent en cas de vote que d'un nombre de voix égal ou total des voix attribuables à leurs membres qui sont parties contractantes à la présente convention.

10. Le comité adopte un rapport avant la clôture de sa session.

11. En l'absence de dispositions pertinentes dans le présent article, le règlement intérieur du Conseil sera applicable dans les cas appropriés, sauf si le comité en décide autrement.

### Règlement des différends

#### Article 23

1. Tout différend entre deux ou plusieurs parties contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente convention est réglé, autant que possible, par voie de négociations directes entre lesdites parties.

2. Tout différend qui n'est pas réglé par voie de négociations directes est porté par les parties au différend devant le comité de gestion, qui l'examine et fait des recommandations en vue de son règlement.

3. Les parties au différend peuvent convenir d'avance d'accepter les recommandations du comité de gestion.

### Signature, ratification et adhésion

#### Article 24

1. Toute membre du Conseil et tout membre de l'Organisation des Nations unies ou de ses institutions spécialisées peut devenir partie contractante à la présente convention.

a) en la signant sans réserve de ratification;

b) en déposant un instrument de ratification après l'avoir signée sous réserve de ratification

ou

c) en y adhérant.

2. La présente convention est ouverte à la signature des membres visés au paragraphe 1 du présent article, soit lors des sessions du Conseil pendant lesquelles elle aura été adoptée, soit, par la suite, au siège du Conseil à Bruxelles, jusqu'au 30 juin 1991. Après cette date, la convention sera ouverte à l'adhésion de ces membres.

3. Tout État ou gouvernement de tout territoire douanier distinct, qui est proposé par une partie contractante officiellement chargée de la conduite de ses relations diplomatiques mais qui est autonome dans la conduite de ses relations commerciales, non membre des organisations visées au paragraphe 1 du présent article, auquel une invitation est adressée à cet effet par le dépositaire sur la demande du comité de gestion, peut devenir partie contractante à la présente convention en y adhérant après son entrée en vigueur.

4. Tout membre, État ou territoire douanier visé aux paragraphes 1 ou 3 du présent article spécifie, au moment de signer sans réserve de ratification, de ratifier la présente convention ou d'y adhérer, les annexes qu'il accepte, étant entendu qu'il doit accepter l'annexe A et au moins une autre annexe. Il peut ultérieurement notifier au dépositaire qu'il accepte une ou plusieurs autres annexes.

5. Les parties contractantes qui acceptent toute nouvelle annexe que le comité de gestion décide d'incorporer à la présente convention le notifient au dépositaire conformément au paragraphe 4 du présent article.

6. Les parties contractantes notifient au dépositaire les conditions d'application ou les informations requises en vertu de l'article 8 et de l'article 24 paragraphe 7 de la présente convention, de l'article 2 paragraphe 2 et 3 de l'annexe A, et de l'article 4 de l'annexe E. Elles notifient également tout changement intervenu dans l'application de ces dispositions.

7. Toute union douanière ou économique peut, conformément aux dispositions des paragraphes 1, 2 et 4 du présent article, devenir partie contractante à la présente convention. Une telle union douanière ou économique informe le dépositaire sur sa compétence en relation avec les matières couvertes par la présente convention. Cette union douanière ou économique partie contractante à la présente convention exerce, pour les questions qui relèvent de sa compétence, en son nom propre, les droits et s'acquitte des responsabilités que la présente convention confère à ses membres qui sont parties contractantes à la présente convention. En pareil cas, ces membres ne sont pas habilités à exercer individuellement ces droits, y compris le droit de vote.

**Dépositaire****Article 25**

1. La présente convention, toutes les signatures avec ou sans réserve de ratification et tous les instruments de ratification ou d'adhésion sont déposés auprès du dépositaire.

2. Le dépositaire:

- a) reçoit les textes originaux de la présente convention et en assure la garde;
- b) établit des copies certifiées conformes aux textes originaux de la présente convention et les communique aux membres et unions douanières ou économiques visés à l'article 24 paragraphes 1 et 7 de la présente convention;
- c) reçoit toute signature avec ou sans réserve de ratification, ratification ou adhésion à la présente convention, reçoit et garde tous instruments, notifications et communications relatifs à la présente convention;
- d) examine si une signature, un instrument, une notification ou une communication se rapportant à la présente convention est établi en bonne et due forme et, le cas échéant, porte la question à l'attention de la partie en cause;
- e) notifie aux parties contractantes à la présente convention, aux autres signataires, aux membres du Conseil qui ne sont pas parties contractantes à la présente convention et au Secrétariat général de l'Organisation des Nations unies:
  - les signatures, ratifications, adhésions et acceptations d'annexes visées à l'article 24 de la présente convention,
  - les nouvelles annexes que le comité de gestion décide d'incorporer à la convention,
  - la date à laquelle la présente convention et chacune de ses annexes entrent en vigueur conformément à l'article 26 de la présente convention,
  - les notifications reçues conformément aux articles 24, 29, 30 et 32 de la présente convention,
  - les dénonciations reçues conformément à l'article 31 de la présente convention,
  - les amendements réputés acceptés conformément à l'article 32 de la présente convention ainsi que la date de leur entrée en vigueur.

3. Lorsqu'une divergence apparaît entre une partie contractante et le dépositaire au sujet de l'accomplissement des fonctions de ce dernier, le dépositaire ou cette partie doit porter la question à l'attention des autres parties contractantes et des signataires ou, le cas échéant, au Conseil.

**Entrée en vigueur****Article 26**

1. La présente convention entre en vigueur trois mois après que cinq des membres ou des unions douanières ou économiques mentionnés à l'article 24 paragraphes 1 et 7

de la présente convention ont signé la présente convention sans réserve de ratification ou ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion.

2. À l'égard de toute partie contractante qui signe la présente convention sans réserve de ratification, qui la ratifie ou y adhère, après que cinq membres ou unions douanières ou économiques ont, soit signé la convention sans réserve de ratification, soit déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion, la présente convention entre en vigueur trois mois après que ladite partie contractante a signé sans réserve de ratification ou déposé son instrument de ratification ou d'adhésion.

3. Toute annexe de la présente convention entre en vigueur trois mois après que cinq membres ou unions douanières ou économiques ont accepté ladite annexe.

4. À l'égard de toute partie contractante qui accepte une annexe après que cinq membres ou unions douanières ou économiques l'ont acceptée, ladite annexe entre en vigueur trois mois après que cette partie contractante a notifié son acceptation. Toutefois, aucune annexe n'entre en vigueur à l'égard d'une partie contractante avant que la convention n'entre elle-même en vigueur à l'égard de cette partie contractante.

**Disposition abrogatoire****Article 27**

À l'entrée en vigueur d'une annexe de la présente convention comportant une disposition abrogatoire, cette annexe abrogera et remplacera les conventions ou les dispositions des conventions faisant l'objet de la disposition abrogatoire, dans les relations entre les parties contractantes ayant accepté ladite annexe et qui sont parties contractantes aux dites conventions.

**Convention et annexes****Article 28**

1. Pour l'application de la présente convention, les annexes en vigueur à l'égard d'une partie contractante font partie intégrante de la convention; en ce qui concerne cette partie contractante, toute référence à la convention s'applique donc également à ces annexes.

2. Aux fins du vote au sein du comité de gestion, chaque annexe est considéré comme constituant une convention distincte.

**Réserves****Article 29**

1. Chaque partie contractante qui accepte une annexe est réputée accepter toutes les dispositions figurant dans cette annexe, à moins qu'elle ne notifie au dépositaire, au

moment de l'acceptation de ladite annexe ou ultérieurement la ou les dispositions pour lesquelles elle formule des réserves, dans la mesure où cette possibilité est prévue dans l'annexe en question, en indiquant les différences existant entre les dispositions de sa législation nationale et les dispositions en cause.

2. Chaque partie contractante examine, au moins tous les cinq ans, les dispositions au sujet desquelles elle a formulé des réserves, les compare aux dispositions de sa législation nationale et notifie au dépositaire les résultats de cet examen.

3. Toute partie contractante ayant formulé des réserves peut, à tout moment, les lever, en tout ou en partie, par notification au dépositaire en indiquant la date à laquelle ces réserves sont levées.

#### Extension territoriale

##### Article 30

1. Toute partie contractante peut, soit au moment de la signature sans réserve de ratification, de la ratification ou de l'adhésion, soit ultérieurement, notifier au dépositaire que la présente convention s'étend à l'ensemble ou à certains des territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité. Cette notification prend effet trois mois après la date à laquelle le dépositaire la reçoit. Toutefois, la convention ne peut devenir applicable aux territoires désignés dans la notification avant qu'elle ne soit entrée en vigueur à l'égard de la partie contractante intéressée.

2. Toute partie contractante ayant, en application du paragraphe 1 du présent article, notifié que la présente convention s'étend à un territoire dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité, peut notifier au dépositaire, dans les conditions prévues à l'article 31 de la présente convention, que ce territoire cessera d'appliquer la convention.

#### Dénonciation

##### Article 31

1. La présente convention est conclue pour une durée illimitée. Toutefois, toute partie contractante peut la dénoncer à tout moment après la date de son entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée à l'article 26 de la présente convention.

2. La dénonciation est notifiée par un instrument écrit déposé auprès du dépositaire.

3. La dénonciation prend effet six mois après la réception de l'instrument de dénonciation par le dépositaire.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article sont également applicables en ce qui concerne les annexes à la convention, toute partie contractante pouvant, à tout moment après la date de leur entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée à l'article 26 de la présente convention, retirer son acceptation d'une ou de plusieurs annexes. La partie contractante qui retire son acceptation

de toutes les annexes est réputée avoir dénoncé la convention. En outre, une partie contractante qui retire son acceptation de l'annexe A, même si elle continue d'accepter les autres annexes, est réputée avoir dénoncé la convention.

#### Procédure d'amendement

##### Article 32

1. Le comité de gestion, réuni dans les conditions prévues à l'article 22 de la présente convention, peut recommander des amendements à la présente convention et à ses annexes.

2. Le texte de tout amendement ainsi recommandé est communiqué par le dépositaire aux parties contractantes à la présente convention, aux autres signataires et aux membres du Conseil qui ne sont pas parties contractantes à la présente convention.

3. Toute recommandation d'amendement communiquée conformément au paragraphe précédent entre en vigueur à l'égard de toutes les parties contractantes dans un délai de six mois à compter de l'expiration de la période de douze mois qui suit la date de la communication de la recommandation d'amendement, si aucune objection à ladite recommandation d'amendement n'a été notifiée au dépositaire par une partie contractante pendant cette période.

4. Si une objection à la recommandation d'amendement a été notifiée au dépositaire par une partie contractante avant l'expiration de la période de douze mois visée au paragraphe 3 du présent article, l'amendement est réputé ne pas avoir été accepté et demeure sans effet.

5. Aux fins de la notification d'une objection, chaque annexe est considérée comme constituant une convention distincte.

#### Acceptation des amendements

##### Article 33

1. Toute partie contractante qui ratifie la présente convention ou y adhère est réputée avoir accepté les amendements entrés en vigueur à la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Toute partie contractante qui accepte une annexe est réputée, sauf si elle formule des réserves conformément aux dispositions de l'article 29 de la présente convention, avoir accepté les amendements à cette annexe entrés en vigueur à la date à laquelle elle notifie son acceptation au dépositaire.

#### Enregistrement et textes authentiques

##### Article 34

Conformément à l'article 102 de la charte des Nations unies, la présente convention sera enregistrée auprès du Secrétariat des Nations unies, à la requête du dépositaire.



En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente convention.

Fait à Istanbul, le vingt-six juin mil neuf cent quatre-vingt-dix en un seul exemplaire original en anglais et en français, les deux textes faisant également foi. Le dépositaire est invité à établir et à diffuser des traductions faisant autorité de la présente convention en arabe, en chinois, en espagnol et en russe.

\_\_\_\_\_

## ANNEXE A

## ANNEXE CONCERNANT LES TITRES D'ADMISSION TEMPORAIRE

## (CARNETS ATA, CARNETS CPD)

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

*Article premier*

Pour l'application de la présente annexe, on entend par:

- a) *titre d'admission temporaire*:  
le document douanier international valant déclaration en douane, permettant d'identifier les marchandises (y compris les moyens de transport) et comportant une garantie valable à l'échelon international en vue de couvrir les droits et taxes à l'importation;
- b) *carnet ATA*:  
le titre d'admission temporaire utilisé pour l'admission temporaire des marchandises, à l'exclusion des moyens de transport;
- c) *carnet CPD*:  
le titre d'admission temporaire utilisé pour l'admission temporaire des moyens de transport;
- d) *chaîne de garantie*:  
un système de garantie administré par une organisation internationale à laquelle sont affiliées des associations garantes;
- e) *organisation internationale*:  
une organisation à laquelle sont affiliées des associations nationales habilités à garantir et à émettre des titres d'admission temporaire;
- f) *association garante*:  
une association agréée par les autorités douanières d'une partie contractante pour assurer la garantie des sommes visées à l'article 8 de la présente annexe dans le territoire de cette partie contractante et affiliée à une chaîne de garantie;
- g) *association émettrice*:  
une association agréée par les autorités douanières pour émettre des titres d'admission temporaire et affiliée directement ou indirectement à une chaîne de garantie;
- h) *association émettrice correspondante*:  
une association émettrice établie dans une autre partie contractante et affiliée à la même chaîne de garantie;
- i) *transit douanier*:  
le régime douanier sous lequel sont placées les marchandises transportées sous contrôle douanier d'un bureau de douane à un autre.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

*Article 2*

1. Chaque partie contractante accepte, en lieu et place des ses documents douaniers nationaux et en garantie des sommes visées à l'article 8 de la présente annexe et aux conditions de l'article 5 de la présente convention, tout titre d'admission temporaire valable pour son territoire délivré et utilisé dans les conditions définies dans la présente annexe pour les marchandises (y compris les moyens de transport) importées temporairement en application des autres annexes à la présente convention qu'elle aurait acceptées.
2. Chaque partie contractante peut également accepter tout titre d'admission temporaire, délivré et utilisé dans les mêmes conditions, pour les opérations d'admission temporaire effectuées en application de ses lois et règlements nationaux.
3. Chaque partie contractante peut accepter pour le transit douanier tout titre d'admission temporaire délivré et utilisé dans les mêmes conditions.
4. Les marchandises (y compris les moyens de transport) devant faire l'objet d'une ouverture ou d'une réparation ne peuvent être importées sous le couvert d'un titre d'admission temporaire.

*Article 3*

1. Les titres d'admission temporaire seront conformes aux modèles qui figurent aux appendices à la présente annexe, le carnet ATA à l'appendice I, le carnet CPD à l'appendice II.
2. Les appendices à la présente annexe sont considérés comme faisant partie intégrante de celle-ci.

## CHAPITRE III

## Garantie et émission des titres d'admission temporaire

*Article 4*

1. Sous les conditions et garanties qu'elle déterminera, chaque partie contractante pourra habiliter des associations garantes à se porter caution et à délivrer les titres

d'admission temporaire, soit directement, soit par l'intermédiaire d'associations émettrices.

2. Une association garante ne pourra être agréée par une partie contractante que si sa garantie s'étend aux responsabilités encourues dans cette partie contractante à l'occasion d'opérations sous le couvert de titres d'admission temporaire délivrés par des associations émettrices correspondantes.

#### Article 5

1. Les associations émettrices ne peuvent délivrer de titres d'admission temporaire dont la durée de validité excède une année à compter du jour de leur délivrance.

2. Toute modification aux indications portées sur le titre d'admission temporaire par l'association émettrice doit être dûment approuvée par cette association ou par l'association garante. Aucune modification ne sera permise après l'acceptation des titres par les autorités douanières du territoire d'admission temporaire sans l'assentiment de ces autorités.

3. Aucune marchandise ne peut, après la délivrance du carnet ATA, être ajoutée à la liste des marchandises énumérées au verso de la couverture du carnet et, le cas échéant, aux feuilles supplémentaires y annexées (liste générale).

#### Article 6

Sur le titre d'admission temporaire doivent figurer:

- le nom de l'association émettrice,
  - le nom de la chaîne de garantie internationale,
  - les pays ou territoires douaniers dans lesquels le titre est valable
- et
- le nom des associations garantes desdits pays ou territoires douaniers.

#### Article 7

Le délai fixé pour la réexportation des marchandises (y compris des moyens de transport) importées sous le couvert d'un titre d'admission temporaire ne peut en aucun cas excéder la durée de validité de ce titre.

### CHAPITRE IV

#### Garantie

#### Article 8

1. Chaque association garante garantit aux autorités douanières de la partie contractante sur le territoire de

laquelle elle a son siège le paiement du montant des droits et taxes à l'importation et des autres sommes exigibles à l'exclusion de celles visées à l'article 4 paragraphe 4 de la présente convention en cas de non-observation des conditions fixées pour l'admission temporaire ou le transit douanier de marchandises, y compris des moyens de transport, introduites dans ce territoire sous couvert d'un titre d'admission temporaire délivré par une association émettrice correspondante. Elle est tenue, conjointement et solidairement avec les personnes redevables des sommes visées ci-dessus, au paiement de ces sommes.

#### 2. Carnet ATA

L'association garante n'est pas tenue au paiement d'une somme supérieure de plus de 10 % au montant des droits et taxes à l'importation.

#### Carnet CPD

L'association garante n'est pas tenue au paiement d'une somme supérieure au montant des droits et taxes à l'importation augmentée éventuellement des intérêts de retard.

3. Lorsque les autorités douanières du territoire d'admission temporaire ont déchargé sans réserve un titre d'admission temporaire pour certaines marchandises (y compris les moyens de transport), elles ne peuvent plus réclamer à l'association garante, en ce qui concerne ces marchandises (y compris les moyens de transport), le paiement des sommes visées au paragraphe 1 du présent article. Cependant, une réclamation en garantie peut encore être faite à l'association garante s'il est constaté ultérieurement que la décharge a été obtenue irrégulièrement ou frauduleusement ou qu'il y a eu violation des conditions auxquelles l'admission temporaire ou le transit douanier étaient subordonnés.

#### 4. Carnet ATA

Les autorités douanières ne peuvent exiger en aucun cas de l'association garante le paiement des sommes visées au paragraphe 1 du présent article si la réclamation n'a pas été faite à cette association dans le délai d'un an à compter de la date de péremption du carnet ATA.

#### Carnet CPD

Les autorités douanières ne peuvent exiger en aucun cas de l'association garante le paiement des sommes visées au paragraphe 1 du présent article si notification de la non-décharge du carnet CPD n'a pas été donnée à l'association garante dans un délai d'un an à compter de la date d'expiration de la validité du carnet. Les autorités douanières fourniront à l'association garante des renseignements sur le calcul des droits et taxes à l'importation dans un délai d'un an à partir de la notification de la non-décharge. La responsabilité de l'association garante au titre de ces sommes prendra fin si ces renseignements ne sont pas fournis dans un délai d'un an.

## CHAPITRE V

## Régularisation des titres d'admission temporaire

## Article 9

## 1. Carnet ATA

- a) Les associations garantes ont un délai de six mois à compter de la date à laquelle les autorités douanières réclament le paiement des sommes visées à l'article 8 paragraphe 1 de la présente annexe pour fournir la preuve de la réexportation dans les conditions prévues par la présente annexe ou de toute autre décharge régulière du carnet ATA.
- b) Si cette preuve n'est pas fournie dans le délai prescrit, l'association garante consigne immédiatement ces sommes ou les verse à titre provisoire. Cette consignation ou ce versement devient définitif à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date de la consignation ou du versement. Pendant ce dernier délai, l'association garante peut encore, en vue de la restitution des sommes consignées ou versées, fournir les preuves prévues au point a) du présent paragraphe.
- c) Pour les parties contractantes dont les lois et règlements ne prévoient pas la consignation ou le versement provisoire des droits et taxes à l'importation, les paiements qui seraient faits dans les conditions prévues au point b) du présent paragraphe sont considérés comme définitifs, mais leur montant est remboursé lorsque les preuves prévues au point a) du présent paragraphe sont fournies dans un délai de trois mois à partir de la date du paiement.

## 2. Carnet CPD

- a) les associations garantes ont un délai d'un an à compter de la date de notification de la non-décharge des carnets CPD pour fournir la preuve de la réexportation des moyens de transport dans les conditions prévues par la présente annexe ou de toute autre décharge régulière du carnet CPD. Néanmoins, cette période ne peut prendre effet qu'à partir de la date d'expiration des carnets CPD. Si les autorités douanières contestent la validité de la preuve fournie, elles doivent en informer l'association garante dans un délai ne dépassant pas un an.
- b) Si cette preuve n'est pas fournie dans les délais autorisés, l'association garante devra consigner ou verser à titre provisoire dans un délai maximal de trois mois les droits et taxes à l'importation à recouvrer. Cette consignation ou ce versement devient définitif à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de la consignation ou du versement. Pendant ce dernier délai, l'association garante peut encore, en vue de la restitution des sommes consignées ou versées, fournir les preuves prévues au point a) du présent paragraphe.

- c) Pour les parties contractantes dont les lois et règlements ne prévoient pas la consignation ou le versement provisoire des droits et taxes à l'importation, les paiements qui seraient faits dans les conditions prévues au point b) du présent paragraphe sont considérés comme définitifs, mais leur montant est remboursé lorsque les preuves prévues au point a) du présent paragraphe sont fournies dans un délai d'un an à partir de la date du paiement.

## Article 10

1. La preuve de la réexportation de marchandises (y compris les moyens de transport) importées sous le couvert d'un titre d'admission temporaire est fournie par la souche de réexportation de ce titre dûment remplie et sur laquelle le cachet des autorités douanières du territoire d'admission temporaire a été apposé.
2. S'il n'a pas été certifié que la réexportation a eu lieu conformément au paragraphe 1 du présent article, les autorités douanières du territoire d'admission temporaire peuvent accepter comme preuve de la réexportation, même après péremption du titre d'admission temporaire:
- a) les mentions portées par les autorités douanières d'une autre partie contractante sur les titres d'admission temporaire lors de l'importation ou de la réimportation ou un certificat desdites autorités basé sur les mentions portées sur un volet détaché du titre lors de l'importation ou de la réimportation sur leur territoire, à la condition que ces mentions se rapportent à une importation ou à une réimportation dont on peut établir qu'elle a bien eu lieu après la réexportation qu'elle est appelée à prouver;
- b) toute autre preuve établissant que les marchandises (y compris les moyens de transport) se trouvent hors de ce territoire.
3. Au cas où les autorités douanières d'une partie contractante dispensent de la réexportation certaines marchandises (y compris les moyens de transport) admises sur leur territoire sous le couvert d'un titre d'admission temporaire, l'association garante n'est déchargée de ses obligations que lorsque ces autorités ont certifié sur le titre lui-même que la situation de ces marchandises (y compris les moyens de transport) a été régularisée.

## Article 11

Dans les cas visés à l'article 10 paragraphe 2 de la présente annexe, les autorités douanières se réservent le droit de percevoir une taxe de régularisation.

## CHAPITRE VI

## Dispositions diverses

## Article 12

Les visas des titres d'admission temporaire utilisés dans les conditions prévues par la présente annexe ne donnent pas lieu au paiement d'une rémunération pour les services des douanes lorsqu'il est procédé à cette opération dans les bureaux de douane et pendant les heures normales d'ouverture.

*Article 13*

En cas de destruction, de perte ou de vol d'un titre d'admission temporaire se rapportant à des marchandises (y compris les moyens de transport) qui se trouvent dans le territoire d'une des parties contractantes, les autorités douanières de cette partie contractante acceptent, à la demande de l'association émettrice et sous réserve des conditions que ces autorités imposeraient, un titre de remplacement dont la validité expire à la même date que celle du titre remplacé.

*Article 14*

1. Lorsqu'il est prévu que l'opération d'admission temporaire dépasse le délai de validité d'un titre d'admission temporaire, le titulaire dudit titre n'étant pas en mesure de réexporter les marchandises (y compris les moyens de transport) dans ce délai, l'association émettrice de ce titre peut délivrer un titre de remplacement. Ce dernier sera soumis au contrôle des autorités douanières des parties contractantes concernées. Lors de l'acceptation du titre de remplacement, les autorités douanières concernées procèdent à la décharge du titre remplacé.

2. La validité des carnets CPD ne peut être prolongée qu'une seule fois pour une période n'excédant pas un an. Après ce délai, un nouveau carnet doit être émis en remplacement du précédent et accepté par les autorités douanières.

*Article 15*

Lorsque l'article 7 paragraphe 3 de la présente convention est d'application, les autorités douanières notifient autant que possible à l'association garante les saisies pratiquées par elles ou à leur requête sur des marchandises (y compris les moyens de transport) placées sous le couvert d'un titre d'admission temporaire garanti par cette association et l'avisent des mesures qu'elles entendent adopter.

*Article 16*

En cas de fraude, de contravention ou d'abus, les parties contractantes ont le droit, nonobstant les dispositions de la présente annexe, d'intenter des poursuites contre les

personnes utilisant un titre d'admission temporaire pour recouvrer les droits et taxes à l'importation et les autres sommes exigibles, ainsi que pour requérir les pénalités dont ces personnes seraient passibles. Dans ce cas, les associations doivent prêter leur concours aux autorités douanières.

*Article 17*

Sont admis au bénéfice de la franchise des droits et taxes à l'importation et ne sont soumis à aucune prohibition ou restriction d'importation, les titres d'admission temporaire ou parties de ces titres délivrés ou destinés à être délivrés dans le territoire d'importation desdits titres et qui sont expédiés aux associations émettrices par une association garante, par une organisation internationale ou par les autorités douanières d'une partie contractante. Des facilités analogues sont accordées à l'exportation.

*Article 18*

1. Les parties contractantes peuvent formuler une réserve, dans les conditions prévues à l'article 29 de la présente convention, en ce qui concerne l'acceptation des carnets ATA pour le trafic postal.

2. Aucune autre réserve à la présente annexe n'est admise.

*Article 19*

1. À son entrée en vigueur, la présente annexe, conformément aux dispositions de l'article 27 de la présente convention, abrogera et remplacera la convention douanière sur le carnet ATA pour l'admission temporaire de marchandises, Bruxelles, 6 décembre 1961, dans les relations entre les parties contractantes ayant accepté ladite annexe et qui sont parties contractantes à ladite convention.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les carnets ATA ayant été délivrés en application de la convention douanière sur le carnet ATA pour l'admission temporaire de marchandises, 1961, avant l'entrée en vigueur de la présente annexe, seront acceptés jusqu'à l'accomplissement des opérations pour lesquelles ils ont été délivrés.

## ANNEXE B.1

## ANNEXE RELATIVE AUX MARCHANDISES DESTINÉES À ÊTRE PRÉSENTÉES OU UTILISÉES À UNE EXPOSITION, UNE FOIRE, UN CONGRÈS OU UNE MANIFESTATION SIMILAIRE

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par «manifestation»:

- 1) les expositions, foires, salons et manifestations similaires du commerce, de l'industrie, de l'agriculture et de l'artisanat;
- 2) les expositions ou manifestations organisées principalement dans un but philanthropique;
- 3) les expositions ou manifestations organisées principalement dans un but scientifique, technique, artisanal, artistique, éducatif ou culturel, sportif, religieux ou culturel, pour promouvoir le tourisme ou encore en vue d'aider les peuples à mieux se comprendre;
- 4) les réunions de représentants d'organisations ou de groupements internationaux;
- 5) les cérémonies et les manifestations de caractère officiel ou commémoratif;

à l'exception des expositions organisées à titre privé dans des magasins ou locaux commerciaux en vue de la vente de marchandises étrangères.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

1. Bénéficient de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention:
  - a) les marchandises destinées à être exposées ou à faire l'objet d'une démonstration à une manifestation, y compris le matériel dont il est question dans les annexes de l'accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel, Unesco, New York, 22 novembre 1950 et de son protocole, Nairobi, 26 novembre 1976;
  - b) les marchandises destinées à être utilisées pour les besoins de la présentation des produits étrangers à une manifestation, telles que:
    - i) les marchandises nécessaires pour la démonstration des machines ou appareils étrangers exposés;
    - ii) le matériel de construction et de décoration, y compris l'équipement électrique, pour les stands provisoires d'exposants étrangers;

iii) le matériel publicitaire et de démonstration destiné manifestement à être utilisé à titre de publicité pour les marchandises étrangères exposées, tel que les enregistrements sonores et vidéo, films et diapositives ainsi que l'appareillage nécessaire à leur utilisation;

c) le matériel, y compris les installations d'interprétation, les appareils d'enregistrement du son et d'enregistrement vidéo ainsi que les films à caractère éducatif, scientifique ou culturel, destiné à être utilisé aux réunions, conférences et congrès internationaux.

2. Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par la présente annexe:

- a) le nombre ou la quantité de chaque article importé doit être raisonnable compte tenu de sa destination;
- b) les conditions posées par la présente convention doivent être remplies à la satisfaction des autorités douanières du territoire d'admission temporaire.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

## Article 3

Aussi longtemps qu'elles bénéficient des facilités prévues par la présente convention et sauf si la législation nationale du territoire d'admission temporaire le permet, les marchandises placées en admission temporaire ne peuvent pas être:

- a) prêtées, louées ou utilisées moyennant rétribution
- ou
- b) transportées hors du lieu de la manifestation.

## Article 4

1. Le délai de réexportation des marchandises importées pour être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire est de six mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les autorités douanières autorisent les intéressés à laisser dans le territoire d'admission temporaire les marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une manifestation ultérieure, à condition qu'ils se conforment aux dispositions des lois et règlements de ce territoire et que les marchandises soient réexportées dans un délai d'un an à partir de la date de leur admission temporaire.

*Article 5*

1. En application des dispositions de l'article 13 de la présente convention, la mise à la consommation est accordée en franchise des droits et taxes à l'importation et sans application des prohibitions ou restrictions à l'importation, aux marchandises suivantes:

a) petits échantillons représentatifs des marchandises étrangères exposées à une manifestation, y compris les échantillons de produits alimentaires et de boissons, importés comme tels ou obtenus à la manifestation à partir de marchandises importées en vrac, pourvu:

i) qu'il s'agisse de produits étrangers fournis gratuitement et qui servent uniquement à des distributions gratuites au public à la manifestation pour être utilisés ou consommés par les personnes à qui ils auront été distribués;

ii) que ces produits soient identifiables comme étant des échantillons à caractère publicitaire ne présentant qu'une faible valeur unitaire;

iii) qu'ils ne se prêtent pas à la commercialisation et qu'ils soient, le cas échéant, conditionnés en quantités nettement plus petites que celles contenues dans le plus petit emballage vendu au détail;

iv) que les échantillons de produits alimentaires et de boissons qui ne sont pas distribués dans des emballages conformément au point iii) ci-dessus, soient consommés à la manifestation

et

v) que, de l'avis des autorités douanières du territoire d'admission temporaire, la valeur globale et la quantité des marchandises soient raisonnables, eu égard à la nature de la manifestation, au nombre de visiteurs et à l'importance de la participation de l'exposant à la manifestation;

b) marchandises importées uniquement en vue de leur démonstration ou pour la démonstration de machines et appareils étrangers présentés à la manifestation et qui sont consommées ou détruites au cours de ces démonstrations, pourvu que, de l'avis des autorités douanières du territoire d'admission temporaire, la valeur globale et la quantité des marchandises soient raisonnables, eu égard à la nature de la manifestation, au nombre de visiteur et à l'importance de la participation de l'exposant à la manifestation;

c) produits de faible valeur utilisés pour la construction, l'aménagement et la décoration des stands provisoires des étrangers exposant à la manifestation (peintures, vernis, papiers de tenture, etc.) détruits du fait de leur utilisation;

d) imprimés, catalogues, prospectus, prix courants, affiches publicitaires, calendriers (illustrés ou non) et photographies non encadrées, destinés manifestement à être utilisés à titre de publicité pour les marchandises, pourvu:

i) qu'il s'agisse de produits étrangers fournis gratuitement et qui servent uniquement à des distributions gratuites au public sur le lieu de la manifestation

et

ii) que, de l'avis des autorités douanières du territoire d'admission temporaire, la valeur globale et la quantité des marchandises soient raisonnables, eu égard à la nature de la manifestation, au nombre de visiteurs et à l'importance de la participation de l'exposant à la manifestation;

e) dossiers, archives, formules et autres documents destinés à être utilisés comme tels au cours ou à l'occasion de réunions, conférences ou congrès internationaux.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne sont pas applicables aux boissons alcooliques, aux tabacs et aux combustibles.

*Article 6*

1. À l'importation comme à la réexportation, la vérification et le dédouanement des marchandises qui vont être ou qui ont été présentées ou utilisées à une manifestation sont effectués, dans tous les cas où cela est possible et opportun, sur les lieux de cette manifestation.

2. Chaque partie contractante s'efforcera, dans tous les cas où elle l'estimera utile, compte tenu de l'importance de la manifestation, d'ouvrir, pour une durée raisonnable, un bureau de douane sur les lieux de la manifestation organisée sur son territoire.

*Article 7*

Les produits accessoirement obtenus au cours de la manifestation à partir de marchandises importées temporairement, à l'occasion de la démonstration de machines ou d'appareils exposés, sont soumis aux dispositions de la présente convention.

*Article 8*

Chaque partie contractante a le droit de formuler une réserve, dans les conditions prévues à l'article 29 de la présente convention, à l'égard des dispositions de l'article 5 paragraphe 1 point a) de la présente annexe.

*Article 9*

À son entrée en vigueur, la présente annexe abrogera et remplacera, conformément à l'article 27 de la présente convention, la convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation des marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire, Bruxelles, 8 juin 1961, dans les relations entre les parties contractantes ayant accepté la présente annexe et qui sont parties contractantes à ladite convention.

## ANNEXE B.2

## ANNEXE RELATIVE AU MATÉRIEL PROFESSIONNEL

## CHAPITRE PREMIER

## Définition

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par «matériel professionnel»:

- 1) le matériel de presse, de radiodiffusion et de télévision, nécessaire aux représentants de la presse, de la radiodiffusion ou de la télévision qui se rendent dans le territoire d'un autre pays en vue de réaliser des reportages, des enregistrements ou des émissions dans le cadre de programmes déterminés. Une liste illustrative figure à l'appendice I de la présente annexe;
- 2) le matériel cinématographique nécessaire à une personne qui se rend dans le territoire d'un autre pays en vue de réaliser un ou plusieurs films déterminés. Une liste illustrative figure à l'appendice II de la présente annexe;
- 3) tout autre matériel nécessaire à l'exercice du métier ou de la profession d'une personne qui se rend dans le territoire d'un autre pays pour y accomplir un travail déterminé. Est exclu le matériel devant être utilisé pour la fabrication industrielle, le conditionnement de marchandises ou, à moins qu'il ne s'agisse d'outillage à main, pour l'exploitation de ressources naturelles, pour la construction, la réparation ou l'entretien d'immeubles, pour l'exécution de travaux de terrassement ou de travaux similaires. Une liste illustrative de ce matériel figure à l'appendice III de la présente annexe;
- 4) les appareils auxiliaires du matériel visé aux points 1, 2 et 3 du présent article et les accessoires qui s'y rapportent.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

Bénéficient de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention:

- a) le matériel professionnel;
- b) les pièces détachées importées en vue de la réparation d'un matériel professionnel placé en admission temporaire en vertu du point a) du présent article.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

## Article 3

1. Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par la présente annexe, le matériel professionnel doit:

- a) appartenir à une personne établie ou résidant en dehors du territoire d'admission temporaire;
- b) être importé par une personne établie ou résidant en dehors du territoire d'admission temporaire;
- c) être utilisé exclusivement par la personne qui se rend dans le territoire d'admission temporaire ou sous sa propre direction.

2. Le paragraphe 1 point c) du présent article n'est pas applicable au matériel importé en vue de la réalisation d'un film, d'un programme de télévision ou d'une œuvre audiovisuelle, en exécution d'un contrat de coproduction auquel une personne établie dans le territoire d'admission temporaire serait partie, et qui est approuvé par les autorités compétentes de ce territoire dans le cadre d'un accord intergouvernemental de coproduction.

3. Le matériel cinématographique, de presse, de radiodiffusion et de télévision ne doit pas faire l'objet d'un contrat de location ou d'un contrat similaire auquel une personne établie dans le territoire d'admission temporaire serait partie, étant entendu que cette condition n'est pas applicable en cas de réalisation de programmes communs de radiodiffusion ou de télévision.

## Article 4

1. L'admission temporaire des matériels de production et de reportages radiodiffusés ou télévisés et des véhicules spécialement adaptés pour être utilisés aux fins de reportages radiodiffusés ou télévisés et leurs équipements, importés par des organismes publics ou privés agréés à cette fin par les autorités douanières du territoire d'admission temporaire, est accordée sans qu'il soit exigé de document douanier et sans constitution de garantie.

2. Les autorités douanières peuvent exiger la présentation d'une liste ou d'un inventaire détaillé du matériel visé au paragraphe 1 du présent article, accompagné d'un engagement écrit de réexportation.



*Article 5*

Le délai de réexportation du matériel professionnel est de douze mois au moins à compter de la date d'admission temporaire. Toutefois, pour les véhicules, de délai de réexportation peut être fixé compte tenu du motif et de la durée prévisible du séjour dans le territoire d'admission temporaire.

*Article 6*

Chaque partie contractante a le droit de refuser ou de retirer le bénéfice de l'admission temporaire aux véhicules mentionnés dans les appendices I à III de la présente annexe, qui, même à titre occasionnel, embarquent des

personnes moyennant paiement ou chargent des marchandises sur son territoire pour les débarquer ou les décharger dans un lieu situé sur le même territoire.

*Article 7*

Les appendices de la présente annexe font partie intégrante de celle-ci.

*Article 8*

À son entrée en vigueur, la présente annexe abrogera et remplacera, conformément à l'article 27 de la présente convention, la convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel, Bruxelles, 8 juin 1961, dans les relations entre les parties contractantes ayant accepté la présente annexe et qui sont parties contractantes à ladite convention.

## Appendice 1

## MATÉRIEL DE PRESSE, DE RADIODIFFUSION ET DE TÉLÉVISION

## Liste illustrative

- A. Matériel de presse, tel que:
- ordinateurs personnels,
  - télécopieurs,
  - machines à écrire,
  - caméras de tous types (film et électronique),
  - appareils de transmission, d'enregistrement ou de reproduction du son ou des images (magnétophones, magnétoscopes, lecteurs vidéo, microphones, tables de mixage, enceintes acoustiques),
  - supports de son ou d'images, vierges ou enregistrés,
  - instruments et appareils de mesure et de contrôle technique (oscillographes, systèmes de contrôle des magnétophones et magnétoscopes, multimètres, coffres à outils et sacoches, vecteurscopes, générateurs de signaux vidéo, etc.),
  - matériel d'éclairage (projecteurs, transformateurs, pieds),
  - accessoires (cassettes, photomètres, objectifs, pieds, accumulateurs, courroies de transmission, chargeurs de batterie, moniteurs).
- B. Matériel de radiodiffusion, tel que:
- matériel de télécommunications tel qu'émetteurs-récepteurs ou émetteurs de diffusion, terminaux raccordables sur réseau ou sur câble, liaisons satellites,
  - équipements de production audiofréquence (appareil de prise de son, d'enregistrement et de reproduction),
  - instruments et appareils de mesure et de contrôle technique (oscillographes, systèmes de contrôle des magnétophones et magnétoscopes, multimètres, coffres à outils et sacoches, vecteurscopes, générateurs de signaux vidéo, etc.),
  - accessoires (horloges, chronomètres, boussoles, microphones, tables de mixage, bandes magnétiques pour le son, groupes électrogènes, transformateurs, piles et accumulateurs, chargeurs de batterie, appareils de chauffage, de climatisation et de ventilation, etc.),
  - supports de son, vierges ou enregistrés.
- C. Matériel de télévision, tel que:
- appareils de prise de vues de télévision,
  - télécinéma,
  - instruments et appareils de mesure et de contrôle technique,
  - appareils de transmission et de retransmission,
  - appareils de communication,
  - appareils d'enregistrement ou de reproduction du son ou des images (magnétophones, magnétoscopes, lecteurs vidéo, microphones, tables de mixage, enceintes acoustiques),
  - matériel d'éclairage (projecteurs, transformateurs, pieds),
  - matériel de montage,
  - accessoires (horloges, chronomètres, boussoles, objectifs, photomètres, pieds, chargeurs de batterie, cassettes, groupes électrogènes, transformateurs, batteries et accumulateurs, appareils de chauffage, de climatisation et ventilation, etc.),
  - supports de son ou d'images, vierges ou enregistrés (génériques, signaux d'appel de station, raccords musicaux, etc.),
  - «film rushes»,
  - instruments de musique, costumes, décors et autres accessoires de théâtre, estrades, produits de maquillage, sèche-cheveux.

D. Véhicules conçus ou spécialement adaptés pour être utilisés aux fins ci-avant, tels que véhicules pour:

- la transmission TV,
- les accessoires TV,
- l'enregistrement de signaux vidéo,
- l'enregistrement et la reproduction du son,
- les effets de ralenti,
- l'éclairage.

---

*Appendice II*

MATÉRIEL CINÉMATOGRAPHIQUE

Liste illustrative

A. Matériel, tel que:

- caméras de tous types (film et électronique),
- instruments et appareils de mesure et de contrôle technique (oscillographes, systèmes de contrôle des magnétophones, multimètres, coffres à outils et sacoches, vecteurscopes, générateurs de signaux vidéo, etc.),
- *travellings* et grues,
- matériel d'éclairage (projecteurs, transformateurs, pieds),
- matériel de montage,
- appareil d'enregistrement ou de reproduction du son ou des images (magnétophones, magnétoscopes, lecteurs vidéo, microphones, tables de mixage, enceintes acoustiques),
- supports de son ou d'images vierges ou enregistrés (génériques, signaux d'appel de station, raccords musicaux, etc.),
- «film rushes»,
- accessoires, horloges, chronomètres, boussoles, microphones, tables de mixage, bandes magnétiques, groupes électrogènes, transformateurs, batteries et accumulateurs, chargeurs de batterie, appareils de chauffage, de climatisation et de ventilation, etc.),
- instruments de musique, costumes, décors et autres accessoires de théâtre, estrades, produits de maquillage, sèche-cheveux.

B. Véhicules conçus ou spécialement adaptés pour être utilisés aux fins ci-dessus.

---

*Appendice III*

## AUTRE MATÉRIEL

## Liste illustrative

- A. Matériel pour le montage, l'essai, la mise en marche, le contrôle, la vérification, l'entretien ou la réparation de machines, d'installations, de matériel de transport, etc., tel que:
- outils,
  - matériel et appareils de mesure, de vérification ou de contrôle (de température, de pression, de distance, de hauteur, de surface, de vitesse, etc.), y compris les appareils électriques (voltmètres, ampèremètres, câbles de mesure, comparateurs, transformateurs, enregistreurs, etc.) et les gabarits,
  - appareils et matériel pour photographier les machines et les installations pendant et après leur montage,
  - appareils pour le contrôle technique des navires.
- B. Matériel nécessaire aux hommes d'affaires, aux experts en organisation scientifique ou technique du travail, en productivité, en comptabilité et aux personnes exerçant des professions similaires, tel que:
- ordinateurs personnels,
  - machines à écrire,
  - appareils de transmission, d'enregistrement ou de reproduction du son ou de l'image,
  - instruments et appareils de calcul.
- C. Matériel nécessaire aux experts chargés de relevés topographiques ou de travaux de prospection géophysique, tel que:
- instruments et appareils de mesure,
  - matériel de forage,
  - appareils de transmission et de communication.
- D. Matériel nécessaire aux experts chargés de combattre la pollution.
- E. Instruments et appareils nécessaires aux médecins, chirurgiens, vétérinaires, sages-femmes et aux personnes exerçant des professions similaires.
- F. Matériel nécessaire aux experts en archéologie, paléontologie, géographie, zoologie, etc.
- G. Matériel nécessaire aux artistes, aux troupes de théâtre et aux orchestres, tel que tous les objectifs utilisés pour la représentation, instruments de musique, décors et costumes, etc.
- H. Matériel nécessaire aux conférenciers pour illustrer leur exposé.
- I. Matériel nécessaire lors de voyages effectués pour prendre des photos (appareils de photographie de tous les types, cassettes, posemètres, objectifs, pieds, accumulateurs, courroies de transmission, chargeurs de batteries, moniteurs, matériel d'éclairage, articles de mode et accessoires pour mannequins, etc.).
- J. Véhicules conçus ou spécialement adaptés pour être utilisés aux fins ci-dessus, tels que postes de contrôle ambulants, voitures-ateliers, véhicules-laboratoires, etc.

## ANNEXE B.3

## ANNEXE RELATIVE AUX CONTENEURS, PALETTES, EMBALLAGES, ÉCHANTILLONS ET AUTRES MARCHANDISES IMPORTÉS DANS LE CADRE D'UNE OPÉRATION COMMERCIALE

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par:

a) *marchandises importées dans le cadre d'une opération commerciale*:

les conteneurs, les palettes, les emballages, les échantillons, les films publicitaires, ainsi que les marchandises de toute nature importées dans le cadre d'une opération commerciale, sans que leur importation constitue en soi une opération commerciale;

b) *emballage*:

tous les articles et matériaux servant, ou destinés à servir, dans l'état où ils sont importés, à emballer, protéger, arrimer ou séparer des marchandises, à l'exclusion des matériaux (paille, papier, fibres de verre, copaux, etc.) importés en vrac. Sont exclus également les conteneurs et les palettes tels qu'ils sont définis respectivement aux points c) et d) du présent article;

c) *conteneur*:

un engin de transport (cadre, citerne amovible ou autre engin analogue):

- i) constituant un compartiment, totalement ou partiellement clos, destiné à contenir des marchandises;
- ii) ayant un caractère permanent et étant de ce fait suffisamment résistant pour permettre son usage répété;
- iii) spécialement conçu pour faciliter le transport de marchandises, sans rupture de charge, par un ou plusieurs modes de transport;
- iv) conçu de manière à être aisément manipulé, notamment lors de son transbordement d'un mode de transport à un autre;
- v) conçu de façon à être facile à remplir et à vider et
- vi) d'un volume intérieur d'au moins un mètre cube.

Le terme «conteneur» comprend les accessoires et équipements du conteneur selon sa catégorie, à condition qu'ils soient transportés avec le conteneur. Le terme «conteneur» ne comprend pas les véhicules, les accessoires ou pièces détachées des véhicules, les emballages ni les palettes. Les «carrosseries amovibles» sont assimilées aux conteneurs;

d) *palette*:

un dispositif sur le plancher duquel peut être groupée une certaine quantité de marchandises afin de constituer une unité de charge en vue de son transport ou en vue de sa manutention ou de son gerbage à l'aide d'appareils mécaniques. Ce dispositif est constitué soit par deux planchers reliés entre eux par des entretoises, soit par un plancher reposant sur des pieds; sa hauteur totale est aussi réduite que possible tout en permettant la manutention par chariots élévateurs à fourche ou transpalettes; il peut être muni ou non d'une superstructure;

e) *échantillon*:

les articles qui sont représentatifs d'une catégorie déterminée de marchandises déjà produites ou qui sont des modèles de marchandises dont la fabrication est envisagée, à l'exclusion des articles identiques introduits par la même personne ou expédiés au même destinataire en quantités telles que, pris dans leur ensemble, ils ne constituent plus des échantillons selon les usages normaux du commerce;

f) *film publicitaire*:

les supports d'image enregistrés, avec ou sans sonorisation, reproduisant essentiellement des images montrant la nature ou le fonctionnement de produits ou matériels mis en vente ou en location par une personne établie ou résidant sur le territoire d'une autre partie contractante, pourvu qu'ils soient de nature à être présentés à des clients éventuels et non dans des salles publiques, et soient importés dans un colis ne contenant pas plus d'une copie de chaque film et ne faisant pas partie d'un envoi de films plus importants;

g) *trafic interne*:

le transport des marchandises chargées à l'intérieur du territoire douanier d'une partie contractante pour être déchargées à l'intérieur du territoire douanier de la même partie contractante.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

Bénéficient de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention les marchandises suivantes importées dans le cadre d'une opération commerciale:

- a) les emballages qui sont soit importés pleins pour être réexportés vides ou pleins, soit vides pour être réexportés pleins;
  - b) les conteneurs chargés ou non de marchandises ainsi que les accessoires et équipements de conteneurs admis temporairement qui sont soit importés avec un conteneur pour être réexportés isolément ou avec un autre conteneur, soit isolément pour être réexportés avec un conteneur;
  - c) les pièces détachées importées en vue de la réparation des conteneurs placés en admission temporaire en vertu du point b) du présent article;
  - d) les palettes;
  - e) les échantillons;
  - f) les films publicitaires;
  - g) toute autre marchandise importée à l'une des fins énoncées à l'appendice I de la présente annexe dans le cadre d'une opération commerciale mais dont l'importation ne constitue pas en soi une opération commerciale.
- d) les échantillons et les films publicitaires doivent appartenir à une personne établie ou résidant en dehors du territoire d'admission temporaire et être importés dans le seul but d'être présentés ou de faire l'objet d'une démonstration dans le territoire d'admission temporaire en vue de rechercher des commandes de marchandises qui seront importées dans ce même territoire. Ils ne doivent être vendus, ni affectés à leur usage normal sauf pour les besoins de la démonstration, ni utilisés de quelque manière que ce soit en location ou contre rémunération pendant leur séjour dans le territoire d'admission temporaire;
  - e) l'utilisation des marchandises visées aux points 1 et 2 de l'appendice I de la présente annexe ne doit pas constituer une activité lucrative.
2. Chaque partie contractante a le droit de ne pas accorder l'admission temporaire aux conteneurs, aux palettes ou aux emballages qui ont fait l'objet d'un achat, d'une location-vente, d'un louage ou d'un contrat similaire, conclu par une personne établie ou résidant sur son territoire.

#### Article 5

1. L'admission temporaire des conteneurs, palettes et emballages est accordée sans qu'il soit exigé de document douanier et sans constitution de garantie.

2. En lieu et place d'un document douanier et d'une garantie pour les conteneurs, le bénéficiaire de l'admission temporaire peut être tenu de s'engager par écrit:

- i) à fournir aux autorités douanières, sur leur demande, les renseignements détaillés relatifs aux mouvements de chaque conteneur placé en admission temporaire, y compris les dates et les lieux d'entrée dans le territoire d'admission temporaire et de sortie dudit territoire, ou une liste des conteneurs accompagnée d'un engagement de réexportation;
- ii) à acquitter les droits et taxes à l'importation qui pourraient être exigés au cas où les conditions régissant l'admission temporaire ne seraient pas remplies.

3. En lieu et place d'un document douanier et d'une garantie pour les palettes et les emballages, le bénéficiaire de l'admission temporaire peut être tenu de présenter aux autorités douanières l'engagement écrit de les réexporter.

4. Les personnes qui font régulièrement usage du régime de l'admission temporaire sont autorisées à souscrire un engagement global.

#### Article 6

Le délai de réexportation des marchandises importées dans le cadre d'une opération commerciale est de six mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.

#### Article 3

Les dispositions de la présente annexe n'affectent en rien les législations douanières des parties contractantes applicables lors de l'importation des marchandises transportées dans des conteneurs ou emballages ou sur des palettes.

#### Article 4

1. Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par la présente annexe:

- a) les emballages doivent être réexportés uniquement par le bénéficiaire de l'admission temporaire. Ils ne peuvent, même occasionnellement, être utilisés en trafic interne;
- b) les conteneurs doivent être revêtus de marques dans les conditions définies à l'appendice II de la présente annexe. Ils peuvent être utilisés en trafic interne mais, dans ce cas, chaque partie contractante a la faculté d'imposer les conditions ci-après:
  - le trajet amènera le conteneur en empruntant un itinéraire raisonnablement direct au lieu ou au plus près du lieu où des marchandises à exporter doivent être chargées ou à partir duquel le conteneur doit être réexporté à vide,
  - le conteneur ne sera utilisé qu'une seule fois en trafic interne avant sa réexportation;
- c) les palettes ou un nombre égal de palettes de même type et de valeur sensiblement égale doivent avoir été exportées préalablement ou être exportées ou réexportées ultérieurement;

*Article 7*

Chaque partie contractante a le droit de formuler une réserve, dans les conditions prévues à l'article 29 de la présente convention, à l'égard de:

- a) trois groupes de marchandises au maximum, parmi ceux de l'article 2;
- b) l'article 5 paragraphe 1, de la présente annexe.

*Article 8*

Les appendices de la présente annexe font partie intégrante de celle-ci.

*Article 9*

À son entrée en vigueur, la présente annexe abrogera et remplacera, conformément à l'article 27 de la présente convention, les conventions et dispositions ci-après:

- convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux, Genève, 9 décembre 1960,
  - convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages, Bruxelles, 6 octobre 1960,
  - articles 2 à 11 et annexes 1 (paragraphe 1 et 2) à 3 de la convention douanière relative aux conteneurs, Genève, 2 décembre 1972,
  - articles 3, 5 et 6 (1 point b et 2) de la convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire, Genève, 7 novembre 1952,
- dans les relations entre les parties contractantes ayant accepté la présente annexe et qui sont parties contractantes auxdites conventions.

*Appendice I*

## Liste des marchandises aux termes de l'article 2 point g)

1. Marchandises devant être soumises à des essais, des contrôles, des expériences ou des démonstrations.
2. Marchandises devant servir à effectuer des essais, des contrôles, des expériences ou des démonstrations.
3. Films cinématographiques impressionnés et développés, positifs et autres supports d'image enregistrés destinés à être visionnés avant leur utilisation commerciale.
4. Films, bandes magnétiques, films magnétisés et autres supports de son ou d'image destinés à la sonorisation, au doublage ou à la reproduction.
5. Supports d'information enregistrés, envoyés à titre gratuit et destinés à être utilisés dans le traitement automatique des données.
6. Objets (y compris les véhicules) qui, par leur nature, ne peuvent servir qu'à faire de la réclame pour un article déterminé ou de la propagande pour un but déterminé.

*Appendice II*

## Dispositions relatives au marquage des conteneurs

1. Les indications suivantes, inscrites de façon durable, devront être apposées en un endroit approprié et bien visible, sur les conteneurs:
  - a) identification du propriétaire ou de l'exploitant principal;
  - b) marques et numéros d'identification du conteneur adoptés par le propriétaire ou l'exploitantet
  - c) tare du conteneur, y compris tous les équipements fixés à demeure.
2. Le pays auquel le conteneur est rattaché pourra être indiqué, soit en toutes lettres, soit au moyen du code du pays ISO alpha-2 prévu dans la norme internationale ISO 3166, soit encore au moyen du signe distinctif utilisé pour indiquer le pays d'immatriculation des véhicules automobiles en circulation routière internationale. Chaque pays pourra subordonner l'emploi sur les conteneurs de son nom ou de son signe au respect des dispositions de la législation nationale. L'identification du propriétaire ou de l'exploitant pourra être assurée soit par l'indication de son nom, soit par un sigle consacré par l'usage, à l'exclusion des symboles tels qu'emblèmes ou drapeaux.
3. Pour que les marques et les numéros d'identification figurant sur les conteneurs puissent être considérés comme inscrits de façon durable lorsqu'une feuille en matière plastique est utilisée, les conditions ci-après doivent être remplies:
  - a) un adhésif de qualité sera utilisé. La bande, une fois appliquée, devra présenter une résistance à la traction plus faible que la force d'adhésion de sorte qu'il soit impossible de décoller la bande sans l'endommager. Une bande obtenue par coulage satisfait à ces exigences. Une bande fabriquée par calandrage ne pourra pas être utilisée;
  - b) lorsque les marques et les numéros d'identification devront être modifiés, la bande à remplacer devra être entièrement retirée avant que ne soit fixée une nouvelle bande. L'apposition d'une nouvelle bande sur une bande déjà collée est proscrite.
4. Les spécifications concernant l'utilisation d'une feuille en matière plastique pour le marquage des conteneurs énoncées au point 3 du présent appendice n'excluent pas la possibilité d'utiliser d'autres méthodes de marquage durable.



## ANNEXE B.4

## ANNEXE RELATIVE AUX MARCHANDISES IMPORTÉES DANS LE CADRE D'UNE OPÉRATION DE PRODUCTION

## CHAPITRE PREMIER

## Définition

*Article premier*

Pour l'application de la présente annexe, on entend par «marchandises importées dans le cadre d'une opération de production»:

- 1) a) les matrices, clichés, moules, dessins, projets, modèles et autres objets similaires;
  - b) les instruments de mesure, de contrôle, de vérification et autres objets similaires;
  - c) les outils et instruments spéciaux;
- qui sont importés pour être utilisés pendant un procédé de fabrication de marchandises
- et
- 2) les «moyens de production de remplacement»: les instruments, appareils et machines qui, dans l'attente de la livraison ou de la réparation de marchandises similaires, sont mis à la disposition d'un client par le fournisseur ou le réparateur, selon les cas.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

*Article 2*

Bénéficient de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention les marchandises importées dans le cadre d'une opération de production.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

*Article 3*

Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par la présente annexe:

- a) les marchandises importées dans le cadre d'une opération de production doivent appartenir à une personne établie en dehors du territoire d'admission temporaire et être destinées à une personne établie dans ce territoire;
- b) tout ou partie (selon les dispositions de la législation nationale) de la production résultant de l'utilisation des marchandises importées dans le cadre d'une opération de production visée à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 de la présente annexe doit être exportée du territoire d'admission temporaire;
- c) les moyens de production de remplacement doivent être mis provisoirement et gratuitement à la disposition d'une personne établie dans le territoire d'admission temporaire pour ou à l'initiative du fournisseur des moyens de production dont la livraison est retardée ou qui doivent être réparés.

*Article 4*

1. Le délai de réexportation des marchandises visées à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 de la présente annexe est de douze mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.
2. Le délai de réexportation des moyens de production de remplacement est de six mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.

## ANNEXE B.5

## ANNEXE RELATIVE AUX MARCHANDISES IMPORTÉES DANS UN BUT ÉDUCATIF, SCIENTIFIQUE OU CULTUREL

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par:

- a) *marchandises importées dans un but éducatif, scientifique ou culturel:*

le matériel scientifique et pédagogique, le matériel de bien-être destiné aux gens de mer ainsi que toute autre marchandise importée dans le cadre d'une activité éducative, scientifique ou culturelle.

- b) Dans le point a) ci-dessus:

- i) *matériel scientifique et pédagogique:*

tous modèles, instruments, appareils, machines et leurs accessoires utilisés aux fins de la recherche scientifique et de l'enseignement ou de la formation professionnelle;

- ii) *matériel de bien-être destiné aux gens de mer:*

le matériel destiné aux activités de caractère culturel, éducatif, récréatif, religieux ou sportif des personnes qui sont chargées de tâches se rapportant au fonctionnement ou au service en mer d'un navire étranger affecté au trafic maritime international.

Des listes illustratives du «matériel pédagogique», du «matériel de bien-être destiné aux gens de mer» et de «toute autre marchandise importée dans le cadre d'une activité éducative, scientifique ou culturelle» figurent respectivement aux appendices I, II et III de la présente annexe.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

Bénéficiaire de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention:

- a) les marchandises importées exclusivement dans un but éducatif, scientifique ou culturel;
- b) les pièces de rechange se rapportant au matériel scientifique et pédagogique placé en admission temporaire en vertu du point a) ci-dessus, ainsi que les outils spécialement conçus pour l'entretien, le contrôle, le calibrage ou la réparation dudit matériel.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

## Article 3

Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par cette annexe:

- a) les marchandises importées dans un but éducatif, scientifique ou culturel doivent appartenir à une personne établie en dehors du territoire d'admission temporaire et être importées par des établissements agréés et en nombre raisonnable compte tenu de leur destination. Elles ne doivent pas être utilisées à des fins commerciales;
- b) le matériel de bien-être destiné aux gens de mer doit être utilisé à bord de navires étrangers affectés au trafic maritime international ou débarqué temporairement d'un navire pour être utilisé à terre par l'équipage, ou importé pour être utilisé dans les foyers, clubs et locaux de récréation pour gens de mer, gérés soit par des organismes officiels, soit par des organisations religieuses ou autres à but non lucratif, ainsi que dans des lieux du culte où sont célébrés régulièrement des offices à l'intention des gens de mer.

## Article 4

L'admission temporaire de matériel scientifique et pédagogique et de matériel de bien-être destiné aux gens de mer utilisé à bord des navires est accordée sans qu'il soit exigé de document douanier et sans constitution de garantie. Le cas échéant, un inventaire ainsi qu'un engagement écrit de réexportation peut être exigé pour le matériel scientifique et pédagogique.

## Article 5

Le délai de réexportation des marchandises importées dans un but éducatif, scientifique ou culturel est de douze mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.

## Article 6

Chaque partie contractante a le droit de formuler une réserve, dans les conditions prévues à l'article 29 de la présente convention, à l'égard des dispositions de l'article 4 de la présente annexe, en ce qui concerne le matériel scientifique et pédagogique.

*Article 7*

Les appendices de la présente annexe font partie intégrante de celle-ci.

*Article 8*

À son entrée en vigueur, la présente annexe, conformément à l'article 27 de la présente convention, abrogera et

remplacera la convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer, Bruxelles, 1<sup>er</sup> décembre 1964, la convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique, Bruxelles, 11 juin 1968, et la convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique, Bruxelles, 8 juin 1970, dans les relations entre les parties contractantes ayant accepté la présente annexe et qui sont parties contractantes auxdites conventions.

*Appendice I*

## Liste illustrative

- a) Appareils d'enregistrement ou de reproduction du son ou des images, tels que:
- projecteurs de diapositives ou de films fixes,
  - projecteurs de cinéma,
  - rétroprojecteurs et épiscopos,
  - magnétophones, magnétoscopes et kinescopes,
  - circuits fermés de télévision.
- b) Supports de son et d'images, tels que:
- diapositives, films fixes et microfilms,
  - films cinématographiques,
  - enregistrements sonores (bandes magnétiques, disques),
  - bandes vidéo.
- c) Matériel spécialisé, tel que:
- matériel bibliographique et audiovisuel pour bibliothèques,
  - bibliothèques roulantes,
  - laboratoire de langues,
  - matériel d'interprétation simultanée,
  - machines d'enseignement programmé mécaniques ou électroniques,
  - objets spécialement conçus pour l'enseignement ou la formation professionnelle des personnes handicapées.
- d) Autre matériel, tel que:
- tableaux muraux, maquettes, graphiques, cartes, plans, photographies et dessins,
  - instruments, appareils et modèles conçus pour la démonstration,
  - collections d'objets accompagnés d'information pédagogique visuelle ou sonore, préparées pour l'enseignement d'un sujet (trousse pédagogique),
  - instruments, appareils, outillage et machines-outils pour l'apprentissage de techniques ou de métiers,
  - matériels, y compris les véhicules conçus ou spécialement adaptés pour être utilisés aux fins des opérations de secours, destinés à la formation des personnes appelées à porter des secours.
-

---

*Appendice II*

## Liste illustrative

- a) Livres et imprimés, tels que:
- livres de tous genres,
  - cours par correspondance,
  - journaux et publications périodiques,
  - brochures donnant des informations sur les services de bien-être existant dans les ports.
- b) Matériel audiovisuel, tel que:
- appareils de reproduction du son et de l'image,
  - enregistreurs à bandes magnétiques,
  - postes récepteurs de radiodiffusion, postes récepteurs de télévision,
  - appareils de projection,
  - enregistrement sur disques ou sur bandes magnétiques (cours de langues, émissions radiodiffusées, vœux, musique et divertissements),
  - films impressionnés et développés,
  - diapositives,
  - bandes vidéo.
- c) Articles de sport, tels que:
- vêtements de sport,
  - ballons et balles,
  - raquettes et filets,
  - jeux de pont,
  - matériel d'athlétisme,
  - matériel de gymnastique.
- d) Matériel pour la pratique des jeux ou passe-temps, tel que:
- jeux de société,
  - instruments de musique,
  - matériel et accessoires de théâtre d'amateurs,
  - matériel pour la peinture artistique; la sculpture; le travail du bois; des métaux; la confection des tapis, etc.
- e) Objets de culte.
- f) Parties, pièces détachées et accessoires du matériel de bien-être.

---

*Appendice III*

## Liste illustrative

Marchandises telles que:

- 1) costumes et accessoires scéniques envoyés à titre de prêt gratuit à des sociétés dramatiques ou à des théâtres;
  - 2) partitions musicales envoyées à titre de prêt gratuit à des salles de concert ou à des orchestres.
-

## ANNEXE B.6

ANNEXE RELATIVE AUX EFFETS PERSONNELS DES VOYAGEURS ET AUX MARCHANDISES  
IMPORTÉES DANS UN BUT SPORTIF

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par:

a) *voyageur*:

toute personne qui pénètre temporairement dans le territoire d'une partie contractante où elle n'a pas sa résidence normale, à des fins telles que tourisme, sport, affaires, réunions professionnelles, santé, études, etc.;

b) *effets personnels*:

tous les articles, neufs ou usagés, dont un voyageur peut raisonnablement avoir besoin pour son usage personnel au cours de son voyage, compte tenu de toutes les circonstances de ce voyage, à l'exclusion de toute marchandise importée à des fins commerciales. Une liste illustrative des effets personnels figure à l'appendice I de la présente annexe;

c) *marchandises importées dans un but sportif*:

articles de sport et autres matériels destinés à être utilisés par des voyageurs lors de compétitions ou de démonstrations sportives ou à des fins d'entraînement sur le territoire d'admission temporaire. Une liste illustrative de ces marchandises figure à l'appendice II de la présente annexe.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

Bénéficiaire de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention les effets personnels et les marchandises importées dans un but sportif.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

## Article 3

Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par la présente annexe:

- a) les effets personnels doivent être importés par le voyageur sur lui-même ou dans ses bagages (accompagnés ou non);
- b) les marchandises importées dans un but sportif doivent appartenir à une personne établie ou résidant en dehors du territoire d'admission temporaire et être importées en nombre raisonnable compte tenu de leur destination.

## Article 4

1. L'admission temporaire des effets personnels est accordée sans qu'il soit exigé de document douanier et sans constitution de garantie, sauf pour les articles qui mettent en jeu un montant élevé de droits et taux à l'importation.

2. Un inventaire des marchandises ainsi qu'un engagement écrit de réexportation peuvent, dans la mesure du possible, être acceptés pour les marchandises importées dans un but sportif en lieu et place d'un document douanier et de la constitution d'une garantie.

## Article 5

1. La réexportation des effets personnels a lieu au plus tard lorsque la personne les ayant importés quitte le territoire d'admission temporaire.

2. Le délai de réexportation des marchandises importées dans un but sportif est de douze mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.

## Article 6

Les appendices de la présente annexe font partie intégrante de celle-ci.

## Article 7

À son entrée en vigueur, la présente annexe abrogera et remplacera, conformément à l'article 27 de la présente convention, les dispositions des articles 2 et 5 de la convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, New York, 4 juin 1954, dans les relations entre les parties contractantes ayant accepté la présente annexe et qui sont parties contractantes à ladite convention.

*Appendice I*

## Liste illustrative

1. Vêtements.
2. Articles de toilette.
3. Bijoux personnels.
4. Appareils photographiques et appareils cinématographiques de prise de vue accompagnés d'une quantité raisonnable de pellicules et d'accessoires.
5. Appareils de projection portatifs de diapositives ou de films et leurs accessoires, ainsi qu'une quantité raisonnable de diapositives ou de films.
6. Caméras vidéo et appareils portatifs d'enregistrement vidéo accompagnés d'une quantité raisonnable de bandes.
7. Instruments de musique portatifs.
8. Phonographes portatifs, avec disques.
9. Appareils portatifs d'enregistrement et de reproduction du son, y compris les dictaphones, avec bandes.
10. Appareils récepteurs de radio portatifs.
11. Appareils récepteurs de télévision portatifs.
12. Machines à écrire portatives.
13. Machines à calculer portatives.
14. Ordinateurs personnels portatifs.
15. Jumelles.
16. Voitures d'enfant.
17. Fauteuils roulants pour invalides.
18. Engins et équipements sportifs tels que tentes et autre matériel de camping, articles de pêche, équipement pour alpinistes, matériel de plongée, armes de chasse avec cartouches, cycles sans moteur, canoës ou kayaks d'une longueur inférieure à 5,5 mètres, skis, raquettes de tennis, planches de surf, planches à voile, équipement de golf, ailes delta, parapentes.
19. Appareils de dialyse portatifs et matériel médical similaire ainsi que les articles à jeter importés pour être utilisés avec ce matériel.
20. Autres articles ayant manifestement un caractère personnel.

*Appendice II*

## Liste illustrative

- A. Matériel d'athlétisme, tel que:
- haies de saut,
  - javelots, disques, perches, poids, marteaux.
- B. Matériel pour jeux de balle, tel que:
- balles de toute nature,
  - raquettes, maillets, clubs, crosses, battes et similaire,
  - filets de toute nature,
  - montants de but.
- C. Matériel de sports d'hiver, tel que:
- skis et bâtons,
  - patins,
  - luges et luges de vitesse («bobsleighs»),
  - matériel pour le jeu de palets («curling»).
- D. Vêtements, chaussures et gants de sport, coiffures pour la pratique des sports, etc., de toute nature.
- E. Matériel pour la pratique des sports nautiques, tel que:
- canoës et kayaks,
  - bateaux à voile et à rames, voiles, avirons et pagaies,
  - aquaplanes et voiles.
- F. Véhicules tels que:
- voitures,
  - motocyclettes,
  - bateaux.
- G. Matériel destiné à diverses manifestations, tel que:
- armes de tir sportif et munitions,
  - cycles sans moteur,
  - arcs et flèches,
  - matériel d'escrime,
  - matériel de gymnastique,
  - boussoles,
  - tapis pour les sports de lutte et tatamis,
  - matériel d'haltérophilie,
  - matériel d'équitation, sulkies,
  - parapente, aile delta, planches à voile,
  - matériel pour l'escalade,
  - cassettes musicales destinées à accompagner les démonstrations.
- H. Matériel auxiliaire, tel que:
- matériel de mesure et d'affichage des résultats,
  - appareils pour analyses de sang et d'urine.



## ANNEXE B.7

## ANNEXE RELATIVE AU MATÉRIEL DE PROPAGANDE TOURISTIQUE

## CHAPITRE PREMIER

## Définition

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par «matériel de propagande touristique»:

les marchandises ayant pour objet d'amener le public à visiter un pays étranger, notamment à y assister à des réunions ou à des manifestations de caractère culturel, religieux, touristique, sportif ou professionnel. Une liste illustrative de ce matériel figure à l'appendice de la présente annexe.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

Le matériel de propagande touristique bénéficie de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention, à l'exception du matériel visé à l'article 5 de cette annexe pour lequel la franchise des droits et taxes à l'importation est accordée.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

## Article 3

Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par cette annexe, le matériel de propagande touristique doit appartenir à une personne établie en dehors du territoire d'admission temporaire et être importé en quantité raisonnable compte tenu de sa destination.

## Article 4

Le délai de réexportation du matériel de propagande touristique est de douze mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.

## Article 5

L'admission en franchise des droits et taxes à l'importation est accordée au matériel de propagande touristique ci-après:

- a) documents (dépliants, brochures, livres, revues, guides, affiches encadrées ou non, photographies et agrandissements photographiques non encadrés, cartes géographiques illustrées ou non, vitrauphanies) destinés à être distribués gratuitement, pourvu que ces documents ne contiennent pas plus de 25 % de publicité commerciale privée et que leur but de propagande de caractère général soit évident;
- b) listes et annuaires d'hôtels étrangers publiés par les organismes officiels de tourisme ou sous leur patronage et indicateurs d'horaires relatifs à des services de transport exploités à l'étranger, lorsque ces documents sont destinés à être distribués gratuitement et ne contiennent pas plus de 25 % de publicité commerciale privée;
- c) matériel technique envoyé aux représentants accrédités ou aux correspondants désignés par des organismes officiels nationaux de tourisme, qui n'est pas destiné à être distribué, c'est-à-dire les annuaires, listes d'abonnés au téléphone, listes d'hôtels, catalogues de foires, échantillons de produits de l'artisanat d'une valeur négligeable, documentation sur les musées, universités, stations thermales, ou autres institutions analogues.

## Article 6

L'appendice de la présente annexe fait partie intégrante de celle-ci.

## Article 7

À son entrée en vigueur, la présente annexe abrogera et remplacera, conformément à l'article 27 de la présente convention, le protocole additionnel à la convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique, New York, 4 juin 1954, dans les relations entre les parties contractantes ayant accepté la présente annexe et qui sont parties contractantes audit protocole.

*Appendice***Liste illustrative**

1. Objets destinés à être exposés dans les bureaux des représentants accrédités ou des correspondants désignés par des organismes officiels nationaux de tourisme ou dans d'autres locaux agréés par les autorités douanières du territoire d'admission temporaire: tableaux et dessins, photographies et agrandissements photographiques encadrés, livres d'art, peintures, gravures ou lithographies, sculptures et tapisseries et autres objets d'art similaires.
  2. Matériel d'étalage (vitrines, supports et objets similaires), y compris les appareils électriques ou mécaniques nécessaires à son fonctionnement.
  3. Films documentaires, disques, rubans magnétiques impressionnés et autres enregistrements sonores, destinés à des séances gratuites, à l'exclusion de ceux dont le sujet tend à la propagande commerciale et de ceux qui sont couramment mis en vente dans le territoire d'admission temporaire.
  4. Drapeaux en nombre raisonnable.
  5. Dioramas, maquettes, diapositives, clichés d'impression, négatifs photographiques.
  6. Spécimens en nombre raisonnable de produits de l'artisanat national, de costumes régionaux et d'autres articles similaires de caractère folklorique.
-

## ANNEXE B.8

ANNEXE RELATIVE AUX MARCHANDISES IMPORTÉES EN TRAFIC  
FRONTALIER

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par:

- a) *marchandises importées en trafic frontalier*:
- celles qu'emportent avec eux les frontaliers dans l'exercice de leur métier ou de leur profession (artisans, médecins, etc.),
  - les effets personnels ou les articles ménagers des frontaliers qu'ils importent à des fins de réparation, d'ouvroison ou de transformation,
  - le matériel destiné à l'exploitation des biens-fonds situés à l'intérieur de la zone frontière du territoire d'admission temporaire,
  - le matériel appartenant à un organisme officiel importé dans le cadre d'une action de secours (incendie, inondation, etc.);
- b) *zone frontière*:
- la bande de territoire douanier adjacente à la frontière terrestre dont la portée est délimitée par la législation nationale et dont la délimitation sert à distinguer le trafic frontalier des autres trafics;
- c) *frontaliers*:
- les personnes établies ou résidant dans une zone frontière;
- d) *trafic frontalier*:
- les importations effectuées par des frontaliers entre deux zones frontières adjacentes.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

Bénéficiaire de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention les marchandises importées en trafic frontalier.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

## Article 3

Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par la présente annexe:

- a) les marchandises importées en trafic frontalier doivent appartenir à un frontalier de la zone frontière adjacente à celle d'admission temporaire;
- b) le matériel destiné à l'exploitation des biens-fonds doit être utilisé par des frontaliers de la zone frontière adjacente à celle d'admission temporaire qui exploitent des terres situées dans cette dernière zone frontière. Ce matériel doit être utilisé pour l'exécution de travaux agricoles ou de travaux forestiers tels que débardage ou transport de bois, ou la pisciculture;
- c) le trafic frontalier de réparation, d'ouvroison ou de transformation doit être dépourvu de tout caractère commercial.

## Article 4

1. L'admission temporaire des marchandises importées en trafic frontalier est accordée sans qu'il soit exigé de document douanier et sans constitution de garantie.
2. Chacune des parties contractantes peut subordonner le bénéfice de l'admission temporaire des marchandises importées en trafic frontalier au dépôt d'un inventaire relatif auxdites marchandises ainsi que d'un engagement écrit de réexportation.
3. Le bénéfice de l'admission temporaire peut également être accordé sur la base d'une simple inscription dans un registre déposé au bureau de douane.

## Article 5

1. Le délai de réexportation des marchandises importées en trafic frontalier est de douze mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.
2. Toutefois, le matériel destiné à l'exploitation des biens-fonds est réexporté une fois le travail effectué.

## ANNEXE B.9

## ANNEXE RELATIVE AUX MARCHANDISES IMPORTÉES DANS UN BUT HUMANITAIRE

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par:

- a) *marchandises importées dans un but humanitaire*:  
le matériel médico-chirurgical et de laboratoire et les envois de secours;
- b) *envois de secours*:  
toutes marchandises, telles que véhicules ou autres moyens de transport, couvertures, tentes, maisons préfabriquées ou autres marchandises de première nécessité, expédiées pour aider les victimes de catastrophes naturelles ou de sinistres analogues.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

Bénéficiaire de l'admission temporaire, conformément à l'article 2 de la présente convention, les marchandises importées dans un but humanitaire.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

## Article 3

Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par cette annexe:

- a) les marchandises importées dans un but humanitaire doivent appartenir à une personne établie en dehors du territoire d'admission temporaire et être envoyées à titre de prêt gratuit;
- b) le matériel médico-chirurgical et de laboratoire doit être destiné à des hôpitaux ou à d'autres établissements sanitaires qui, se trouvant dans des circonstances exceptionnelles, en ont un besoin urgent, pour autant que ce matériel ne soit pas disponible en quantité suffisante dans le territoire d'admission temporaire;
- c) les envois de secours doivent être destinés à des personnes agréées par les autorités compétentes du territoire d'admission temporaire.

## Article 4

1. Dans la mesure du possible, un inventaire des marchandises ainsi qu'un engagement écrit de réexportation doivent pouvoir être acceptés pour le matériel médico-chirurgical et de laboratoire en lieu et place d'un document douanier et d'une garantie.

2. L'admission temporaire des envois de secours est accordée sans qu'il soit exigé de document douanier et sans constitution de garantie. Toutefois, les autorités douanières peuvent exiger le dépôt d'un inventaire relatif auxdites marchandises, ainsi qu'un engagement écrit de réexportation.

## Article 5

1. Le délai de réexportation du matériel médico-chirurgical et de laboratoire est fixé en tenant compte des besoins.

2. Le délai de réexportation des envois de secours est de douze mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.

## ANNEXE C

## ANNEXE CONCERNANT LES MOYENS DE TRANSPORT

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par:

a) *moyens de transport*:

tout navire (y compris les allèges, barges et péniches, même transportées à bord d'un navire et les hydroglisseurs), aéroglisseur, aéronef, véhicule routier à moteur (y compris les cycles à moteur, les remorques, les semi-remorques et les combinaisons de véhicules), et matériel ferroviaire roulant, ainsi que leurs pièces de rechange, accessoires et équipements normaux se trouvant à bord du moyen de transport y inclus le matériel spécial servant au chargement, au déchargement, à la manutention et à la protection des marchandises;

b) *usage commercial*:

l'acheminement des personnes à titre onéreux ou le transport industriel ou commercial des marchandises, que ce soit ou non à titre onéreux;

c) *usage privé*:

utilisation par l'intéressé exclusivement pour son usage personnel, à l'exclusion de tout usage commercial;

d) *trafic interne*:

le transport de personnes embarquées ou de marchandises chargées dans le territoire d'admission temporaire pour être débarquées ou déchargées à l'intérieur de ce même territoire;

e) *réservoirs normaux*:

les réservoirs prévus par le constructeur sur tous les moyens de transport du même type que le moyen concerné et dont l'agencement permanent permet l'utilisation directe d'un type de carburant, tant pour la traction des moyens de transport que, le cas échéant, pour le fonctionnement, au cours du transport, des systèmes de réfrigération et autres systèmes. Sont également considérés comme réservoirs normaux, les réservoirs adaptés sur des moyens de transport qui permettent l'utilisation directe d'autres types de carburant, ainsi que les réservoirs adaptés aux autres systèmes dont peuvent être équipés les moyens de transport.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

Bénéficient de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention:

- a) les moyens de transport à usage commercial ou à usage privé;
- b) les pièces de rechange et équipements importés pour servir à la réparation d'un moyen de transport déjà importé temporairement. Les pièces et équipements remplacés non réexportés seront passibles des droits et taxes à l'importation à moins qu'ils ne reçoivent une des destinations prévues à l'article 14 de la présente convention.

## Article 3

Les opérations régulières d'entretien et les réparations des moyens de transport devenues nécessaires au cours du voyage à destination ou à l'intérieur du territoire d'admission temporaire, et qui sont effectuées pendant le séjour en admission temporaire, ne constituent pas une modification au sens de l'article 1<sup>er</sup> point a) de la présente convention.

## Article 4

1. Les combustibles et carburants contenus dans les réservoirs normaux des moyens de transport importés temporairement ainsi que les huiles lubrifiantes destinées aux besoins normaux desdits moyens de transport seront admis en franchise des droits et taxes à l'importation et sans application des prohibitions ou restrictions d'importation.

2. En ce qui concerne les véhicules routiers à moteur à usage commercial, chaque partie contractante a toutefois le droit de fixer des maximums pour les quantités de combustibles et de carburants qui peuvent être admises en franchise des droits et taxes à l'importation et sans application des prohibitions de restrictions d'importation, sur son territoire dans les réservoirs normaux du véhicule routier à moteur importé temporairement.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

## Article 5

Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par cette annexe:

- a) les moyens de transport à usage commercial doivent être immatriculés dans un territoire autre que celui d'admission temporaire, au nom d'une personne établie ou résidant hors du territoire d'admission temporaire, et être importés et utilisés par des personnes exerçant leur activité à partir d'un tel territoire;
- b) les moyens de transport à usage privé doivent être immatriculés dans un territoire autre que celui d'ad-

mission temporaire, au nom d'une personne établie ou résidant en dehors du territoire d'admission temporaire, et être importés et utilisés par des personnes résidant dans un tel territoire.

#### Article 6

L'admission temporaire des moyens de transport est accordée sans qu'il soit exigé de document douanier et sans constitution de garantie.

#### Article 7

Nonobstant les dispositions de l'article 5 de la présente annexe:

- a) les moyens de transport à usage commercial peuvent être utilisés par des tiers, qui sont dûment autorisés par le bénéficiaire de l'admission temporaire, et qui exercent leur activité pour le compte de celui-ci, même s'ils sont établis ou résident dans le territoire d'admission temporaire;
- b) les moyens de transport à usage privé peuvent être utilisés par des tiers dûment autorisés par le bénéficiaire de l'admission temporaire. Chaque partie contractante peut accepter qu'une personne résidant dans son territoire utilise un moyen de transport à usage privé notamment lorsqu'elle l'utilise pour le compte et sur les instructions du bénéficiaire de l'admission temporaire.

#### Article 8

Chaque partie contractante a le droit de refuser ou de retirer le bénéfice de l'admission temporaire:

- a) aux moyens de transport à usage commercial qui seraient utilisés en trafic interne;
- b) aux moyens de transport à usage privé qui seraient utilisés pour un usage commercial en trafic interne;

- c) aux moyens de transport qui seraient donnés en location après leur importation, ou, s'ils étaient en location au moment de leur importation, à ceux qui seraient reloués ou sous-loués dans un but autre que la réexportation immédiate.

#### Article 9

1. La réexportation des moyens de transport à usage commercial a lieu une fois achevées les opérations de transport pour lesquelles ils avaient été importés.

2. Les moyens de transport à usage privé peuvent séjourner dans le territoire d'admission temporaire pendant un délai d'une durée continue ou non, de six mois par période de douze mois.

#### Article 10

Chaque partie contractante a le droit de formuler une réserve, dans les conditions prévues à l'article 29 de la présente convention, à l'égard:

- a) de l'article 2 point a) en ce qui concerne l'admission temporaire, à usage commercial, des véhicules routiers à moteur et du matériel ferroviaire roulant;
  - b) de l'article 6 en ce qui concerne les véhicules routiers à moteur à usage commercial et les moyens de transport à usage privé;
  - c) de l'article 9 paragraphe 2;
- de la présente annexe.

#### Article 11

À son entrée en vigueur, cette annexe, conformément à l'article 27 de la présente convention, abrogera et remplacera la convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés, New York, 4 juin 1954, la convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux, Genève, 18 mai 1956, et la convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs, Genève, 18 mai 1956, dans les relations entre les parties contractantes ayant accepté cette annexe et qui sont parties contractantes auxdites conventions.

## ANNEXE D

## ANNEXE RELATIVE AUX ANIMAUX

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

*Article premier*

Pour l'application de la présente annexe, on entend par:

- a) *animaux*:  
les animaux vivants de toute espèce;
- b) *zone frontière*:  
la bande de territoire douanier adjacente à la frontière terrestre dont la portée est délimitée par la législation nationale et dont la délimitation sert à distinguer le trafic frontalier des autres trafics;
- c) *frontaliers*:  
les personnes établies ou résidant dans une zone frontière;
- d) *trafic frontalier*:  
les importations effectuées par des frontaliers entre deux zones frontières adjacentes.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

*Article 2*

Bénéficiaire de l'admission temporaire conformément à l'article 2 de la présente convention les animaux importés aux fins énumérées dans l'appendice de la présente annexe.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

*Article 3*

Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par cette annexe:

- a) les animaux doivent appartenir à une personne établie ou résidant en dehors du territoire d'admission temporaire;
- b) les animaux de trait importés en vue de l'exploitation de terres situées dans la zone frontière d'admission temporaire doivent l'être par des frontaliers de la zone frontière adjacente à celle d'admission temporaire.

*Article 4*

1. L'admission temporaire des animaux de trait visés à l'article 3 point b) de la présente annexe ou des animaux importés pour la transhumance ou pâturage sur des terres situées dans la zone frontière est accordée sans qu'il soit exigé de document douanier et sans constitution de garantie.

2. Chaque partie contractante peut subordonner le bénéfice de l'admission temporaire des animaux visés au paragraphe 1 du présent article, au dépôt d'un inventaire ainsi que d'un engagement écrit de réexportation.

*Article 5*

1. Chaque partie contractante a le droit de formuler une réserve, dans les conditions prévues à l'article 29 de la présente convention, à l'égard de l'article 4 paragraphe 1 de la présente annexe.

2. Chaque partie contractante a également le droit de formuler une réserve, dans les conditions prévues à l'article 29 de la présente convention, à l'égard des points 12 et 13 de l'appendice de la présente annexe.

*Article 6*

Le délai de réexportation des animaux est de douze mois au moins à compter de la date d'admission temporaire.

*Article 7*

L'appendice de la présente annexe fait partie intégrante de celle-ci.

*Appendice*

## Liste visée à l'article 2

1. Dressage.
  2. Entraînement.
  3. Reproduction.
  4. Ferrage ou pesage.
  5. Traitement vétérinaire.
  6. Essais (en vue d'un achat par exemple).
  7. Participation à des manifestations publiques, des expositions, des concours, des compétitions ou des démonstrations.
  8. Spectacles (animaux de cirque, etc.).
  9. Déplacements touristiques (y compris les animaux de compagnie des voyageurs).
  10. Exercice d'une activité (chiens ou chevaux de police; chiens de détection, chiens pour aveugles, etc.).
  11. Opérations de sauvetage.
  12. Transhumance ou pâturage.
  13. Exécution d'un travail ou transport.
  14. Usage médical (production de venin, etc.).
-



## ANNEXE E

## ANNEXE RELATIVE AUX MARCHANDISES IMPORTÉES EN SUSPENSION PARTIELLE DES DROITS ET TAXES À L'IMPORTATION

## CHAPITRE PREMIER

## Définitions

## Article premier

Pour l'application de la présente annexe, on entend par:

a) *marchandises importées en suspension partielle:*

les marchandises qui sont mentionnées dans les autres annexes de la présente convention mais qui ne remplissent pas toutes les conditions qui sont prévues pour bénéficier du régime de l'admission temporaire en suspension totale des droits et taxes à l'importation, ainsi que les marchandises qui ne sont pas mentionnées dans les autres annexes de la présente convention et qui sont destinées à être utilisées temporairement à des fins telles que la production ou l'exécution de travaux;

b) *suspension partielle:*

la suspension d'une partie du montant des droits et taxes à l'importation qui auraient été perçus si les marchandises avaient été mises à la consommation à la date à laquelle elles ont été placées sous le régime de l'admission temporaire.

## CHAPITRE II

## Champ d'application

## Article 2

Bénéficiaire de l'admission temporaire en suspension partielle conformément à l'article 2 de la présente convention les marchandises visées au point a) de l'article 1<sup>er</sup> de la présente annexe.

## CHAPITRE III

## Dispositions diverses

## Article 3

Pour pouvoir bénéficier des facilités accordées par la présente annexe, les marchandises importées en suspension partielle doivent appartenir à une personne établie ou résidant en dehors du territoire d'admission temporaire.

## Article 4

Chaque partie contractante peut établir une liste des marchandises admises ou exclues du bénéfice de l'admission

temporaire en suspension partielle. Le contenu de cette liste est notifié au dépositaire de la présente convention.

## Article 5

Le montant des droits et taxes à l'importation exigibles au titre de la présente annexe ne doit pas dépasser 5 %, par mois ou fraction de mois pendant lequel les marchandises ont été placées sous le régime de l'admission temporaire en suspension partielle, du montant des droits et taxes qui aurait été perçu pour lesdites marchandises si celles-ci avaient été mises à la consommation à la date à laquelle elles ont été placées sous le régime de l'admission temporaire.

## Article 6

Le montant des droits et taxes à l'importation à percevoir ne doit, en aucun cas, être supérieur à celui qui aurait été perçu en cas de mise à la consommation des marchandises concernées à la date à laquelle elles ont été placées sous le régime de l'admission temporaire.

## Article 7

1. La perception du montant des droits et taxes à l'importation dû au titre de la présente annexe est effectuée par les autorités compétentes lorsque le régime est apuré.

2. Lorsque, conformément à l'article 13 de la présente convention, l'apurement de l'admission temporaire est obtenu par la mise à la consommation, le montant des droits et taxes à l'importation éventuellement déjà perçu au titre de la suspension partielle est à déduire du montant des droits et taxes à l'importation à payer au titre de la mise à la consommation.

## Article 8

Le délai de réexportation des marchandises importées en suspension partielle est fixé compte tenu des dispositions des articles 5 et 6 de la présente annexe.

## Article 9

Chaque partie contractante a le droit de formuler une réserve, dans les conditions prévues à l'article 29 de la présente convention, à l'égard de l'article 2 de la présente annexe, en ce qui concerne la suspension partielle des taxes à l'importation.

## ANNEXE II

## RÉSERVES

La Communauté accepte les annexes à la convention d'Istanbul en formulant les réserves suivantes.

— *Annexe A*

En application de l'article 18 paragraphe 1, le trafic postal n'est pas couvert par la législation communautaire relative au carnet ATA.

— *Annexe B.3*

En application de l'article 7, à l'égard de l'article 5 paragraphe 1, la législation communautaire exige, dans certaines circonstances, la production d'un document douanier et la constitution d'une garantie pour les conteneurs, les palettes et les emballages.

— *Annexe B.5*

En application de l'article 6, à l'égard de l'article 4, en ce qui concerne le matériel scientifique et pédagogique, la législation communautaire prévoit qu'il doit être soumis aux formalités normales de placement sous le régime de l'admission temporaire.

— *Annexe C*

En application de l'article 10, à l'égard de l'article 6, en ce qui concerne les véhicules routiers à usage commercial et les moyens de transport à usage privé, la législation communautaire prévoit qu'un document douanier, accompagné le cas échéant d'une garantie, peut être exigé dans certains cas.

— *Annexe E*

En application de l'article 9, à l'égard de l'article 2, en ce qui concerne la suspension partielle des taxes à l'importation, la législation communautaire prévoit la suspension partielle des droits à l'importation, mais elle ne prévoit pas de suspension partielle des taxes à l'importation.

## ANNEXE III

## NOTIFICATIONS

Conformément à l'article 24 paragraphe 6 de la convention d'Istanbul, la Communauté européenne notifie au secrétaire général du conseil de coopération douanière, dépositaire de la convention, que, pour l'application:

- de l'article 8 de la convention, la Communauté autorise le transfert du bénéfice du régime de l'admission temporaire à toute autre personne, dans les conditions énoncées par cet article,
- de l'article 24 paragraphe 7 de la convention, la Communauté, agissant en tant qu'union douanière ou économique, est compétente pour toutes les matières couvertes par la convention, à l'exception:
  - de la détermination du montant des droits, taxes et redevances ou impositions visées à l'article 1<sup>er</sup> point b) de la convention autres que les droits de douane communautaires et les taxes d'effet équivalent ainsi que les prélèvements agricoles et autres impositions à l'importation prévues dans le cadre de la politique agricole de la Communauté,
  - des notifications prévues à l'article 30,
- de l'article 2 paragraphes 2 et 3 de l'annexe A, la Communauté accepte tout titre d'admission temporaire pour les opérations d'admission temporaire effectuées en application de ses propres lois et règlements, et pour le transit douanier,
- de l'article 4 de l'annexe E; la Communauté établit une liste des marchandises exclues du bénéfice de l'admission temporaire en suspension partielle, dont le contenu sera communiqué au dépositaire de la convention.

Pour l'application de l'article 18 de la convention, le territoire de la Communauté doit être considéré comme un seul territoire pour les domaines relevant de sa compétence, conformément à la notification figurant ci-dessus au titre de l'article 24 paragraphe 7 de la convention.

## ANNEXE IV

ACCEPTATION DES RECOMMANDATIONS DU CONSEIL DE COOPÉRATION  
DOUANIÈRE

Pour l'application des annexes A et C de la convention d'Istanbul, la Communauté notifie au secrétaire général du conseil de coopération douanière qu'elle accepte la recommandation du 25 juin 1992 du conseil de coopération douanière concernant l'acceptation du carnet ATA dans le cadre de l'admission temporaire, ainsi que la recommandation du 25 juin 1992 du conseil de coopération douanière concernant l'acceptation du carnet CPD dans le cadre de l'admission temporaire, dans les délais et conditions prévus par ces recommandations. La Communauté appliquera ces recommandations dans le cadre de ses relations avec les parties contractantes à l'une des conventions visées par ces recommandations, qui les auront également acceptées.